

Suszarki bębnowe

Pojemność 25 funtów (11 kilogramów)

Pojemność 30 funtów (13 kilogramów)

Pojemność 35 funtów (16 kilogramów)

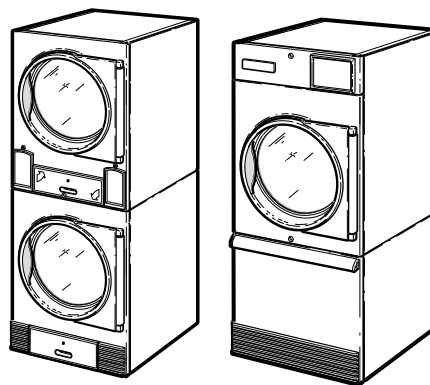
Pojemność ustawianych piętrowo 30 funtów (13/13 kilogramów)

Pojemność ustawianych piętrowo 45 funtów (20/20 kilogramów)

Pojemność 55 funtów (24 kilogramów)

18-cyfrowe numery modeli z cyfrą 3 i 5 na 13. miejscu

Aby określić model, przeczytaj stronę nr 12



TMB1281C_SVG

Instrukcje oryginalne

Należy zachować niniejsze instrukcje na wypadek korzystania z nich w przyszłości.

UWAGA: Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcje.

(Jeżeli to urządzenie zmieni właściciela, należy przekazać tę instrukcję obsługi nowemu właścicielowi).

Instalację suszarki należy przeprowadzić zgodnie z lokalnymi przepisami lub – wobec ich braku – zgodnie z następującymi wytycznymi:

w Stanach Zjednoczonych instalacja musi spełniać wymogi określone w najnowszym wydaniu normy krajowej „American National Standard” Z223.1/ NFPA 54 „National Fuel Gas Code” oraz normy ANSI/NFPA 70 „National Electric Code”;

Na terenie Kanady instalacja musi odpowiadać standardom przepisów dotyczących instalacji na gaz ziemny i propan (Natural Gas and Propane Installation Code) CAN/CSA-B149.1 oraz kanadyjskich przepisów dotyczących elektryczności CSA C22.1 (Canadian Electric Code), najnowsza wersja, część I.

w Australii i Nowej Zelandii instalacja musi spełniać wymogi normy „Gas Installations Standard” AS/NZS 5601, część 1 pt. „General Installations”.

Przed instalacją w Europie należy sprawdzić czy lokalne warunki dystrybucji, właściwości i ciśnienie gazu oraz ustawienia urządzenia są kompatybilne.

To urządzenie zostało zaprojektowane i certyfikowane zgodnie z normami bezpieczeństwa elektrycznego IEC/EN 60335 dotyczącymi suszarek bębnowych.



Przed użyciem suszarki bębnowej należy przeczytać wszystkie dotyczące jej instrukcje.

WAŻNE: W przypadku, gdy nie można uniknąć umieszczenia w bębnie suszarki materiałów zanieczyszczonych olejem roślinnym lub spożywczym lub produktami do pielęgnacji włosów, należy w pierwszej kolejności uprać je w gorącej wodzie z dodatkową porcją detergentu. Ograniczy to, ale nie wyeliminuje ryzyka.



OSTRZEŻENIE

DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA należy bezwzględnie stosować się do wskazówek i zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji, gdyż pozwalają one zmniejszyć ryzyko pożaru i wybuchu oraz służyć zapobieganiu szkodom rzeczowym, obrażeniom i śmierci.

W033



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała. Przed wykonywaniem prac serwisowych należy odłączyć zasilanie elektryczne od urządzenia oraz akcesoriów i odczekać pięć (5) minut.

W925

Zgodnie z niniejszą instrukcją załączone jednostki są typu IPx4.



OSTRZEŻENIE

- W pobliżu tego — i jakiegokolwiek innego — urządzenia nie wolno przechowywać ani używać benzyny ani innych palnych par i płynów.
- W PRZYPADKU WYCZUCIA ZAPACHU GAZU:
 - Nie próbować włączać jakichkolwiek urządzeń.
 - Nie dotykać żadnych włączników elektrycznych; nie używać wewnątrz budynku żadnych telefonów.
 - Wyprowadzić wszystkie osoby z budynku lub obszaru, w którym podejrzewa się wyciek gazu.
 - Korzystając z telefonu na sąsiedniej posesji niezwłocznie skontaktować się z dostawcą gazu. Stosować się do poleceń wydawanych przez dostawcę gazu.
 - W przypadku niemożności skontaktowania się z dostawcą gazu wezwać straż pożarną.
- Instalację i serwisowanie urządzenia wolno powierzać wyłącznie instalatorowi o odpowiednich uprawnieniach, autoryzowanemu serwisowi lub dostawcy gazu.

W052

WAŻNE: Konieczne jest pozyskanie od lokalnego dostawcy gazu informacji na temat sposobu postępowania w przypadku wyczucia zapachu gazu, które to wskazówki należy umieścić w dobrze widocznym miejscu. Opisaną krok po kroku procedurę obowiązującą w takim przypadku należy umieścić w pobliżu suszarki bębnowej w miejscu dobrze widocznym dla klientów.

WAŻNE: Umieścić w widocznym miejscu następującą informację:

DLA ZAPEWNIENIA BEZPIECZEŃSTWA

W pobliżu tego urządzenia i innych urządzeń nie przechowywać ani nie używać benzyny ani innych łatwopalnych oparów lub cieczy.

WAŻNE: Po zainstalowaniu suszarki instalator ma obowiązek dokładnego jej przetestowania i praktycznego poinstruowania właściciela w zakresie sposobu jej obsługi.

WAŻNE: Urządzenie należy instalować wyłącznie w pomieszczeniu oddzielonym od pomieszczeń mieszkalnych, z zastosowaniem odpowiedniej wentylacji określonej w krajowych przepisach instalacyjnych.

WAŻNE: Suszarki bębnowej nie należy stosować, jeśli do czyszczenia użyto chemikaliów przemysłowych.

	OSTRZEŻENIE
Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, pożaru, wybuchu, odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci: • Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy najpierw odłączyć suszarkę od elektrycznej sieci zasilającej. • Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy najpierw zamknąć dopływ gazu do suszarki gazowej za pomocą zaworu odcinającego. • Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy najpierw zamknąć dopływ pary do suszarki parowej za pomocą zaworu. • Nie wolno w żadnym wypadku uruchamiać suszarki bębnowej ze zdemontowanymi osłonami/płytami obudowy. • Jeżeli w trakcie prac serwisowych zaszła potrzeba odłączenia przewodów uziemiających, należy ponownie je podłączyć i upewnić się, że suszarka bębnowa jest prawidłowo uziemiona.	
W002R1	

	OSTRZEŻENIE
• Instalację urządzenia należy powierzyć instalatorowi posiadającemu wymagane uprawnienia. • Przy instalacji suszarki bębnowej należy ściśle przestrzegać wskazówek producenta i lokalnie obowiązujących przepisów i norm branżowych. • Przy instalacji suszarki bębnowej NIE WOLNO stosować elastycznych elementów instalacji wentylacyjnej. W przypadku instalowania elastycznego przewodu metalowego (harmonijkowego), musi to być przewód konkretnego typu, wskazanego przez producenta urządzenia jako dopuszczony do stosowania z suszarkami bębnowymi. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w rozdziale poświęconym podłączaniu przewodu odprowadzania spalin. Elastyczne elementy przewodów wentylacyjnych łatwo załamują się, zgniatają i zatykają pyłem tkaninowym, utrudniając przepływ powietrza z suszarki i zwiększając zagrożenie pożarem.	
W752R1	

	UWAGA
ABY UNIKNĄĆ POŻARU, KANAŁ WYLOTOWY SUSZARKI MUSI BYĆ WYPROWADZONY NA ZEWNĄTRZ POMIESZCZENIA.	
W928	

	OSTRZEŻENIE
Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia poważnych obrażeń ciała: Unikać kontaktu z gorącymi powierzchniami.	
W927	

	OSTRZEŻENIE
Porażenie prądem może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, przed wykonywaniem prac serwisowych należy odłączyć urządzenia i akcesoria od zasilania elektrycznego.	
W929	



OSTRZEŻENIE

Ryzyko związane z ruchomymi częściami może być powodem poważnych obrażeń. Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy odłączyć zasilanie elektryczne urządzenia. Jeśli urządzenie jest wyposażone w rozszerzoną funkcję suszenia może nastąpić nieoczekiwane uruchomienie urządzenia.

W937



OSTRZEŻENIE

Komora kładek musi być oczyszczana codziennie

Aby uniknąć pożaru:

- Przeznaczać do suszenia tylko materiały prane w wodzie.
- **NIE** suszyć artykułów zawierających gumę piankową, rzeczy z tworzyw sztucznych lub materiałów o teksturze podobnej do gumy.
- **NIE** wkładać do suszarki rzeczy zabrudzonych olejem spożywczym, ponieważ nie zawsze jest usuwany podczas prania. Ze względu na pozostałości oleju, tkanina może sama się zapalić.
- **NIE** wkładać do suszarki artykułów zabrudzonych łatwopalnymi płynami lub łatwopalnymi rozpuszczalnikami do czyszczenia.

W930



UWAGA

- Ryzyko pożaru, w suszarce do ubrań gromadzą się łatwopalne kłaczki. Kanał wylotowy wyprowadzać na zewnątrz pomieszczenia. Należy zachować ostrożność, aby zapobiec gromadzeniu się kładek wokół otworu kanału wylotowego i na otaczających go powierzchniach.
- **NIE** wkładać rąk do suszarki, dopóki wszystkie ruchome części nie zatrzymają się.
- **NIE** pozwalać dzieciom na zabawę wewnątrz suszarki lub na niej.

W931

W Australii i Nowej Zelandii:



OSTRZEŻENIE

- **NIE** obsługiwać urządzenia przed zapoznaniem się z instrukcją obsługi.
- **NIE** umieszczać na urządzeniu żadnych przedmiotów ani nie opierać ich o urządzenie.
- **NIE** przechowywać substancji chemicznych i materiałów łatwopalnych ani nie rozpylać aerozoli w pobliżu tego urządzenia.
- **NIE** obsługiwać urządzenia, jeśli zdjęte są panele, pokrywy lub osłony.
- **NIE** wkładać do urządzenia materiałów zawierających łatwopalne rozpuszczalniki.
- Jeśli konieczne jest powtórne zresetowanie zapłonu, nie powinno się używać suszarki i należy wezwać serwis techniczny.



Ryzyko pożaru/materiał łatwopalny.

W926

Poniższe informacje mają zastosowanie do stanu Massachusetts w Stanach Zjednoczonych.

- To urządzenie może zostać zainstalowane wyłącznie przez hydraulika lub instalatora gazowego z licencją uznawaną w stanie Massachusetts.
- To urządzenie powinno zostać zainstalowane przy użyciu elastycznego złącza gazowego o długości 91 cm [36 cali].
- Na przewodzie gazowym dochodzącym do urządzenia musi być zainstalowany motylkowy zawór odcinający gaz.
- To urządzenie nie może być instalowane w sypialni ani łazience.

Oświadczenia prawne

ZGODNOŚĆ PRODUKTU

Użytkownicy tego produktu nie powinni przeprowadzać modyfikacji ani zmian, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Alliance Laundry Systems, LLC. Takie działania mogą unieważnić zgodność tego produktu z odpowiednimi przepisami oraz wymogami prawnymi oraz może skutkować utratą uprawnień użytkownika do obsługi tego urządzenia.

STANY ZJEDNOCZONE

To urządzenie jest zgodne z częścią 15 wytycznych FCC. Eksploatacja jest możliwa po spełnieniu dwóch poniższych kryteriów; (1) To urządzenie nie może wytwarzać szkodliwych zakłóceń, a także (2) musi odbierać zakłócenia zewnętrzne, w tym zakłócenia mogące spowodować niepożądane funkcjonowanie.

To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B zgodnie z częścią 15 wytycznych FCC. Te ograniczenia zostały opracowane w celu za-

pewnienia należytej ochrony przed szkodliwym wpływem urządzeń stosowanych w warunkach domowych. Niniejsze urządzenie generuje, wykorzystuje i może wypromieniowywać energię o częstotliwości radiowej i jeśli nie zostało zainstalowane lub nie jest użytkowane zgodnie z instrukcjami, może powodować zakłócenia szkodliwe dla komunikacji radiowej. Jednak nie można zagwarantować, że takie zakłócenia nie wystąpią w przypadku danej instalacji. Jeśli to urządzenie powoduje zakłócenia szkodliwe dla odbioru sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić wyłączając i ponownie włączając urządzenie, zaleca się próbę wyeliminowania tych zakłóceń poprzez zastosowanie jednego lub kilku poniższych środków:

- Obrót lub przeniesienie anteny telewizyjnej lub radiowej aż do zaniku zakłóceń.
- Zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem komputerowym lub odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia i komputera do gniazda w innym obwodzie niż obwód, do którego podłączono odbiornik telewizyjny lub radiowy.
- Zwrócenie się o pomoc do dealera lub doświadczonego serwisanta sprzętu radiowo-telewizyjnego.

	UWAGA
Aby zapewnić zgodność z wartościami granicznymi urządzenia klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC, urządzenie to musi spełniać wartości graniczne klasy B. Wszystkie urządzenia peryferyjne muszą być ekranowane i uziemione. Praca z niecertyfikowanymi urządzeniami peryferyjnymi lub nieekranowanymi kablami może powodować zakłócenia i odbiór pracy urządzenia.	
W1004	

Oświadczenie o narażeniu na promieniowanie: Niniejsze urządzenie jest zgodne z limitami FCC narażenia na promieniowanie, obowiązującymi w środowisku niekontrolowanym. Urządzenie należy instalować i eksploatować w minimalnej odległości 20 cm od ciała.

Ograniczone kanały do stosowania w USA: Praca tego urządzenia na kanałach IEEE 802.11b lub 802.11g lub 802.11n(HT20) w USA jest ograniczona oprogramowaniem sprzętowym do kanałów od 1 do 11.

KANADA - CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

To urządzenie zawiera bezlicencyjny transmitter(y)/odbiornik(i), który jest zgodny z kanadyjskimi standardami RSS dotyczącymi innowacji, nauki i rozwoju gospodarczego. Działanie urządzenia musi spełniać dwa następujące warunki:

- To urządzenie nie może wytwarzać zakłóceń.
- To urządzenie musi odbierać zakłócenia, również takie, które mogą spowodować niepożądaną pracę urządzenia.

Oświadczenie o narażeniu na promieniowanie: To urządzenie jest zgodne z ograniczeniami dotyczącymi narażenia na promieniowanie, ujętymi w rozporządzeniu dotyczącym innowacji, nauki i rozwoju gospodarczego Kanady dla RSS-102. Radio zainstalowane w tym urządzeniu należy instalować i eksploatować w minimalnej odległości 20 cm od ciała.

EUROPA

Produkty noszące znak CE są zgodne z następującymi dyrektywami UE:

- Dyrektywą EMC 2014/30/EU
- Dyrektywą dotyczącą maszyn 2006/42/EC
- Dyrektywą dotyczącą urządzeń gazowych 2016/426/EU
- Dyrektywą RoHS 2011/65/EU oraz jej korektami; Delegowaną dyrektywą komisji 2015/863 ograniczającą użycie czterech ftalanów

Jeśli produkt ma funkcję telekomunikacyjną, jest on również zgodny z wymogami następującej dyrektywy UE:

- Dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych 2014/53/UE

Zgodność z tymi dyrektywami implikuje zgodność ze zharmonizowanymi normami europejskimi, które są podane w Deklaracji zgodności UE która jest dostępna na żądanie.

Produkty firmy Alliance Laundry Systems są zgodne z wymogiem artykułu 12, ponieważ mogą być eksploatowane w co najmniej jednym państwie członkowskim zgodnie z badaniem, a także produkt jest zgodny z artykułem 11, ponieważ nie ma ograniczeń co do eksploatacji tego produktu we wszystkich państwach członkowskich UE.

To urządzenie zawiera urządzenie nadawczo-odbiorcze 2,4 GHz, przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz budynków we wszystkich państwach członkowskich UE, państwach EFTA i Szwajcarii. Należy zwrócić uwagę na dozwolone częstotliwości pracy. Szczegółowe informacje na temat instalacji we Francji można uzyskać u francuskiego regulatora rynku telekomunikacyjnego (<http://www.arcep.fr/>)

Należy pamiętać, że montaż na zewnątrz budynków wymaga specjalnej uwagi i może być przeprowadzony wyłącznie przez przeszkolony i wykwalifikowany personel instalacyjny. Nikomu innemu nie wolno instalować produktów bezprzewodowych na zewnątrz budynków, gdy trzeba zamontować anteny zewnętrzne, zasilanie i uziemienie.

AUSTRALIA/NOWA ZELANDIA

Radio w tym urządzeniu jest zgodne oraz posiada certyfikat regulatorów rynku w Australii i Nowej Zelandii.

BRAZYLIA ANATEL

To urządzenie nie posiada zabezpieczenia przed szkodliwymi zakłóceniami, a także nie może wytwarzać zakłóceń z odpowiednio zatwierdzanymi systemami.

CHINY SRRC

To urządzenie radiowe uzyskało certyfikat zgodności ze schematem certyfikacji Komitetu ds. Regulacji Radiowej Chińskiej Republiki Ludowej (SRRC). Integracja tego radia z wyrobem gotowym nie wymaga dodatkowego certyfikatu radiowego, pod warunkiem przestrzegania instrukcji instalacji. Nie dopuszcza się żadnych zmian w radio lub antenie zatwierdzonego urządzenia.

JAPONIA

Ten produkt jest wyposażony w certyfikowane urządzenie bezprzewodowe zgodne z artykułem 2-1-19 Rozporządzenia w sprawie certyfikacji. Nie dopuszcza się żadnych zmian w radio lub antenie zatwierdzonego urządzenia.

MEKSYK IFETEL

„Działanie tego urządzenia wymaga spełnienia dwóch następujących warunków: (1) możliwe, że to urządzenie nie powoduje szkodliwych zakłóceń oraz (2) to urządzenie musi odbierać zakłócenia, również takie, które mogą spowodować niepożądaną pracę urządzenia.”

KOREA POŁUDNIOWA (KC)

To urządzenie radiowe otrzymało certyfikat zgodności z Ustawą o falach radiowych. Integracja tego radia z wyrobem gotowym nie wymaga dodatkowego certyfikatu radiowego, pod warunkiem przestrzegania instrukcji instalacji. Nie dopuszcza się żadnych zmian w radio lub antenie zatwierdzonego urządzenia.

TAJWAN

Informacje zawarte w tym rozdziale dotyczą produktów oznaczonych znakiem Tajwańskiej Komisji Narodowej ds. Komunikacji:

To urządzenie telekomunikacyjne jest zgodne z przepisami tej komisji.

Zgodnie z „Przepisami administracyjnymi dot. urządzeń radiowych niskiej mocy”:

Artykuł 12 Nie wolno zmieniać działania urządzeń radiowych niskiej mocy poprzez zmianę częstotliwości, zwiększenie mocy emisji, dodawanie dodatkowych anten oraz modyfikację oryginalnej charakterystyki konstrukcyjnej, a także działania.

Artykuł 14 Urządzenia radiowe niskiej mocy wolno eksploatować w warunkach powodujących szkodliwe zakłócenia. Użytkownik musi natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia w przypadku powstania szkodliwych zakłóceń i nie wolno mu wznowić pracy urządzenia do momentu wyeliminowania warunków powodujących szkodliwe zakłócenia.

Ponadto należy akceptować zakłócenia, które mogą być spowodowane przez eksploatację urządzeń do zatwierdzonej komunikacji lub ISM. (1) Środki ostrożności (podane w instrukcji produktu oraz na opakowaniu zewnętrznym)

TAJLANDIA

Informacje zawarte w tym rozdziale dotyczą produktów zatwierdzonych przez Tajlandzką Komisję Narodową ds. Komunikacji:

Te urządzenia telekomunikacyjne są zgodne z wymogami Komisji Narodowej ds. Programów Radiowo-telewizyjnych oraz Komunikacji.

Data produkcji

Data produkcji produktu jest częścią numeru seryjnego. Dwie pierwsze cyfry oznaczają rok. Trzecia i czwarta cyfra oznaczają miesiąc. Na przykład: produkt o numerze seryjnym 1505000001 został wyprodukowany w maju 2015.

Chińskie przepisy ograniczające stosowanie niebezpiecznych substancji (RoHS)

Tabela niebezpiecznych substancji/pierwiastków oraz ich zawartość

Zgodnie z wymogami Procedur ograniczających stosowanie niebezpiecznych substancji w produktach elektrycznych i elektronicznych

Niebezpieczne substancje						
Nazwa części	Ołów (Pb)	Rtęć (Hg)	Kadm (Cd)	Chrom sześciowartościowy (CR[VI])	Polibromowane bifenyle (PBB)	Polibromowane etery difenyłowe (PBDE)
PCBs (Obwody drukowane)	X	O	O	O	O	O
Części elektromechaniczne	O	O	O	O	O	O
Kable i przewody	O	O	O	O	O	O
Części z metalu	O	O	O	O	O	O
Części z plastiku	O	O	O	O	O	O
Akumulatory	O	O	O	O	O	O
Tkaniny	O	O	O	O	O	O
Pasy synchronizacyjne	O	O	O	O	O	O
Izolacja	O	O	O	O	O	O
Szkło	O	O	O	O	O	O
Wyświetlacz	O	O	O	O	O	O

Tabela została opracowana zgodnie z przepisami SJ/T-11364.

O: oznacza, że zawartość wymienionej niebezpiecznej substancji we wszystkich jednorodnych materiałach w danym elemencie mieści się w granicach wymogów normy GB/T 26572.

X: oznacza, że zawartość wymienionej niebezpiecznej substancji przekracza granice wymogów normy GB/T 26572 w co najmniej jednym jednorodnym materiale zastosowanym w danym elemencie.

Wszystkie części oznaczone w tej tabeli znakiem "X" są zgodne z przepisami prawnymi Unii Europejskiej zawartymi w dyrektywie RoHS.

UWAGA: Stosowny okres użytkowania zapewniający zgodność z przepisami ochrony środowiska został określony zgodnie ze standardowymi warunkami działania produktu, takimi jak temperatura i wilgotność.



Przy normalnym użytkowaniu produkt ten może służyć 15 lat w sposób niezagrożający ochronie środowiska.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

	OSTRZEŻENIE
Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym, poważnego zranienia lub zgonu, osoby obsługujące suszarkę bębnową powinny przestrzegać tych podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.	
W776R1	

Niniejszą instrukcję należy zachować.

- Przed rozpoczęciem korzystania z suszarki bębnowej należy przeczytać wszystkie dotyczące jej instrukcje.
- Suszarkę bębnową należy zainstalować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale INSTALACJA. W celu prawidłowego uziemienia suszarki należy kierować się wskazówkami zawartymi w rozdziale WSKAZÓWKI DOT. UZIEMIENIA. Wszystkie połączenia z zasilającą siecią elektryczną, uziomem i instalacją gazową muszą spełniać lokalnie obowiązujące przepisy i normy branżowe, a ich wykonanie w wymaganym zakresie należy powierzyć instalatorom posiadającym stosowne uprawnienia. Zaleca się zlecenie instalacji urządzeniu wykwalifikowanemu personelowi technicznemu.
- Nie wolno instalować ani przechowywać suszarki bębnowej w miejscach, w których będzie narażona na kontakt z wodą lub czynnikami pogodowymi. Suszarki bębnowej nie wolno używać w pomieszczeniu o zamkniętym obiegu powietrza lub niewystarczająco wydajnej wentylacji. W razie potrzeby w drzwiach i oknach pomieszczenia należy zainstalować kratki wentylacyjne.
- Tej suszarki bębnowej nie można uruchamiać bez filtra siatkowego kłacek.
- Gdy użytkownik wyczuje zapach gazu, powinien natychmiast odłączyć zasilanie gazem i przewietrzyć pomieszczenie. Nie włączać urządzeń elektrycznych i nie pociągać za przełączniki elektryczne. Nie używać zapalek ani zapalniczek. Nie używać telefonu w budynku. Jak najszybciej powiadomić instalatora i w razie potrzeby, przedsiębiorstwo gazowe.
- W celu uniknięcia ognia i wybuchu nie przechowywać żadnych produktów łatwopalnych w otoczeniu urządzenia. Bęben i rura wylotu spalin muszą być czyszczone w regularnych odstępach czasu przez specjalistów zajmujących się konserwacją. Codziennie należy usuwać pozostałości z filtra siatkowego kłacek oraz wnętrza komory filtra.
- W pobliżu opisywanego tu urządzenia nie wolno używać ani przechowywać materiałów łatwopalnych.
- W suszarce bębnowej nie należy umieszczać rzeczy, które były wcześniej czyszczone, prane, nasączone lub zaplamione benzyną lub olejami maszynowymi, olejami roślinnymi lub spożywczymi, woskami lub produktami chemicznymi do czyszczenia, rozpuszczalnikami do czyszczenia chemicznego, rozcieńczalnikami lub innymi substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi, ponieważ wydzielają one opary mogące stać się przyczyną pożaru lub wybuchu albo spowodować samozapalenie się tkaniny.
- W pobliżu działającego urządzenia nie wolno rozpylać żadnych aerozoli.
- Nie należy suszyć w suszarce bębnowej takich przedmiotów, jak guma piankowa (piana lateksowa), czepki pływackie i kąpielowe, tekstylia wodoodporne, artykuły gumowane, ani ubrania i poduszki wypełnione gumą piankową. Nie wolno używać urządzenia do suszenia materiałów o niskiej temperaturze topnienia (PCW, gumy itp.).
- Nie wolno suszyć też draperii i zasłon z tkaniny szklanej, chyba że załączona do nich fabrycznie etykieta na to pozwala. Jeżeli użyto suszarki do ich wysuszenia, po ich wyjęciu należy przetrzeć bęben wilgotną ścierką w celu usunięcia pozostałości tkaniny szklanej.
- Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę we wnętrzu suszarki lub w jej pobliżu. Dzieci znajdujące się w pobliżu suszarki powinny być nadzorowane. Urządzenie może być obsługiwane przez osoby (także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Ta zasada zachowania bezpieczeństwa dotyczy wszystkich urządzeń.
- Czyszczenie oraz prace konserwacyjne należące do użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci do lat trzech nie powinny zbliżać się do urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem dorosłych.
- Nie wolno sięgać do wnętrza suszarki, gdy jej bęben znajduje się w ruchu.
- Suszarka bębnowa może być używana tylko zgodnie ze swoim przeznaczeniem - do suszenia tkanin. Zawsze należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi pielęgnacji tkanin dostarczonymi przez producenta wyrobów tekstylnych i używać suszarki wyłącznie do suszenia tekstyliów, które były prane w wodzie. Aby uniknąć uszkodzenia suszarki, wkładać zawsze do suszarki rzeczy odwirowane.
- Zawsze czytać zalecenia producenta podane na opakowaniach środków piorących i czyszczących i przestrzegać tych zaleceń. Stosować się do wszelkich ostrzeżeń lub zaleceń dotyczących bezpieczeństwa. Aby ograniczyć ryzyko zatrucia lub poparzeń substancjami chemicznymi, należy przez cały czas trzymać je poza zasięgiem dzieci (najlepiej w zamkniętej szafce).
- Nie wolno używać produktów ani środków zmiękczających tkaniny w celu eliminacji ładunków elektrostatycznych, o ile nie zaleca tego producent danego środka zmiękczającego lub produktu.

- Wsad należy wyjmować z suszarki niezwłocznie po zakończeniu jej pracy.
- NIE WOLNO używać suszarki bębnowej, jeżeli wydobywa się z niej dym, niepokojące zgrzyty lub jeżeli którakolwiek z jej części jest uszkodzona lub wybrakowana. NIE WOLNO też używać jej ze zdjętymi osłonami lub panelami obudowy. NIE WOLNO manipulować przy elementach sterujących ani próbować ich modyfikować lub omijać lub wyłączać jakiegokolwiek rozwiązania techniczne służące bezpieczeństwu.
- Suszarka bębnowa nie będzie działać przy otwartych drzwiczkach do załadunku. NIE rezygnować z funkcji przełącznika bezpieczeństwa drzwiczek w celu umożliwienia działania suszarki bębnowej przy otwartych drzwiczkach. Suszarka bębnowa przestanie się obracać, gdy drzwiczki zostaną otwarte. Nie używać suszarki bębnowej, jeśli nie przestaje się ona obracać po otwarciu drzwiczek lub gdy zaczyna wirować bez wciśnięcia przycisku START mechanizmu. Wyłączyć z użytkowania suszarkę bębnową i wezwać pracownika serwisu.
- Suszarka bębnowa nie będzie działać przy otwartym panelu zbierania kłaczek. NIE rezygnować z funkcji przełącznika bezpieczeństwa drzwiczek panelu zbierania kłaczek w celu umożliwienia działania suszarki bębnowej przy otwartych drzwiczkach panelu zbierania kłaczek.
- Nie wprowadzać zmian do konstrukcji fabrycznej tej suszarki bębnowej, z wyjątkiem adaptacji opisanych w instrukcjach technicznych.
- Należy codziennie czyścić filtr pyłu tkaninowego ze zgromadzonego w nim pyłu tkaninowego. Nie wolno dopuścić do gromadzenia się w obszarze wokół otworu wylotowego spalin i w otaczającej go przestrzeni pyłu tkaninowego, pyłu i brudu. Należy okresowo zlecać czyszczenie wnętrza suszarki bębnowej i przewodu odprowadzającego spaliny uprawnionemu personelowi serwisowemu.
- Pary rozpuszczalników z używanych do prania chemicznego maszyn tworzą w wyniku wciągnięcia przez element grzejny suszarki kwasy, które działają korodująco zarówno na suszarkę, jak i na suszony w niej wsad. Z tego względu należy zwracać szczególną uwagę, aby powietrze pobierane przez suszarkę nie zawierało tego rodzaju substancji lotnych.
- Na koniec każdego dnia roboczego należy odłączyć wszystkie główne przewody doprowadzające gaz, parę i energię elektryczną.

WAŻNE: W suszarkach bębnowych wyposażonych w system gaśniczy, energia elektryczna i woda NIE zostaną odłączone.

- Nie wolno samodzielnie naprawiać ani wymieniać żadnych elementów suszarki bębnowej ani próbować przeprowadzać jakichkolwiek prac serwisowych, o ile ich przeprowadzenia nie zaleca jednoznacznie przeznaczona dla użytkownika instrukcja konserwacji urządzenia lub wydana przez producenta i przeznaczona dla użytkownika instrukcja serwisowa, a i w takim przypadku warunkiem ich przeprowadzenia jest pełne ich zrozumienie przez użytkownika i dysponowanie przez niego pozwalającymi na to umiejętnościami. Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy ZAWSZE odłączyć zasilanie

suszarki i zabezpieczyć ją przed przypadkowym jego włączeniem. Zasilanie odłącza się przez wyłączenie odpowiedniego rozłącznika lub bezpiecznika.

- Aktywacja wyłącznika awaryjnego powoduje zatrzymanie wszystkich funkcji obwodu sterującego suszarki bębnowej, ale NIE usuwa całkowicie prądu zasilania elektrycznego z suszarki.
- Po zainstalowaniu kanały wylotowe powinny być sprawdzane i czyszczone raz w roku.
- Przed wyłączeniem suszarki bębnowej z użytku lub jej utylizacją należy zdemontować drzwiczki do komory suszenia i do komory filtra pyłu tkaninowego.
- Nieprzestrzeganie wskazówek producenta przy instalowaniu, konserwacji i korzystaniu z suszarki bębnowej może doprowadzić do sytuacji skutkujących obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi.

UWAGA: Sekcje OSTRZEŻENIA oraz WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA znajdujące się w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych warunków i sytuacji. Należy przestrzegać i zapoznać się z pozostałymi etykietami i środkami ostrożności umieszczonymi na urządzeniu. Ich zadaniem jest zapewnienie informacji koniecznych do bezpiecznej obsługi urządzenia. W czasie instalacji, obsługi oraz serwisowania suszarki bębnowej należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek.

W przypadku wystąpienia problemów lub zjawisk, z którymi użytkownik nie umie sobie poradzić, należy kontaktować się ze sprzedawcą, dystrybutorem, przedstawicielem serwisowym lub producentem urządzenia.

UWAGA: Wszystkie urządzenia są wyprodukowane zgodnie z dyrektywą EMC (zgodności elektromagnetycznej). Mogą być używane tylko w ograniczonych obszarach (spełniających co najmniej wymagania klasy A). Ze względów bezpieczeństwa należy zachować odpowiednią odległość od wrażliwych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych. Te urządzenia nie są przeznaczone do użytku domowego przez konsumentów prywatnych w środowisku domowym.

Objaśnienie komunikatów dot. bezpieczeństwa

Zarówno w niniejszej instrukcji, jak i na elementach urządzenia można znaleźć komunikaty dot. bezpieczeństwa: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” i „UWAGA”, poprzedzające określone wskazówki. Komunikaty te mają na celu ochronę bezpieczeństwa operatorów, użytkowników, serwisantów i osób wykonujących czynności konserwacyjne na urządzeniu.

	NIEBEZPIECZEŃSTWO
Oznacza sytuację, w której niepodjęcie właściwych działań lub środków nieuchronnie spowoduje utratę życia lub ciężki uszczerbek na zdrowiu.	
	OSTRZEŻENIE
Oznacza sytuację, w której niepodjęcie właściwych działań lub środków może spowodować utratę życia lub ciężki uszczerbek na zdrowiu.	
	UWAGA
Oznacza sytuację, w której niepodjęcie właściwych działań lub środków może spowodować średnio poważny lub lekki uszczerbek na zdrowiu, a także szkody rzeczowe.	

Stosowane są także dwa inne komunikaty: „WAŻNE” i „PAMIĘTAJ”, po których również występują stosowne wskazówki.

WAŻNE: Słowo „WAŻNE” informuje czytelnika o konkretnych procedurach i czynnościach, których zaniedbanie może w niewielkim stopniu uszkodzić urządzenie.

UWAGA: Słowo „PAMIĘTAJ” informuje o czynnościach związanych z instalacją lub obsługą, konserwacją lub serwisowaniem urządzenia, które są ważne, lecz nie dotyczą żadnych zagrożeń.

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	9
Ważne instrukcje bezpieczeństwa.....	9
Objaśnienie komunikatów dot. bezpieczeństwa.....	10
Wprowadzenie.....	15
Identyfikacja urządzenia.....	15
Dane kontaktowe.....	22
Dane techniczne i wymiary.....	24
Dane techniczne i wymiary.....	24
Wymiary obudowy – seria 025, 030, 035 i 055.....	29
Wymiary obudowy – seria T30 i T45.....	31
Położenie otworów wylotowych spalin – seria 025, 030, 035 i 055.....	32
Położenie otworów wylotowych – seria T30 i T45.....	33
Położenie przyłącza gazu – seria 025, 030, 035 i 055.....	35
Położenie przyłącza gazu – seria T30 i T45.....	36
Położenie przyłącza elektrycznego – seria 025, 030, 035 i 055.....	37
Położenie przyłącza elektrycznego – seria T30 i T45.....	39
Położenie przyłącza pary – seria 025, 030 i 035.....	40
Położenie przyłącza pary – seria T30.....	41
Instalacja.....	42
Kontrola przed instalacją.....	42
Wymogi dot. miejsca instalacji.....	42
Ustawianie i poziomowanie suszarki bębnowej.....	43
Piąty wspornik poziomujący.....	44
System gaśniczy (wyposażenie dodatkowe).....	44
Sprawdź lokalne przepisy, normy i zezwolenia.....	44
Wymagania dot. wody.....	45
Podłączanie urządzenia do instalacji wodociągowej.....	45
Wymagania dot. sieci elektrycznej.....	46
Alarm zewnętrzny.....	46
Aby odwrócić drzwi ładunkowe (Seria 025, 030, 035 oraz 055) (tylko projekt 3)...	47
Przed oddaniem suszarki bębnowej do użytku.....	49
Wymagane tylko w przypadku modeli IEC	50
Wymagania dot. odprowadzenia spalin.....	52
Wymagania dot. odprowadzenia spalin.....	52
Rozmieszczenie urządzeń.....	52
Powietrze kompensujące.....	52
Wentylacja.....	53

© Opublikowano za zgodą właściciela praw autorskich.

Wszystkie prawa zastrzeżone. Żadna część tej instrukcji nie może być powielana lub rozpowszechniana w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody wydawcy.

Indywidualna wentylacja.....	54
Wentylacja zbiorcza.....	55
Wymagania dot. gazu.....	58
Wymagania dot. gazu.....	58
Jak zmienić wielkość otworu dyszy palnika.....	62
Jak dostosować reduktor/regulator zaworu gazu.....	64
Instalacja modelu CE suszarki bębnowej zasilanej gazem.....	64
Regulacja ciśnienia kolektora dla gazu ziemnego G20 lub G25.....	65
Regulacja ciśnienia zasilania LPG G30 lub G31.....	65
Konwersja z gazu ziemnego na LPG lub z LPG bez regulacji na LPG z regulacją.....	65
Procedura uruchomienia.....	65
Wymiary przewodów przyłącza i pętli.....	66
Wielkości przewodów instalacji gazowych niskiego ciśnienia.....	68
Wielkości przewodów instalacji gazowych wysokiego ciśnienia.....	70
Określanie wielkości dyszy palnika zależnie od wysokości n.p.m.....	72
Wymagania dot. sieci elektrycznej.....	81
Wymagania dot. sieci elektrycznej.....	81
Schemat połączeń elektrycznych.....	81
Połączenia elektryczne urządzeń z centralnym systemem płatności.....	81
Wskazówki nt. uziemienia.....	82
Tylko dla modeli On Premises Laundry (OPL).....	83
Położenie przyłącza elektrycznego/uziemienia.....	83
Podłączanie zasilania elektrycznego do maszyny.....	84
Połączenia elektryczne wyłączanie dla modeli T30 i T45.....	85
Konfiguracja suszarki bębnowej dla innych napięć roboczych.....	85
Dane elektryczne.....	85
Wymagania dot. pary.....	96
Wymagania dot. pary.....	96
Zalecenia dot. przewodów rurowych.....	98
Instalacja odwadniacza i połączeń powrotnych kondensatu.....	98
Regulacja.....	99
Regulacja.....	99
Przesłona dopływu powietrza do palnika.....	99
Przełącznik przepływu powietrza.....	100
Włącznik drzwiczek załadunkowych.....	100
Zatrząsk drzwiczek.....	101
Termostat resetowany ręcznie.....	101
Zanim wezwiesz serwis.....	102
Wyłączanie suszarki bębnowej z eksploatacji.....	103

Utylizacja urządzenia.....	104
-----------------------------------	------------

Wprowadzenie

Identyfikacja urządzenia

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji dotyczą tych maszyn.

Patrz tabliczka znamionowa.

Seria 25 (11 kg)							
BA025E	BU025F	HG025E	HU025F	NJ025E	PK025N	SJ025R	UG025S
BA025F	BU025L	HG025F	HU025L	NJ025L	PR025E	SJ025S	UH025E
BA025L	BU025N	HG025L	HU025N	NJ025N	PR025S	SK025E	UH025F
BA025N	BU025R	HG025N	HU025R	NJ025S	PT025E	SK025F	UH025L
BA025R	BU025S	HG025R	HU025S	NK025E	PT025L	SK025L	UH025N
BA025S	GA025E	HG025S	KT025E	NK025L	PT025N	SK025N	UH025R
BG025D	GA025L	HH025E	KT025L	NK025N	PT025S	SK025R	UH025S
BG025E	GA025N	HH025F	KT025N	NR025E	PU025E	SL025E	UJ025D
BG025F	GA025S	HH025L	KT025S	NR025S	PU025L	SL025L	UJ025E
BG025L	GG025E	HH025N	MG025D	NT025E	PU025N	SR025E	UJ025F
BG025N	GG025L	HH025R	MG025E	NT025L	PU025S	SR025S	UJ025L
BG025R	GG025N	HH025S	MG025F	NT025N	SA025E	ST025E	UJ025N
BG025S	GG025S	HJ025D	MG025L	NT025S	SA025F	ST025F	UJ025R
BH025E	GH025E	HJ025E	MG025N	NU025E	SA025L	ST025L	UJ025S
BH025F	GH025L	HJ025F	MG025R	NU025L	SA025N	ST025N	UK025E
BH025L	GH025N	HJ025L	MG025S	NU025N	SA025R	ST025R	UK025F
BH025N	GH025S	HJ025N	MJ025D	NU025S	SA025S	ST025S	UK025L
BH025R	GJ025E	HJ025R	MJ025E	PA025E	SG025D	SU025E	UK025N
BH025S	GJ025L	HJ025S	MJ025F	PA025L	SG025E	SU025F	UK025R
BJ025D	GJ025N	HK025E	MJ025L	PA025N	SG025F	SU025L	UL025E
BJ025E	GJ025S	HK025F	MJ025N	PA025S	SG025L	SU025N	UL025L
BJ025F	GK025E	HK025L	MJ025R	PG025E	SG025N	SU025R	UR025E
BJ025L	GK025L	HK025N	MJ025S	PG025L	SG025R	SU025S	UR025S
BJ025N	GK025N	HK025R	NA025E	PG025N	SG025S	UA025E	UT025E
BJ025R	GU025E	HL025E	NA025L	PG025S	SH025E	UA025F	UT025F
BJ025S	GU025L	HL025L	NA025N	PH025E	SH025F	UA025L	UT025L
BK025E	GU025N	HR025E	NA025S	PH025L	SH025L	UA025N	UT025N
BK025F	GU025S	HR025S	NG025E	PH025N	SH025N	UA025R	UT025R

Ciąg dalszy tabeli...

Seria 25 (11 kg)							
BK025L	HA025E	HT025E	NG025L	PH025S	SH025R	UA025S	UT025S
BK025N	HA025F	HT025F	NG025N	PJ025E	SH025S	UG025D	UU025E
BK025R	HA025L	HT025L	NG025S	PJ025L	SJ025D	UG025E	UU025F
BL025E	HA025N	HT025N	NH025E	PJ025N	SJ025E	UG025F	UU025L
BL025L	HA025R	HT025R	NH025L	PJ025S	SJ025F	UG025L	UU025N
BR025E	HA025S	HT025S	NH025N	PK025E	SJ025L	UG025N	UU025R
BR025S	HG025D	HU025E	NH025S	PK025L	SJ025N	UG025R	UU025S
BU025E							
RT025E-IA	RT025F-IA	RT025L-IA	RT025N-IA	RT025R-IA	RT025S-IA	RT025T-IA	
RT025E-TA	RT025F-TA	RT025L-TA	RT025N-TA	RT025R-TA	RT025S-TA	RT025T-TA	

Seria 30 (13 kg)							
BA030E	BU030F	HG030E	HU030F	NJ030E	PK030N	SJ030R	UG030S
BA030F	BU030L	HG030F	HU030L	NJ030L	PR030E	SJ030S	UH030E
BA030L	BU030N	HG030L	HU030N	NJ030N	PR030S	SK030E	UH030F
BA030N	BU030R	HG030N	HU030R	NJ030S	PT030E	SK030F	UH030L
BA030R	BU030S	HG030R	HU030S	NK030E	PT030L	SK030L	UH030N
BA030S	GA030E	HG030S	KT030E	NK030L	PT030N	SK030N	UH030R
BG030D	GA030L	HH030E	KT030L	NK030N	PT030S	SK030R	UH030S
BG030E	GA030N	HH030F	KT030N	NR030E	PU030E	SL030E	UJ030D
BG030F	GA030S	HH030L	KT030S	NR030S	PU030L	SL030L	UJ030E
BG030L	GG030E	HH030N	MG030D	NT030E	PU030N	SR030E	UJ030F
BG030N	GG030L	HH030R	MG030E	NT030L	PU030S	SR030S	UJ030L
BG030R	GG030N	HH030S	MG030F	NT030N	SA030E	ST030E	UJ030N
BG030S	GG030S	HJ030D	MG030L	NT030S	SA030F	ST030F	UJ030R
BH030E	GH030E	HJ030E	MG030N	NU030E	SA030L	ST030L	UJ030S
BH030F	GH030L	HJ030F	MG030R	NU030L	SA030N	ST030N	UK030E
BH030L	GH030N	HJ030L	MG030S	NU030N	SA030R	ST030R	UK030F
BH030N	GH030S	HJ030N	MJ030D	NU030S	SA030S	ST030S	UK030L
BH030R	GJ030E	HJ030R	MJ030E	PA030E	SG030D	SU030E	UK030N
BH030S	GJ030L	HJ030S	MJ030F	PA030L	SG030E	SU030F	UK030R
BJ030D	GJ030N	HK030E	MJ030L	PA030N	SG030F	SU030L	UL030E

Ciąg dalszy tabeli...

Seria 30 (13 kg)							
BJ030E	GJ030S	HK030F	MJ030N	PA030S	SG030L	SU030N	UL030L
BJ030F	GK030E	HK030L	MJ030R	PG030E	SG030N	SU030R	UR030E
BJ030L	GK030L	HK030N	MJ030S	PG030L	SG030R	SU030S	UR030S
BJ030N	GK030N	HK030R	NA030E	PG030N	SG030S	UA030E	UT030E
BJ030R	GU030E	HL030E	NA030L	PG030S	SH030E	UA030F	UT030F
BJ030S	GU030L	HL030L	NA030N	PH030E	SH030F	UA030L	UT030L
BK030E	GU030N	HR030E	NA030S	PH030L	SH030L	UA030N	UT030N
BK030F	GU030S	HR030S	NG030E	PH030N	SH030N	UA030R	UT030R
BK030L	HA030E	HT030E	NG030L	PH030S	SH030R	UA030S	UT030S
BK030N	HA030F	HT030F	NG030N	PJ030E	SH030S	UG030D	UU030E
BK030R	HA030L	HT030L	NG030S	PJ030L	SJ030D	UG030E	UU030F
BL030E	HA030N	HT030N	NH030E	PJ030N	SJ030E	UG030F	UU030L
BL030L	HA030R	HT030R	NH030L	PJ030S	SJ030F	UG030L	UU030N
BR030E	HA030S	HT030S	NH030N	PK030E	SJ030L	UG030N	UU030R
BR030S	HG030D	HU030E	NH030S	PK030L	SJ030N	UG030R	UU030S
BU030E							
RT030E-IA	RT030F-IA	RT030L-IA	RT030N-IA	RT030R-IA	RT030S-IA	RT030T-IA	
RT030E-TA	RT030F-TA	RT030L-TA	RT030N-TA	RT030R-TA	RT030S-TA	RT030T-TA	

Seria T30 (13/13 kg)							
BAT30E	BUT30F	HGT30E	HUT30F	NJT30E	PKT30N	SJT30R	UGT30S
BAT30F	BUT30L	HGT30F	HUT30L	NJT30L	PRT30E	SJT30S	UHT30E
BAT30L	BUT30N	HGT30L	HUT30N	NJT30N	PRT30S	SKT30E	UHT30F
BAT30N	BUT30R	HGT30N	HUT30R	NJT30S	PTT30E	SKT30F	UHT30L
BAT30R	BUT30S	HGT30R	HUT30S	NKT30E	PTT30L	SKT30L	UHT30N
BAT30S	GAT30E	HGT30S	KTT30E	NKT30L	PTT30N	SKT30N	UHT30R
BGT30D	GAT30L	HHT30E	KTT30L	NKT30N	PTT30S	SKT30R	UHT30S
BGT30E	GAT30N	HHT30F	KTT30N	NRT30E	PUT30E	SLT30E	UJT30D
BGT30F	GAT30S	HHT30L	KTT30S	NRT30S	PUT30L	SLT30L	UJT30E
BGT30L	GGT30E	HHT30N	MGT30D	NTT30E	PUT30N	SRT30E	UJT30F
BGT30N	GGT30L	HHT30R	MGT30E	NTT30L	PUT30S	SRT30S	UJT30L
BGT30R	GGT30N	HHT30S	MGT30F	NTT30N	SAT30E	STT30E	UJT30N

Ciąg dalszy tabeli...

Seria T30 (13/13 kg)							
BGT30S	GGT30S	HJT30D	MGT30L	NTT30S	SAT30F	STT30F	UJT30R
BHT30E	GHT30E	HJT30E	MGT30N	NUT30E	SAT30L	STT30L	UJT30S
BHT30F	GHT30L	HJT30F	MGT30R	NUT30L	SAT30N	STT30N	UKT30E
BHT30L	GHT30N	HJT30L	MGT30S	NUT30N	SAT30R	STT30R	UKT30F
BHT30N	GHT30S	HJT30N	MJT30D	NUT30S	SAT30S	STT30S	UKT30L
BHT30R	GJT30E	HJT30R	MJT30E	PAT30E	SGT30D	SUT30E	UKT30N
BHT30S	GJT30L	HJT30S	MJT30F	PAT30L	SGT30E	SUT30F	UKT30R
BJT30D	GJT30N	HKT30E	MJT30L	PAT30N	SGT30F	SUT30L	ULT30E
BJT30E	GJT30S	HKT30F	MJT30N	PAT30S	SGT30L	SUT30N	ULT30L
BJT30F	GKT30E	HKT30L	MJT30R	PGT30E	SGT30N	SUT30R	URT30E
BJT30L	GKT30L	HKT30N	MJT30S	PGT30L	SGT30R	SUT30S	URT30S
BJT30N	GKT30N	HKT30R	NAT30E	PGT30N	SGT30S	UAT30E	UTT30E
BJT30R	GUT30E	HLT30E	NAT30L	PGT30S	SHT30E	UAT30F	UTT30F
BJT30S	GUT30L	HLT30L	NAT30N	PHT30E	SHT30F	UAT30L	UTT30L
BKT30E	GUT30N	HRT30E	NAT30S	PHT30L	SHT30L	UAT30N	UTT30N
BKT30F	GUT30S	HRT30S	NGT30E	PHT30N	SHT30N	UAT30R	UTT30R
BKT30L	HAT30E	HTT30E	NGT30L	PHT30S	SHT30R	UAT30S	UTT30S
BKT30N	HAT30F	HTT30F	NGT30N	PJT30E	SHT30S	UGT30D	UUT30E
BKT30R	HAT30L	HTT30L	NGT30S	PJT30L	SJT30D	UGT30E	UUT30F
BLT30E	HAT30N	HTT30N	NHT30E	PJT30N	SJT30E	UGT30F	UUT30L
BLT30L	HAT30R	HTT30R	NHT30L	PJT30S	SJT30F	UGT30L	UUT30N
BRT30E	HAT30S	HTT30S	NHT30N	PKT30E	SJT30L	UGT30N	UUT30R
BRT30S	HGT30D	HUT30E	NHT30S	PKT30L	SJT30N	UGT30R	UUT30S
BUT30E							
RTT30E-IA	RTT30F-IA	RTT30L-IA	RTT30N-IA	RTT30R-IA	RTT30S-IA	RTT30T-IA	
RTT30E-TA	RTT30F-TA	RTT30L-TA	RTT30N-TA	RTT30R-TA	RTT30S-TA	RTT30T-TA	

Seria 35 (16 kg)							
BA035E	BU035L	HG035E	HU035M	NJ035L	PK035N	SJ035N	UG035R
BA035F	BU035M	HG035F	HU035N	NJ035M	PR035E	SJ035R	UG035S
BA035L	BU035N	HG035L	HU035R	NJ035N	PR035S	SJ035S	UH035E
BA035M	BU035R	HG035M	HU035S	NJ035S	PT035E	SK035E	UH035F

Ciąg dalszy tabeli...

Seria 35 (16 kg)							
BA035N	BU035S	HG035N	KT035E	NK035E	PT035L	SK035F	UH035L
BA035R	GA035E	HG035R	KT035L	NK035L	PT035M	SK035L	UH035M
BA035S	GA035L	HG035S	KT035M	NK035N	PT035N	SK035N	UH035N
BG035D	GA035M	HH035E	KT035N	NR035E	PT035S	SK035R	UH035R
BG035E	GA035N	HH035F	KT035S	NR035S	PU035E	SL035E	UH035S
BG035F	GA035S	HH035L	MG035D	NT035E	PU035L	SL035L	UJ035D
BG035L	GG035E	HH035M	MG035E	NT035L	PU035M	SR035E	UJ035E
BG035M	GG035L	HH035N	MG035F	NT035M	PU035N	SR035S	UJ035F
BG035N	GG035M	HH035R	MG035L	NT035N	PU035S	ST035E	UJ035L
BG035R	GG035N	HH035S	MG035M	NT035S	SA035E	ST035F	UJ035M
BG035S	GG035S	HJ035D	MG035N	NU035E	SA035F	ST035L	UJ035N
BH035E	GH035E	HJ035E	MG035R	NU035L	SA035L	ST035M	UJ035R
BH035F	GH035L	HJ035F	MG035S	NU035M	SA035M	ST035N	UJ035S
BH035L	GH035M	HJ035L	MJ035D	NU035N	SA035N	ST035R	UK035E
BH035M	GH035N	HJ035M	MJ035E	NU035S	SA035R	ST035S	UK035F
BH035N	GH035S	HJ035N	MJ035F	PA035E	SA035S	SU035E	UK035L
BH035R	GJ035E	HJ035R	MJ035L	PA035L	SG035D	SU035F	UK035N
BH035S	GJ035L	HJ035S	MJ035M	PA035M	SG035E	SU035L	UK035R
BJ035D	GJ035M	HK035E	MJ035N	PA035N	SG035F	SU035M	UL035E
BJ035E	GJ035N	HK035F	MJ035R	PA035S	SG035L	SU035N	UL035L
BJ035F	GJ035S	HK035L	MJ035S	PG035E	SG035M	SU035P	UR035E
BJ035L	GK035E	HK035N	NA035E	PG035L	SG035N	SU035R	UR035S
BJ035M	GK035L	HK035R	NA035L	PG035M	SG035R	SU035S	UT035E
BJ035N	GK035N	HL035E	NA035M	PG035N	SG035S	UA035E	UT035F
BJ035R	GU035E	HL035L	NA035N	PG035S	SH035E	UA035F	UT035L
BJ035S	GU035L	HR035E	NA035S	PH035E	SH035F	UA035L	UT035M
BK035E	GU035M	HR035S	NG035E	PH035L	SH035L	UA035M	UT035N
BK035F	GU035N	HT035E	NG035L	PH035M	SH035M	UA035N	UT035R
BK035L	GU035S	HT035F	NG035M	PH035N	SH035N	UA035R	UT035S
BK035N	HA035E	HT035L	NG035N	PH035S	SH035R	UA035S	UU035E
BK035R	HA035F	HT035M	NG035S	PJ035E	SH035S	UG035D	UU035F
BL035E	HA035L	HT035N	NH035E	PJ035L	SJ035D	UG035E	UU035L

Ciąg dalszy tabeli...

Seria 35 (16 kg)							
BL035L	HA035M	HT035R	NH035L	PJ035M	SJ035E	UG035F	UU035M
BR035E	HA035N	HT035S	NH035M	PJ035N	SJ035F	UG035L	UU035N
BR035S	HA035R	HU035E	NH035N	PJ035S	SJ035L	UG035M	UU035R
BU035E	HA035S	HU035F	NH035S	PK035E	SJ035M	UG035N	UU035S
BU035F	HG035D	HU035L	NJ035E	PK035L			
RT035E-IA	RT035F-IA	RT035L-IA	RT035N-IA	RT035R-IA	RT035S-IA	RT035T-IA	
RT035E-TA	RT035F-TA	RT035L-TA	RT035N-TA	RT035R-TA	RT035S-TA	RT035T-TA	

Seria T45 (20/20 kg) * Dostępna tylko w wersji z nagrzewaniem gazowym							
BAT45L	BUT45L	HGT45D	HUT45L	NHT45N	PKT45N	SJT45R	UHT45L
BAT45N	BUT45N	HGT45L	HUT45N	NJT45L	PTT45L	SKT45L	UHT45N
BAT45R	BUT45R	HGT45N	HUT45R	NJT45N	PTT45N	SKT45N	UHT45R
BGT45D	GAT45L	HGT45R	KTT45L	NKT45L	PUT45L	SKT45R	UJT45D
BGT45L	GAT45N	HHT45L	KTT45N	NKT45N	PUT45N	SLT45L	UJT45L
BGT45N	GGT45L	HHT45N	MGT45D	NTT45L	SAT45L	STT45L	UJT45N
BGT45R	GGT45N	HHT45R	MGT45L	NTT45N	SAT45N	STT45N	UJT45R
BHT45L	GHT45L	HJT45D	MGT45N	NUT45L	SAT45R	STT45R	UKT45L
BHT45N	GHT45N	HJT45L	MGT45R	NUT45N	SGT45D	SUT45L	UKT45N
BHT45R	GJT45L	HJT45N	MJT45D	PAT45L	SGT45L	SUT45N	UKT45R
BJT45D	GJT45N	HJT45R	MJT45L	PAT45N	SGT45N	SUT45R	ULT45L
BJT45L	GKT45L	HKT45L	MJT45N	PGT45L	SGT45R	UAT45L	UTT45L
BJT45N	GKT45N	HKT45N	MJT45R	PGT45N	SHT45L	UAT45N	UTT45N
BJT45R	GUT45L	HKT45R	NAT45L	PHT45L	SHT45N	UAT45R	UTT45R
BKT45L	GUT45N	HLT45L	NAT45N	PHT45N	SHT45R	UGT45D	UUT45L
BKT45N	HAT45L	HTT45L	NGT45L	PJT45L	SJT45D	UGT45L	UUT45N
BKT45R	HAT45N	HTT45N	NGT45N	PJT45N	SJT45L	UGT45N	UUT45R
BLT45L	HAT45R	HTT45R	NHT45L	PKT45L	SJT45N	UGT45R	
RTT45L-IA	RTT45N-IA	RTT45R-IA					
RTT45L-TA	RTT45N-TA	RTT45R-TA					

Seria 55 (24 kg) * Dostępna tylko w wersji z nagrzewaniem gazowym i elektrycznym

BA055E	BR055E	HG055D	HT055R	NH055N	PR055E	SK055E	UH055E
BA055F	BU055E	HG055E	HU055E	NJ055E	PT055E	SK055F	UH055F
BA055L	BU055F	HG055F	HU055F	NJ055L	PT055L	SK055L	UH055L
BA055N	BU055L	HG055L	HU055L	NJ055N	PT055N	SK055N	UH055N
BA055R	BU055N	HG055N	HU055N	NK055E	PU055E	SK055R	UH055R
BG055D	BU055R	HG055R	HU055R	NK055L	PU055L	SL055E	UJ055D
BG055E	GA055E	HH055E	KT055E	NK055N	PU055N	SL055L	UJ055E
BG055F	GA055L	HH055F	KT055L	NR055E	SA055E	SR055E	UJ055F
BG055L	GA055N	HH055L	KT055N	NT055E	SA055F	ST055E	UJ055L
BG055N	GG055E	HH055N	MG055D	NT055L	SA055L	ST055F	UJ055N
BG055R	GG055L	HH055R	MG055E	NT055N	SA055N	ST055L	UJ055R
BH055E	GG055N	HJ055D	MG055F	NU055E	SA055R	ST055N	UK055E
BH055F	GH055E	HJ055E	MG055L	NU055L	SG055D	ST055R	UK055F
BH055L	GH055L	HJ055F	MG055N	NU055N	SG055E	SU055E	UK055L
BH055N	GH055N	HJ055L	MG055R	PA055E	SG055F	SU055F	UK055N
BH055R	GJ055E	HJ055N	MJ055D	PA055L	SG055L	SU055L	UK055R
BJ055D	GJ055L	HJ055R	MJ055E	PA055N	SG055N	SU055N	UL055E
BJ055E	GJ055N	HK055E	MJ055F	PG055E	SG055R	SU055R	UL055L
BJ055F	GK055E	HK055F	MJ055L	PG055L	SH055E	UA055E	UR055E
BJ055L	GK055L	HK055L	MJ055N	PG055N	SH055F	UA055F	UT055E
BJ055N	GK055N	HK055N	MJ055R	PH055E	SH055L	UA055L	UT055F
BJ055R	GU055E	HK055R	NA055E	PH055L	SH055N	UA055N	UT055L
BK055E	GU055L	HL055E	NA055L	PH055N	SH055R	UA055R	UT055N
BK055F	GU055N	HL055L	NA055N	PJ055E	SJ055D	UG055D	UT055R
BK055L	HA055E	HR055E	NG055E	PJ055L	SJ055E	UG055E	UU055E
BK055N	HA055F	HT055E	NG055L	PJ055N	SJ055F	UG055F	UU055F
BK055R	HA055L	HT055F	NG055N	PK055E	SJ055L	UG055L	UU055L
BL055E	HA055N	HT055L	NH055E	PK055L	SJ055N	UG055N	UU055N
BL055L	HA055R	HT055N	NH055L	PK055N	SJ055R	UG055R	UU055R
RT055E-IA	RT055F-IA	RT055L-IA	RT055N-IA	RT055R-IA			
RT055E-TA	RT055F-TA	RT055L-TA	RT055N-TA	RT055R-TA			

Cyfra nagrzewnicy (pozycja 6)
D - propan butan (LPG) Gaz, Japonia
E - elektryczna
F - elektryczna zredukowana moc (linia Eco)
L - propan butan
M - średnia elektryczna
N - gaz ziemny
P - Niskie napięcie prądu
R - gaz zredukowana moc, gaz ziemny (linia Eco)
S - para

Dane kontaktowe

W przypadku konieczności wykonania prac serwisowych należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym producenta.

W razie braku możliwości zlokalizowania autoryzowanego centrum serwisowego lub niezadowolenia z uzyskanej obsługi serwisowej, prosimy o kontakt z dostawcą, u którego zostało zakupione urządzenie.

Kontaktując się telefonicznie lub listownie w sprawie posiadanego urządzenia należy **KONIECZNIE** podawać jego MODEL i NUMERY SERYJNE. Model i numery seryjne są podane na tabliczce z numerem seryjnym. Położenie tabliczki z numerem seryjnym przedstawia *Rysunek 1*.

Data zakupu _____

Numer modelu _____

Numer seryjny _____

Prosimy o załączenie kopii faktury zakupu i posiadanych rachunków za usługi serwisowe.

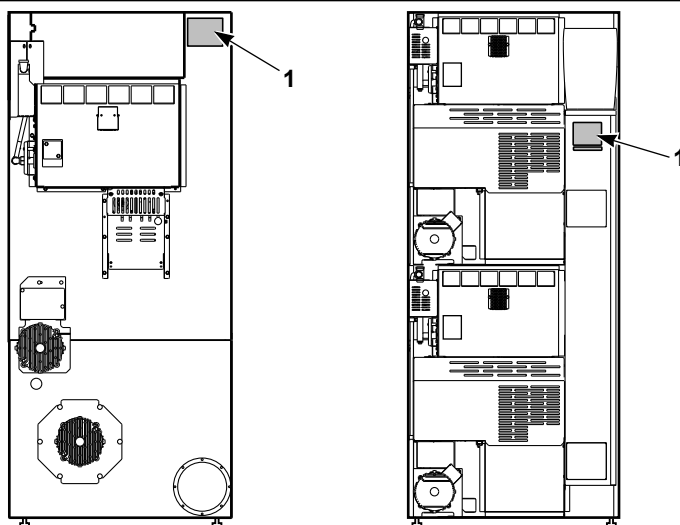


OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko poniesienia śmierci lub poważnych obrażeń, NIE WOLNO wykonywać żadnych napraw ani wymieniać jakichkolwiek części urządzenia, ani próbować wykonywać jakichkolwiek innych prac serwisowych, o ile ich przeprowadzenie nie jest jednoznacznie zalecone w przeznaczonej dla użytkownika instrukcji konserwacji urządzenia lub wydanej przez producenta i przeznaczonej dla użytkownika instrukcji serwisowej, a i w takim przypadku warunkiem ich przeprowadzenia jest ich pełne zrozumienie przez użytkownika i dysponowanie przez niego pozwalającymi na to umiejętnościami.

W329

W sprawie zapotrzebowania na części zamienne należy kontaktować się z dostawcą, u którego zakupiono urządzenie.



TMB2595N_SVG

UWAGA: Alternatywna tabliczka znamionowa znajduje się z przodu urządzenia po wewnętrznej stronie zawiasu drzwi załadunkowych.

1. Tabliczka z numerem seryjnym

Rysunek 1

Dane techniczne i wymiary

Dane techniczne i wymiary

Dodatkowe dane techniczne znajdują się na urządzeniu na tabliczce z numerem seryjnym.

Dane techniczne	Seria 025	Seria 030	Seria 035	Seria 055
Informacje o wadze i transporcie				
Masa własna (w przybliżeniu): kg [funty]	Gazowe i parowe 135 [300] Elektryczne 140 [310]	Gazowe i parowe 145 [320] Elektryczne 150 [330]	Gazowe i parowe 155 [340] Elektryczne 160 [350]	Gazowe 195 [430] Elektryczne 200 [440]
Masa w opakowaniu (standardowo): kg [funty]	Gazowe i parowe 145 [320] Elektryczne 150 [330]	Gazowe i parowe 155 [340] Elektryczne 160 [350]	Gazowe i parowe 165 [360] Elektryczne 170 [370]	Gazowe 215 [470] Elektryczne 220 [480]
Masa w opakowaniu (skrzynia): kg [funty]	Gazowe i parowe 205 [450] Elektryczne 210 [460]	Gazowe i parowe 215 [470] Elektryczne 220 [480]	Gazowe i parowe 220 [490] Elektryczne 230 [500]	Gazowe 295 [650] Elektryczne 300 [660]
Standardowe wymiary w opakowaniu transportowym: mm [cale]	760 x 1 090 x 1 720 [30,0 x 43,0 x 67,6]	760 x 1 240 x 1 720 [30,0 x 49,0 x 67,6]	840 x 1 240 x 1 720 [33,0 x 49,0 x 67,6]	900 x 1 450 x 1 790 [35,5 x 57,0 x 70,5]
Standardowa objętość opakowania transportowego: m ³ [ft ³]	1,4 [50]	1,6 [58]	1,8 [63]	2,4 [83]
Wymiary drewnianej skrzyni transportowej: mm [cale]	880 x 1 170 x 2 210 [34,5 x 46,0 x 87,0]	880 x 1 320 x 2 210 [34,5 x 52,0 x 87,0]	950 x 1 320 x 2 210 [37,5 x 52,0 x 87,0]	1 020 x 1 520 x 2 210 [40,0 x 60,0 x 87,0]
Objętość drewnianej skrzyni transportowej: m ³ [ft ³]	2,3 [80]	2,5 [90]	2,8 [98]	3,4 [121]
Wymiary walka				
Wymiary bębna: mm [cale]	673 x 610 [26,5 x 24,0]	673 x 762 [26,5 x 30,0]	762 x 762 [30,0 x 30,0]	838 x 889 [33,0 x 35,0]
Pojemność bębna (wsad suchy): kg [funtów]	11 [25]	13 [30]	16 [35]	24 [55]

Tabela 1 *ciąg dalszy...*

Dane techniczne	Seria 025	Seria 030	Seria 035	Seria 055
Objętość wałka: Litr [ft ³]	220 [7,7]	270 [9,6]	350 [12,3]	490 [17,3]
Informacje operacyjne				
Silnik napędowy: kW [Moc]	0,2 [0,3]	0,2 [0,3]	0,2 [0,3]	0,4 [0,5]
Silnik wentylatora: kW [Moc:]	0,4 [0,5]	0,4 [0,5]	0,4 [0,5]	0,4 [0,5]
Średnica wylotu po- wietrza: mm [cale]	Linia standardowa 150 [6,0] Eco Line 100 [4,0]	Linia standardowa 150 [6,0] Eco Line 150 [6,0]	Linia standardowa 200 [8,0] Eco Line 150 [6,0]	Linia standardowa 200 [8,0] Eco Line 200 [8,0]
Maksymalny przepływ powietrza: l/s [C.F.M.]	Linia standardowa 240 [500] Eco Line 140 [300]	Linia standardowa 240 [500] Eco Line 240 [500]	Linia standardowa 280 [600] Eco Line 260 [550]	Linia standardowa 330 [700] Eco Line 330 [700]
Maksymalne statyczne ciśnienie przeciwsta- tyczne: mbar, kPa [Ca- le W.C.]	Linia standardowa 2,0, 0,20 [0,80] Eco Line 3,5, 0,35 [1,4]	Linia standardowa 2,0, 0,20 [0,80] Eco Line 2,0, 0,20 [0,80]	Linia standardowa 1,5, 0,15 [0,60] Eco Line 2,2, 0,22 [0,90]	Linia standardowa 1,5, 0,15 [0,60] Eco Line 1,5, 0,15 [0,60]
Minimalne statyczne ciśnienie wsteczne: mbar, kPa [cali kolum- ny wody]	0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]
Odprowadzanie ciepła z powierzchni mają- cych kontakt z klimaty- zowanym powietrzem: J/m ² [Btu/ft ²]	680 000 [60]	680 000 [60]	680 000 [60]	680 000 [60]
Poziom hałasu mierzo- ny w trakcie pracy z miejsca operatora 1 m [3,3 stopy] przed urzą- dzeniem i 1,6 m [5,2 stopy] nad podłogą.	59 dBA	59 dBA	61 dBA	61 dBA
Informacje dot. otwierania drzwiczek				

Tabela 1 *ciąg dalszy...*

Dane techniczne	Seria 025	Seria 030	Seria 035	Seria 055
Średnica otworu drzwiczek: mm [cale]	576 [22,7]	576 [22,7]	576 [22,7]	684 [26,9]
Strona zawiasów drzwiczek	Prawa (odwracalne)	Prawa (odwracalne)	Prawa (odwracalne)	Prawa (odwracalne)
Maksymalny kąt otwarcia drzwiczek: stopnie	180	180	180	180
Modele gazowe				
Przyłącze gazu	1/2 NPT	1/2 NPT	1/2 NPT	1/2 NPT
Moc palnika gazowego: kW, MJ/godz. [BTU/godz.]	Linia standardowa	Linia standardowa	Linia standardowa	Linia standardowa
	18,8, 67,5 [64 000]	21,4, 77,0 [73 000]	26,4, 95,0 [90 000]	32,8, 118 [112 000]
	Eco Line	Eco Line	Eco Line	Eco Line
	15,4, 55,4 [52 500]	16,1, 58,0 [55 000]	18,8, 67,5 [64 000]	30,8, 111 [105 000]
Modele elektryczne				
Moc elementu grzejnego: kilowaty	Linia standardowa -12 Eco Line - 9	Linia standardowa -21 Eco Line - 12	Linia standardowa -24 Medium - 18 Eco Line - 12 Low - 9	Linia standardowa -27 Eco Line - 18
Modele parowe				
Złącze pary (wlotowe i wylotowe)	3/4 NPT	3/4 NPT	3/4 NPT	Nie dotyczy
Moc wężownicy parowej przy 100 psig: kg/godz. [BTU/godz.] (zalecane ciśnienie pracy 80-100 psig)	39,5 [83 500]	39,5 [83 500]	49,0 [103 400]	Nie dotyczy

Tabela 1

UWAGA: Wszystkie urządzenia spełniające normy IEC są dostarczane z adapterem, aby przekonwertować gwinty przyłączy gazowych na BSPT (z NPT).

Dane techniczne	Seria T30	Seria T45
Informacje o wadze i transporcie		

Tabela 2 *ciąg dalszy...*

Dane techniczne	Seria T30	Seria T45
Masa własna (w przybliżeniu): kg [funtów]	Gazowe 260 [570] Parowe 275 [610] Elektryczne 285 [630]	300 [670]
Masa w opakowaniu (standardowo): kg [funty]	Gazowe 270 [600] Parowe 290 [640] Elektryczne 300 [660]	320 [710]
Masa w opakowaniu (skrzynia): kg [fun- ty]	Gazowe 330 [730] Parowe 350 [770] Elektryczne 360 [790]	400 [890]
Standardowe wymiary w opakowaniu transportowym: mm [cale]	830 x 1 190 x 2 030 [32,5 x 47,0 x 79,9]	900 x 1 370 x 2 160 [35,5 x 54,0 x 84,9]
Standardowa objętość opakowania trans- portowego: m ³ [ft ³]	2,3 [82]	2,7 [94]
Wymiary drewnianej skrzyni transporto- wej: mm [cale]	900 x 1 270 x 2 210 [35,5 x 50,0 x 87,0]	1 020 x 1 520 x 2 210 [40,0 x 60,0 x 87,0]
Objętość drewnianej skrzyni transporto- wej: m ³ [ft ³]	2,5 [89]	3,4 [121]
Informacje dotyczące wałka		
Wymiary bębna: mm [cale]	762 x 660 [30,0 x 26,0]	838 x 762 [33,0 x 30,0]
Pojemność bębna (wsad suchy): kg [funtów]	2 x 13 [2 x 30]	2 x 20 [2 x 45]
Objętość wałka: Litr [ft ³]	2 x 300 [2 x 10,6]	2 x 420 [2 x 14,8]
Informacje operacyjne		
Silnik napędowy (na kieszeń): kW [Moc]	0,2 [0,3]	0,4 [0,5]
Silnik wentylatora (na kieszeń): kW [Moc]	0,4 [0,5]	0,4 [0,5]
Średnica wylotu powietrza: mm [cale]	Linia standardowa (Wersje eliptyczne) 200 [8,0] Eco Line (okrągłe) 150 [6,0]	Linia standardowa 250 [10,0] Eco Line 250 [10,0]

Tabela 2 *ciąg dalszy...*

Dane techniczne	Seria T30	Seria T45
Maksymalne natężenie przepływu powietrza (cała maszyna): l/sek. [stopy sześć. na min.]	Linia standardowa 380 [800] Eco Line 310 [660]	Linia standardowa 570 [1200] Eco Line 570 [1200]
Maksymalne statyczne ciśnienie wsteczne (cała maszyna): mbar, kPa [Cale W.C.]	2,2, 0,22 [0,90]	2,2, 0,22 [0,90]
Minimalne statyczne ciśnienie wsteczne (cała maszyna): mbar, kPa [Cale W.C.]	0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]
Odprowadzanie ciepła z powierzchni mających kontakt z klimatyzowanym powietrzem: J/m ² [Btu/ft ²]	680 000 [60]	680 000 [60]
Poziom hałasu mierzony po uruchomieniu maszyny na stanowisku operatora w odległości 1 metra [3,3 stopy] przed maszyną i 1,6 metra [5,2 stopy] ponad podłogą (cała maszyna)	63 dBA	65 dBA
Informacje dot. otwierania drzwiczek		
Średnica otworu drzwiczek: mm [cale]	576 [22,7]	684 [26,9]
Strona zawiasów drzwiczek	Prawo	Prawo
Maksymalny kąt otwarcia drzwiczek: stopnie	180	180
Modele gazowe		
Przyłącze gazu	1/2 NPT	1/2 NPT
Moc palnika gazowego (na kieszeń): kW, MJ/h [BTU/godz.]	Linia standardowa 21,4, 77,0 [73 000] Eco Line 16,1, 58,0 [55 000]	Linia standardowa 27,8, 100 [95 000] Eco Line 23,4, 84,4 [80 000]
Moc palnika gazowego (cała maszyna): kW, MJ/h [BTU/godz.]	Linia standardowa 42,8, 154 [146 000] Eco Line 32,2, 116 [110 000]	Linia standardowa 55,6, 200 [190 000] Eco Line 46,8, 169 [160 000]
Modele elektryczne		

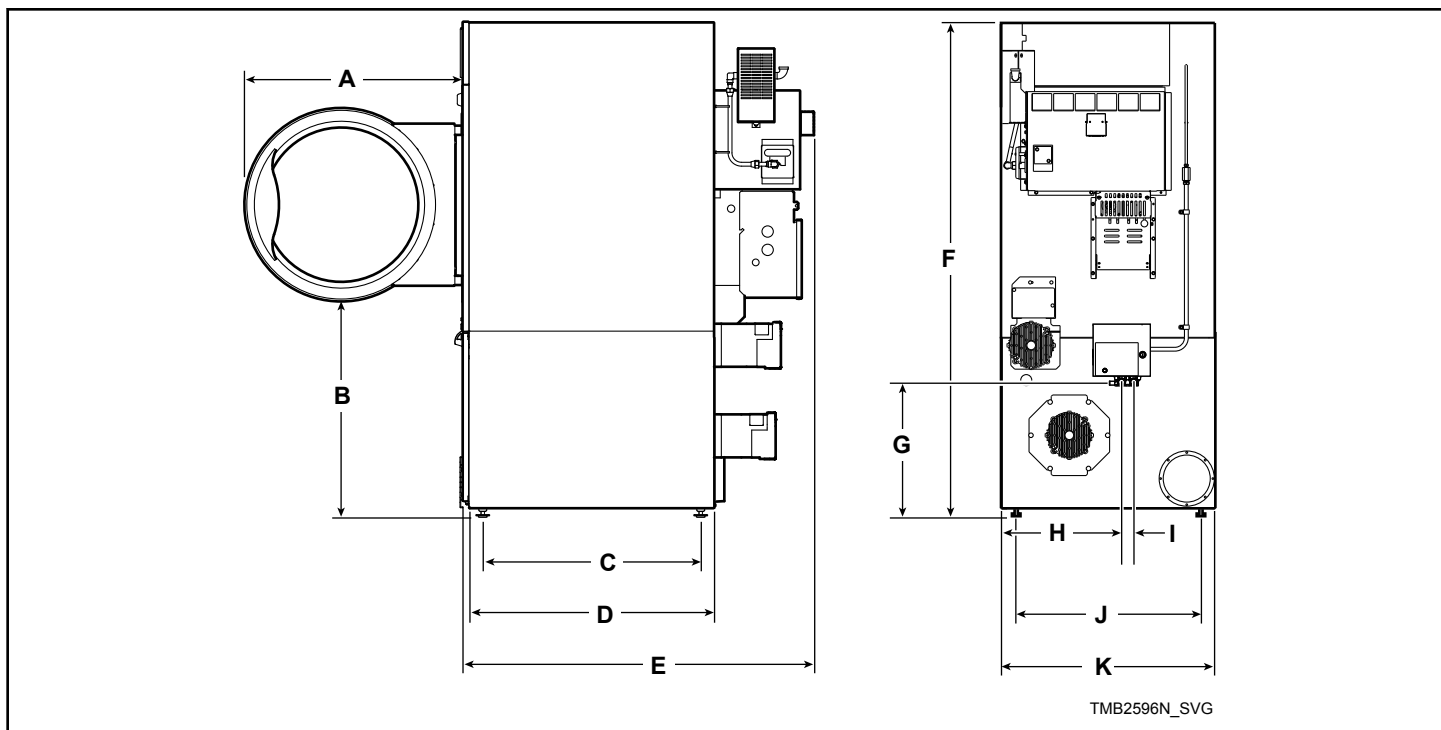
Tabela 2 *ciąg dalszy...*

Dane techniczne	Seria T30	Seria T45
Moc elementu grzejnego (na kieszeń): kilowaty	Linia standardowa -21 Eco Line - 12	Nie dotyczy
Modele parowe		
Złącze pary (wlotowe i wylotowe)	3/4 NPT	Nie dotyczy
Moc węzownicy parowej przy 100 psig (na kieszeń): kg/godz. [BTU/godz.] (zalecane ciśnienie robocze 80–100 psig)	40,4 [85 400]	Nie dotyczy
Moc węzownicy parowej przy 100 psig (cała maszyna): kg/godz. [BTU/godz.] (zalecane ciśnienie robocze 80–100 psig)	80,8 [170 800]	Nie dotyczy

Tabela 2

UWAGA: Wszystkie urządzenia spełniające normy IEC są dostarczane z adapterem, aby przekonwertować gwinty przyłączy gazowych na BSPT (z NPT).

Wymiary obudowy – seria 025, 030, 035 i 055



Wymiary maszyny, mm [cale]					
Modele	A	B	C	D	E
Seria 025	670 [26,3]	700 [27,5]	570 [22,4]	655 [25,8]	1 000 [39,4]
Seria 030	670 [26,3]	700 [27,5]	720 [28,4]	810 [31,8]	1 155 [45,5]
Seria 035	710 [28,0]	700 [27,5]	720 [28,4]	810 [31,8]	1 155 [45,5]
Seria 055	810 [31,9]	680 [26,9]	850 [33,4]	935 [36,8]	1 350 [53,1]

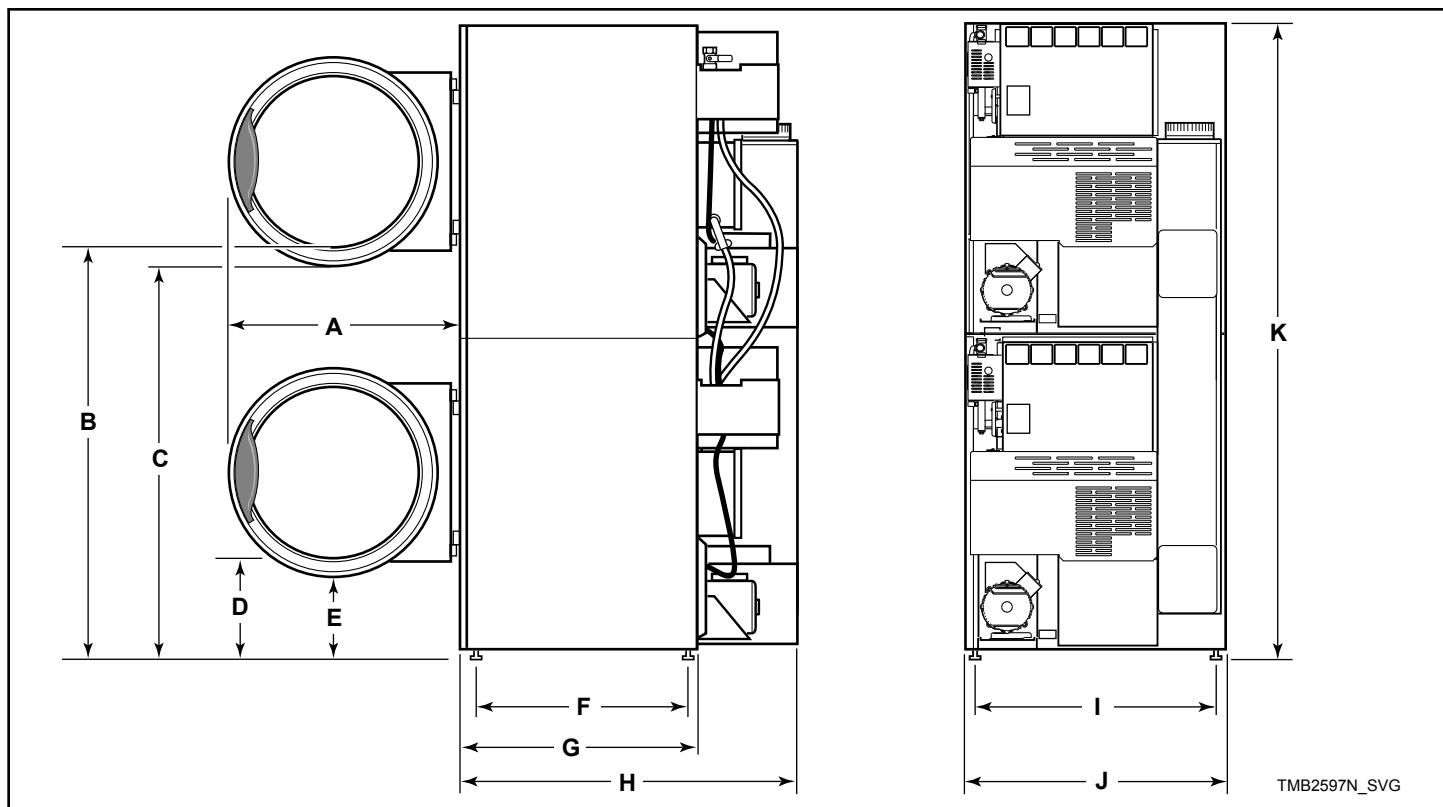
Tabela 3

Modele	F	G*	H*	I*	J	K
Seria 025	1 625 [63,9]	420 [16,5]	390 [15,4]	40 [1,6]	625 [24,6]	710 [27,9]
Seria 030	1 625 [63,9]	420 [16,5]	390 [15,4]	40 [1,6]	625 [24,6]	710 [27,9]
Seria 035	1 625 [63,9]	420 [16,5]	500 [19,6]	40 [1,6]	695 [27,4]	800 [31,5]
Seria 055	1 700 [66,7]	450 [17,75]	475 [18,7]	40 [1,6]	775 [30,5]	875 [34,5]

* System gaśniczy stanowi wyposażenie dodatkowe i może nie być zainstalowany.

UWAGA: Dostępne są panele przednie zwiększające wysokość modeli do 1 840 mm [72,25 cali] i 1 940 mm [76,25 cali].

Wymiary obudowy – seria T30 i T45



Wymiary maszyny, mm [cale]

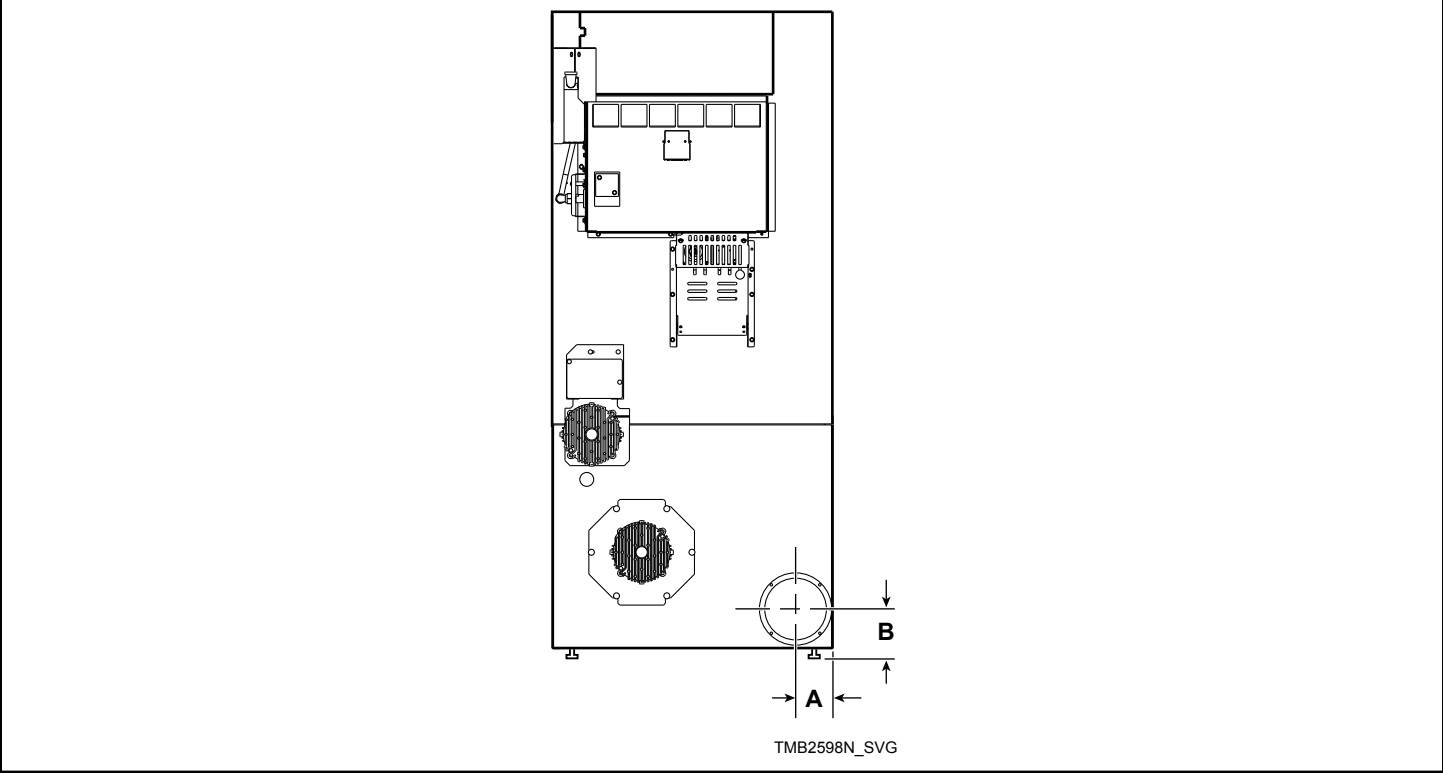
Modele	A	B	C	D	E
Seria T30	710 [28,0]	1 245 [49,0]	1 225 [48,3]	290 [11,4]	270 [10,7]
Seria T45	810 [31,9]	1 280 [50,4]	1 250 [49,3]	260 [10,3]	235 [9,3]

Tabela 4

Modele	F	G	H	I	J	K
Seria T30	635 [25,0]	730 [28,7]	1 090 [42,8]	695 [27,4]	800 [31,5]	1 940 [76,3]
Seria T45	735 [29,0]	830 [32,7]	1 235 [48,6]	770 [30,4]	875 [34,5]	2 065 [81,3]

UWAGA: W celu zachowania zgodności z ustawą Americans with Disabilities Act (ADA), zainstalować 100 mm [4-calowy] podest wyłącznie w modelach T30.

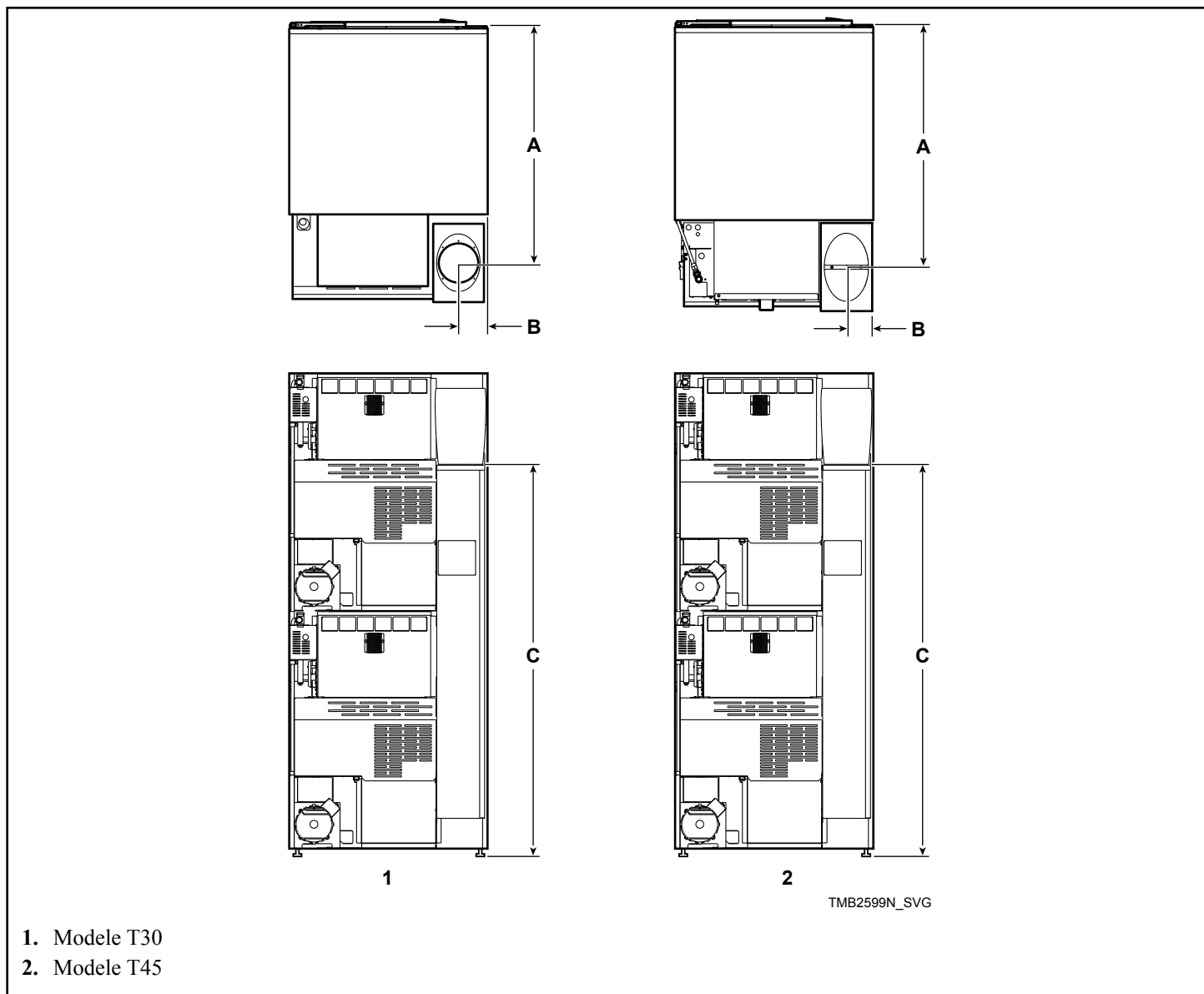
Położenie otworów wylotowych spalin – seria 025, 030, 035 i 055



Modele	Wymiary tylnego wylotu, mm [cale]			
	Średnica		A	B
Seria 025	Linia standardowa	Eco Line	100 [3,9]	115 [4,6]
	150 [6,0]	100 [4,0]		
Seria 030	Linia standardowa	Eco Line	100 [3,9]	115 [4,6]
	150 [6,0]	150 [6,0]		
Seria 035	Linia standardowa	Eco Line	125 [4,9]	145 [5,6]
	200 [8,0]	150 [6,0]		
Seria 055	Linia standardowa	Eco Line	125 [4,9]	145 [5,6]
	200 [8,0]	200 [8,0]		

Tabela 5

Położenie otworów wylotowych – seria T30 i T45



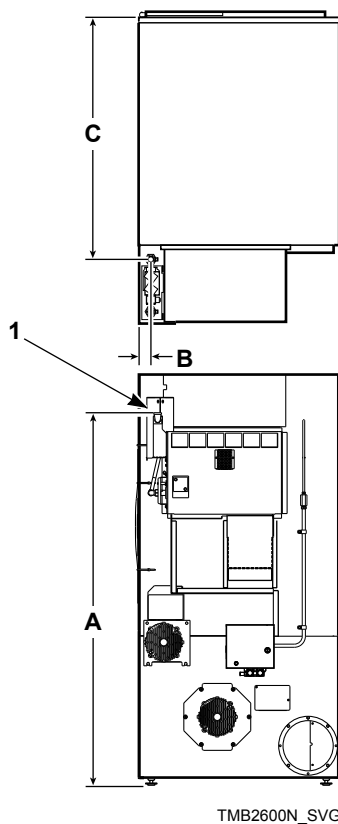
Modele	Wymiary tylnego wylotu, mm [cale]				
	Średnica		A	B	C
Seria T30	Linia standardowa Części eliptyczne 200 [8,0]	Eco Line Części okrągłe 150 [6,0]	930 [36,5]	110 [4,3]	1 585 [62,4]

Tabela 6 ciąg dalszy...

Modele	Wymiary tylnego wylotu, mm [cale]				
	Średnica		A	B	C
Seria T45	Linia standardowa Pasowania eliptyczne 250 [10,0]	Eco Line Części eliptyczne 250 [10,0]	1 040 [40,9]	120 [4,8]	1 675 [66,0]

Tabela 6

Położenie przyłącza gazu – seria 025, 030, 035 i 055

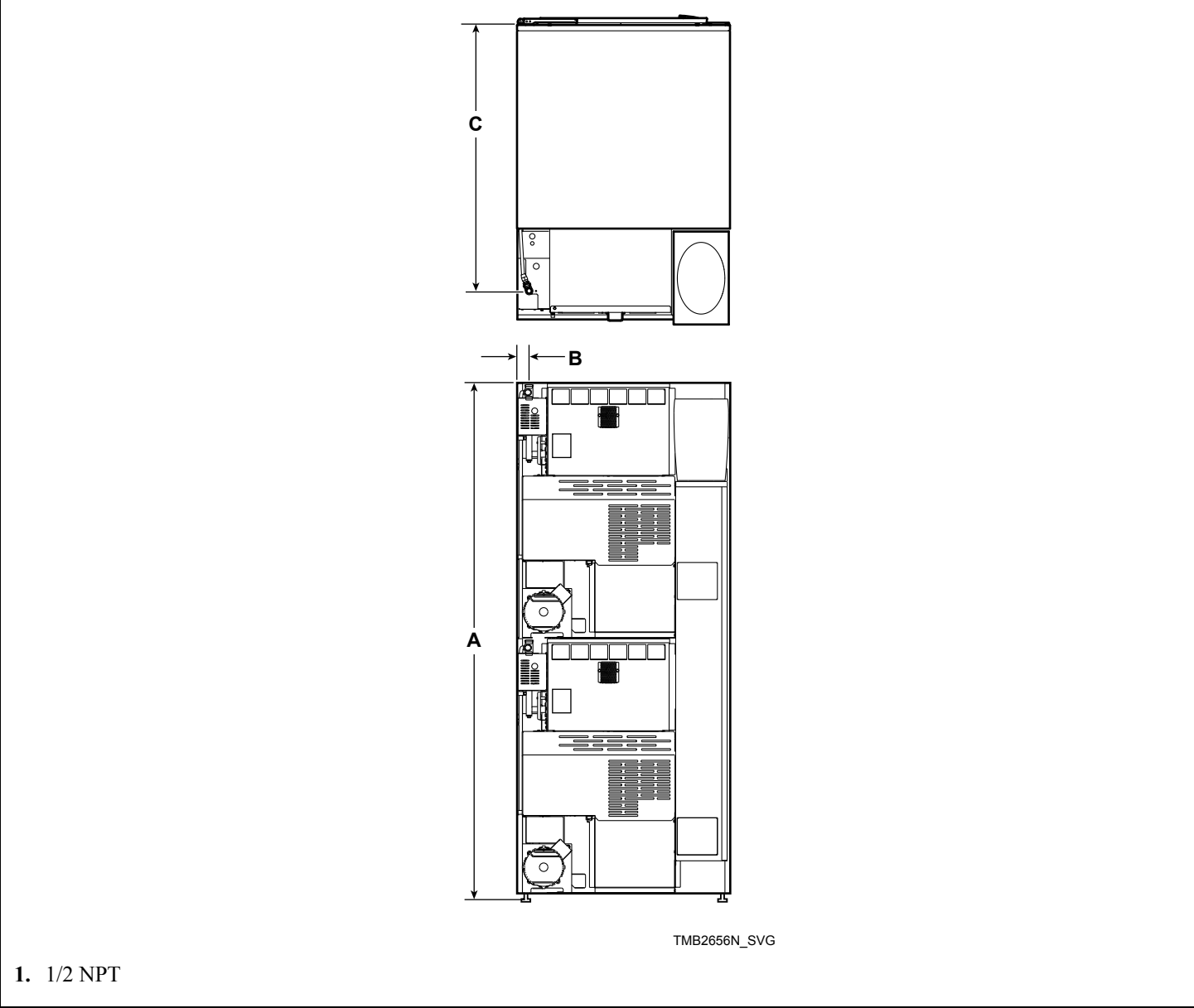


1. 1/2 NPT

Modele	Przyłącze gazowe, mm [cale]		
	A	B	C
Seria 025	1 475 [58,0]*	50 [2,0]	900 [35,5]
Seria 030	1 475 [58,0]*	50 [2,0]	1 055 [41,5]
Seria 035	1 475 [58,0]*	75 [3,0]	1 055 [41,5]
Seria 055	1 400 [55,0]	40 [1,6]	1 245 [49,0]*
* W przypadku modeli IEC należy dodać 12 [0,5]			

Tabela 7

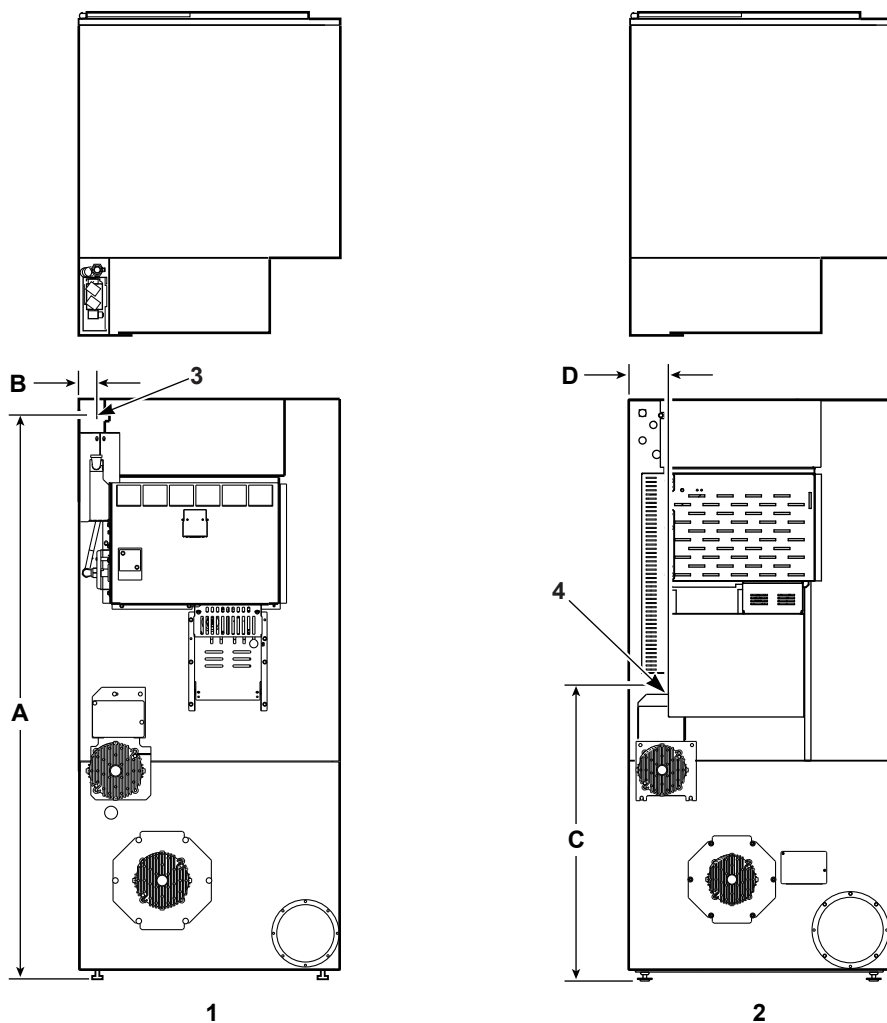
Położenie przyłącza gazu – seria T30 i T45



Modele	Przyłącze gazowe, mm [cale]		
	A	B	C
Seria T30	1 920 [75,5]	45 [1,7]	935 [36,8]
Seria T45	2 005 [79,0]	105 [4,1]	1 090 [42,9]

Tabela 8

Położenie przyłącza elektrycznego – seria 025, 030, 035 i 055



TMB2685N_SVG

1. Gazowe i parowe
2. Elektryczne
3. Średnica przyłącza elektrycznego 22 mm [0,875 cala]
4. Średnica przyłącza elektrycznego 35 mm [1,375 cala]

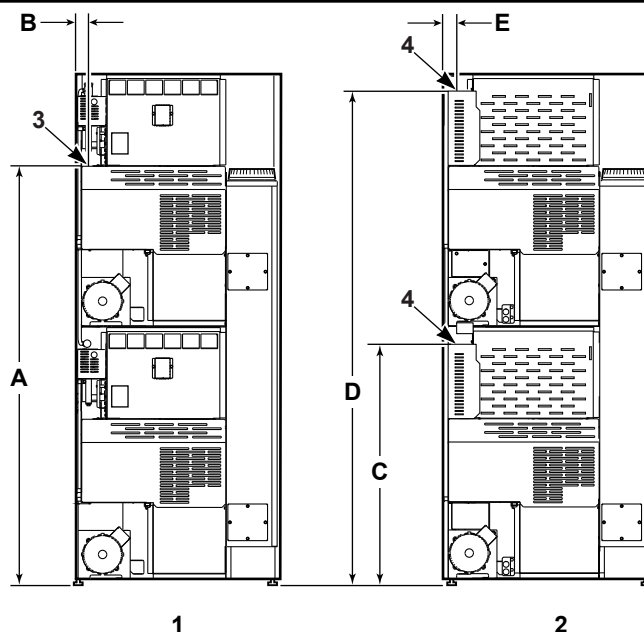
Modele	Wymiary elementów elektrycznych, mm [cali]			
	Modele gazowe i parowe		Modele elektryczne	
	A	B	C	D
Seria 025/030	1 580 [62,3]	35 [1,4]	750 [29,6]	80 [3,3]
Seria 035	1 580 [62,3]	45 [1,8]	750 [29,6]	130 [5,0]

Tabela 9 ciąg dalszy...

Modele	Wymiary elementów elektrycznych, mm [cali]			
	Modele gazowe i parowe		Modele elektryczne	
	A	B	C	D
Seria 055	1 640 [64,6]	45 [1,8]	775 [30,5]	170 [6,6]

Tabela 9

Położenie przyłącza elektrycznego – seria T30 i T45



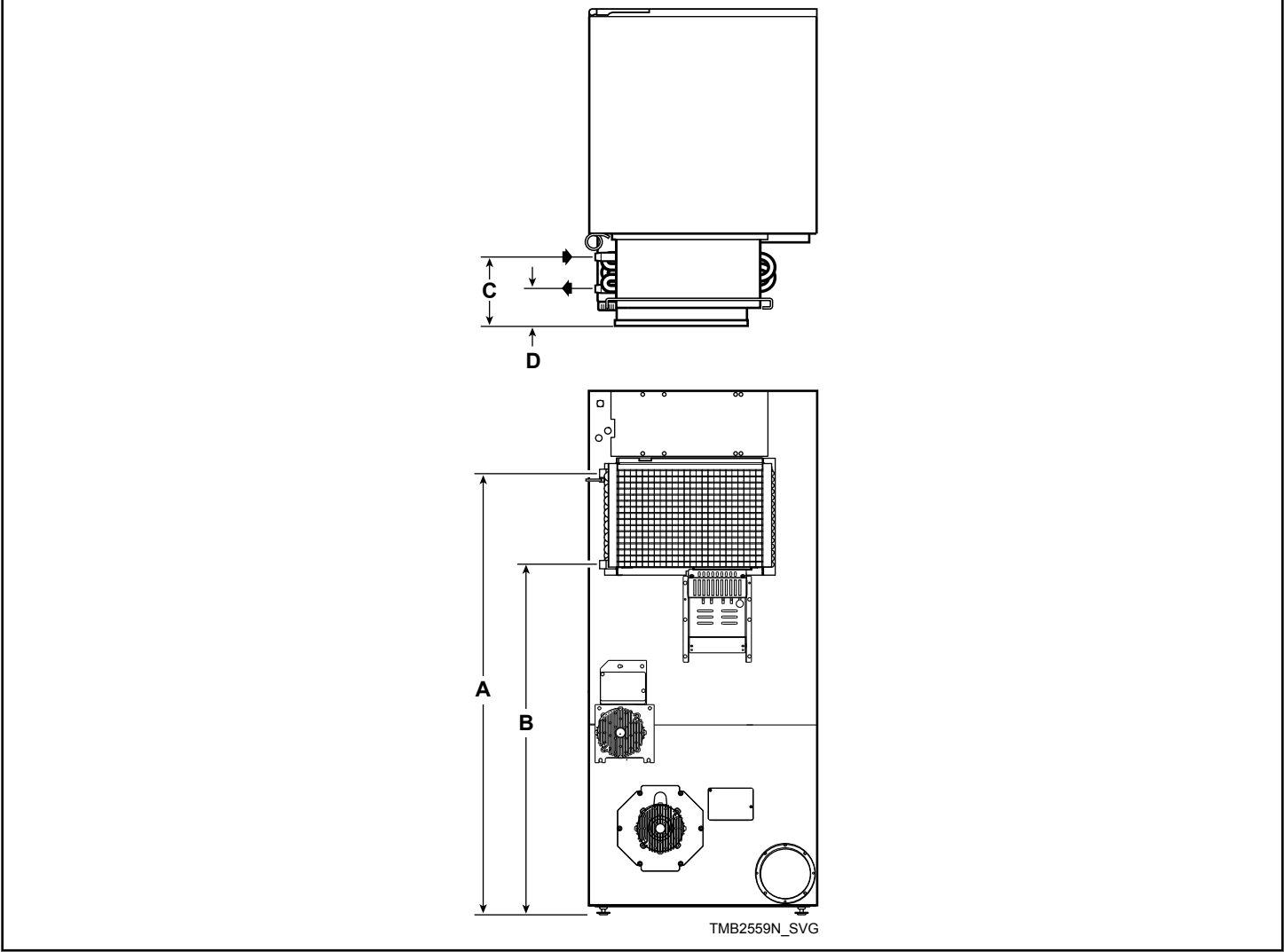
TMB2603N_SVG

1. Gazowe i parowe
2. Elektryczne
3. Średnica przyłącza elektrycznego 22 mm [0,875 cala]
4. Średnica przyłącza elektrycznego 40 mm [1,625 cala]

Modele	Wymiary elementów elektrycznych, mm [cali]				
	Modele gazowe i parowe		Modele elektryczne		
	A	B	C	D	E
Seria T30	1 575 [62,0]	40 [1,5]	905 [35,7]	1 860 [73,2]	60 [2,3]
Seria T45	1 665 [65,6]	60 [2,3]	Nie dotyczy	Nie dotyczy	Nie dotyczy

Tabela 10

Położenie przyłącza pary – seria 025, 030 i 035

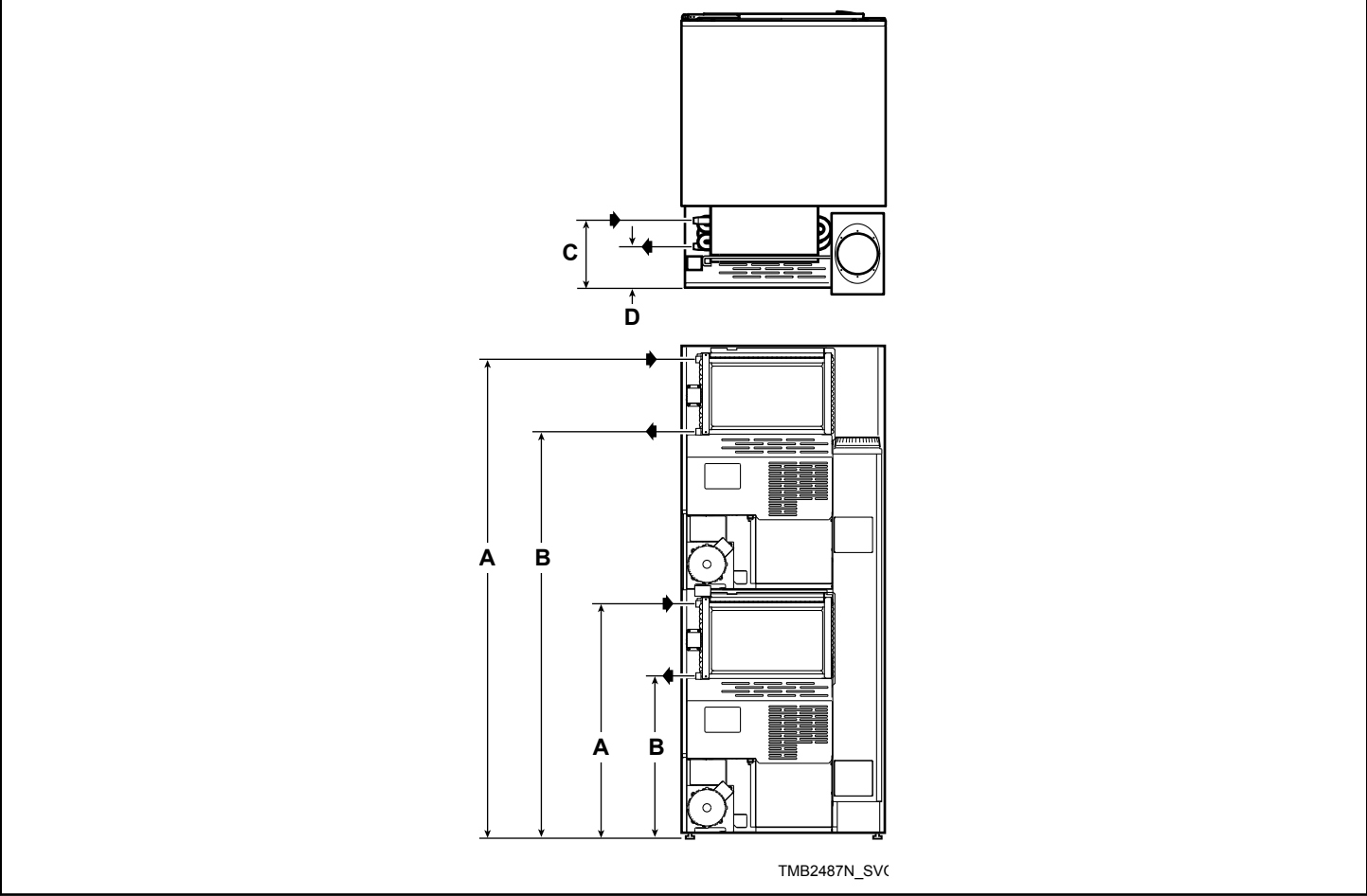


Modele	Wymiary wlotów, mm [cali]		Wymiary wylotów, mm [cali]	
	A	C	B	D
Seria 025/030	1 360 [53,6]	135 [5,3]	1 075 [42,3]	35 [1,4]
Seria 035	1 360 [53,6]	135 [5,3]	1 075 [42,3]	35 [1,4]

Tabela 11

UWAGA: Wszystkie przyłącza używają rury 3/4 NPT.

Położenie przyłącza pary – seria T30



Modele	Wymiary wlotów, mm [cali]		Wymiary wylotów, mm [cali]	
	A	C	B	D
Seria T30 (górna)	1 880 [74,0]	160 [6,3]	1 595 [62,8]	60 [2,4]
Seria T30 (dolna)	925 [36,4]	255 [10,1]	650 [25,5]	160 [6,2]

Tabela 12

UWAGA: Wszystkie przyłącza używają rury 3/4 NPT.

Instalacja

Kontrola przed instalacją

Przyjmując dostawę należy wizualnie ocenić stan skrzyni, opakowania kartonowego i części pod kątem zauważalnych uszkodzeń transportowych. W przypadku wykrycia uszkodzeń skrzyni, kartonu lub pokrywy lub zauważenia wyraźnych oznak uszkodzenia zawartości opakowania, przed pokwitowaniem odbioru należy dopilnować odnotowania stanu przesyłki w dokumentach przewozowych lub poinformować przewoźnika o nieprawidłowościach niezwłocznie po ich odkryciu.

Niezwłocznie zdemontować skrzynię i pokrywę ochronną i sprawdzić stan elementów przesyłki wymienionych w liście przewozowym. Natychmiast poinformować przewoźnika o wszystkich uszkodzonych i brakujących przedmiotach. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub braków w dostawie należy niezwłocznie złożyć u przewoźnika pisemną reklamację.

WAŻNE: Należy usunąć żółtą opaskę transportową zabezpieczającą przełącznik przepływu powietrza.

WAŻNE: Nieprzestrzeganie przy instalacji suszarki bębnowej wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje unieważnienie gwarancji. Instalacja powinna być zgodna z minimalnymi danymi technicznymi i wymaganiami wyszczególnionymi w tej instrukcji oraz lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalatorstwa gazowego, budownictwa komunalnego, wodociągów, instalacji elektrycznych i wszelkimi innymi, odnośnymi uregulowaniami. Ze względu na lokalne różnice w przepisach niezbędna jest dogłębna i szczegółowa znajomość obowiązujących norm branżowych i odpowiednie przygotowanie pomieszczenia pod instalację urządzenia.

Wymagane wyposażenie (do odrębnego nabycia)	
Wszystkie modele	Rozłącznik bezpiecznikowy lub wyłącznik w modelach z zasilaniem jednofazowym. Wyłącznik w modelach trójfazowych.
Modele gazowe	Po jednym zaworze odcinającym na każdym przyłączy gazowym prowadzącym do każdej z suszarek bębnowych.

Ciąg dalszy tabeli...

Wymagane wyposażenie (do odrębnego nabycia)

Modele parowe	Jeden zawór odcinający na każdym przyłączy pary do podłączenia powyżej zaworu elektromagnetycznego pary. Dwa zawory odcinające parę na każdy przewód powrotny kondensatu. Elastyczne węże do pary wodnej o ciśnieniu roboczym 862 kPa [125 psig [ciśnienie względne w funtach na cal kwadratowy]] do łączenia węzownic parowych. Patrz <i>Rysunek 24</i>, aby sprawdzić wymiary i konfigurację połączeń. Dwa odwadniacze do instalacji na ujściu węzownic parowych do przewodu powrotnego kondensatu. Opcjonalnie: dwa przerywacze próżniowe do przewodów powrotnych kondensatu.
---------------	---

WAŻNE: Dotyczy tylko urządzeń 3-fazowych: każda suszarka bębnowa musi być podłączona do własnego wyłącznika obwodu, nie zaś do bezpieczników, co ma na celu uniknięcie „zjednofazowania” i przedwczesnej awarii silnika (silników).

Wymogi dot. miejsca instalacji

Suszarka bębnowa bezwzględnie wymaga instalacji na poziomym podłożu. Z miejsca, w którym ma zostać postawione urządzenie, należy usunąć pokrycie posadzki, np. wykładziny i płytki.

Należy upewnić się przy tym co do obowiązujących przy instalacji takich urządzeń przepisów prawa budowlanego. Suszarki bębnowej nie wolno instalować ani składować w miejscu, w którym będzie narażona na działanie wody lub czynników pogodowych.

WAŻNE: NIE WOLNO zasłaniać otworów przepływu powietrza na tylnej ścianie suszarki (np. powieszonymi za nią ubraniami itp.), gdyż spowodowałoby to niedobór powietrza w komorze spalania suszarki.

Najczęściej stosowany rodzaj zabudowy suszarek bębnowych przedstawia *Rysunek 2*.

WAŻNE: Instalując suszarkę bębnową, należy zachować wystarczające odstępy od sąsiadujących z nią powierzchni i wyposażenia, aby umożliwić swobodny dostęp jej obsłudze i serwisantom, zgodnie z *Rysunek 2*.

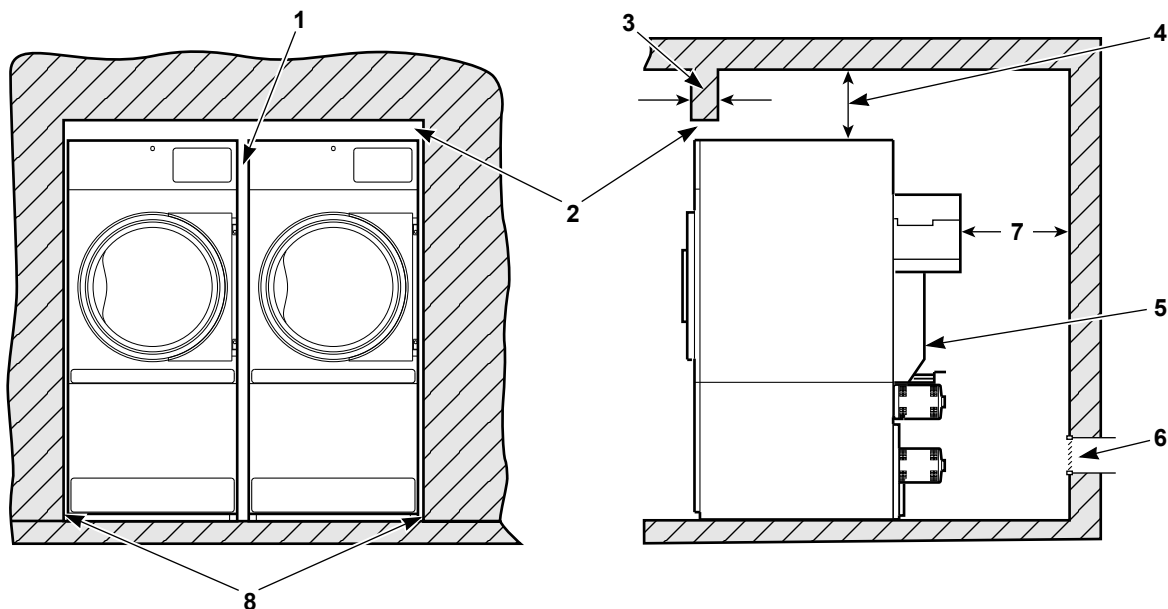
WAŻNE: Suszarki nie wolno instalować za drzwiami, które mogą zostać zamknięte na klucz, drzwiami przesuwными lub drzwiami z zawiasem po przeciwnej stronie niż zawias suszarki bębnowej w sposób uniemożliwiający pełne otwarcie drzwi suszarki bębnowej.



OSTRZEŻENIE

Aby ograniczyć ryzyko poważnego zranienia, należy zapewnić odpowiedni minimalny odstęp obudowy suszarki bębnowej od palnych elementów konstrukcyjnych budynku i/lub przestrzegać lokalnych przepisów lub rozporządzeń.

W770R1



TMB2497N_SVG

UWAGA: Zaciemniony obszar oznacza znajdujące się w pobliżu suszarki powierzchnie zabudowy.

1. 0 mm [0,0 cali] minimum, 13 mm [0,5 cali] = zalecana odległość między urządzeniami na potrzeby demontażu lub instalacji
2. Pozostawić otwór 51-100 mm [2-4 cali] od góry urządzenia, aby ułatwić demontaż lub instalację. Można użyć panelu wykończeniowego w celu zakrycia otworu; przy zastosowaniu panelu dozwolony jest brak odstępu.
3. Maksymalna grubość kolektora 100 mm [4 cali]
4. Przypomnienie minimalnego dopuszczalnego odstępu: 300 mm [12 cali]
5. Osłona
6. Dopływ uzupełniający powietrza
7. 610 mm [24 cali] minimum, 910 mm [36 cali] - zalecana odległość na potrzeby czynności konserwacyjnych
8. 0 mm [0,0 cali] minimum, 6 mm [0,25 cali] - zalecana odległość na potrzeby demontażu lub instalacji

Rysunek 2

Ustawianie i poziomowanie suszarki bębnowej

1. Zdjąć panel obudowy filtra i odkręcić cztery śruby transportowe (po jednej w każdym narożniku).
2. Zdjąć suszarkę bębnową z palety.

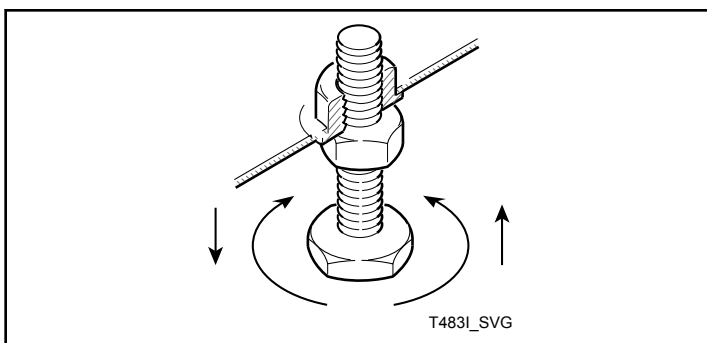
UWAGA: NIE wyrzucać śrub transportowych, są one używane jako nóżki poziomujące urządzenia.

3. Wyjąć cztery nakrętki z pakietu instrukcji i nakręcić po jednej na każdy wspornik poziomujący.
4. Z powrotem wkręcić wszystkie cztery wsporniki poziomujące (śruby) z powrotem w gniazda wsporników poziomujących od spodu suszarki.
5. Wsuń suszarkę na jej stałe miejsce. Wyreguluj nóżki, aż urządzenie będzie stało równo lub będzie podniesione z przodu nie więcej niż 3,3 mm [0,13 cali]. Zobacz Rysunek 3. Suszar-

ka bębnowa nie powinna się kołysać. Zablokuj nóżki za pomocą zamontowanych wcześniej nakrętek.

UWAGA: Przód suszarki powinien znajdować się odrobinę wyżej niż tył (około 3,3 mm [0,13 cali]). Zapobiegnie to zaczepianiu ubrań o uszczelkę przyszybową w czasie wirowania.

WAŻNE: Suszarkę należy ustawić jak najbliżej podłogi. Urządzenie musi opierać się pewnie o podłoże, równomiernie rozkładając swój ciężar na wszystkie wsporniki.



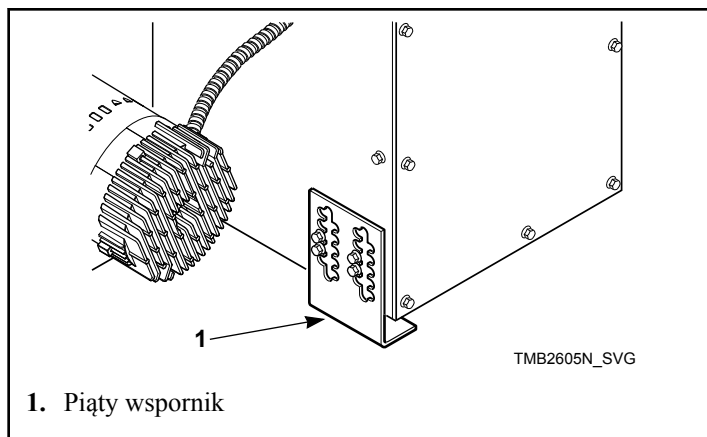
Rysunek 3

Piły wspornik poziomujący

Suszarka w instalacji piętrowej posiada piły wspornik poziomujący wysyłany w pozycji pionowej. Piły wspornik poziomujący NALEŻY prawidłowo zainstalować na niższej części obudowy dmuchawy w celu stabilizacji suszarki bębnowej *Rysunek 4*.

Po wypoziomowaniu przy czterech wspornikach poziomujących, należy opuścić piły wspornik poziomujący i zabezpieczyć go śrubami.

	UWAGA
Suszarka do instalacji piętrowej jest wyposażona w piły wspornik poziomujący na obudowie dmuchawy. Właściwe wyregulowanie tego wspornika ma bardzo duże znaczenie. Środek ciężkości urządzenia znajduje się blisko jego tylnej ściany, co nadaje mu tendencję do kołysania się i grozi przewróceniem się.	
W250R1	



Rysunek 4

System gaśniczy (wyposażenie dodatkowe)

	OSTRZEŻENIE
RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM. Porażenie prądem może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń. Nie podejmować prób uruchamiania suszarki, jeśli system dozowania wody jest włączony. Jeśli system dozowania wody jest włączony, należy zapewnić kontrolę suszarki przez wykwalifikowany organ przed jej uruchomieniem.	
W879R1	

WAŻNE: Źródła zasilania suszarki bębnowej energią elektryczną i wodą muszą pozostawać cały czas włączone, umożliwiając działanie systemu gaśniczego.

Sprawdź lokalne przepisy, normy i zezwolenia

Należy zasięgnąć informacji na temat obowiązujących w tej dziedzinie przepisów u operatora wodociągów.

WAŻNE: Na właścicielu urządzenia spoczywa obowiązek zadbania o wykonanie **WSZYSTKICH** połączeń hydraulicznych przez hydraulika posiadającego wymagane uprawnienia, co ma na celu zagwarantowanie zgodności instalacji i przyłączy wodociągowych ze wszystkimi obowiązującymi przepisami, ustawami i normami, zarówno ogólnokrajowymi, jak i lokalnymi.

WAŻNE: Instalator i właściciel są zobowiązani do potwierdzenia, że zapewniono niezbędną lub wymaganą ilość wody, ciśnienie wody oraz wymiary przewodów rurowych i złączy. Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli wyposażenie do gaszenia pożarów nie jest prawidłowo podłączone, zainstalowane i konserwowane.

Wymagania dot. wody

WAŻNE: System gaśniczy należy podłączyć do instalacji wodociągowej, gdyż inaczej nie będzie działać w oczekiwany sposób.

Aby zapewnić skuteczne działanie systemu przeciwpożarowego:

- Należy spełnić następujące wymagania dotyczące dopływu wody: Bezustanne utrzymywanie przyłączy węży 3/4" zapewniających minimalny przepływ 57 l / min [15 gpm]; minimalne ciśnienie wody 138 kPa [20 psi] oraz maksymalne ciśnienie wody 827 kPa [120 psi] i temperaturę wody w zakresie od minimalnie 4,5 °C [40 °F] do maksymalnie 49 °C [120 °F].
- Bezustanne doprowadzać energię elektryczną do suszarki.
- Co miesiąc przeprowadzać zapobiegawcze kontrole konserwacyjne. Patrz instrukcja obsługi/konserwacji.

UWAGA: Ciśnienie wody poniżej 138 kPa [20 psi] spowoduje niski przepływ przy elektrozaworze wody.

Jeżeli tylna ściana suszarki bębnowej lub instalacja wodociągowa znajduje się w miejscu, w którym będzie narażona na temperatury poniżej zera stopni Celsjusza, należy również odpowiednio zabezpieczyć przewody wodociągowe przed zamarzaniem.

WAŻNE: Temperatura doprowadzanej wody musi być utrzymana w przedziale od 4,5°C do 49°C [40°F do 120°F]. Jeśli woda w przewodzie zasilającym lub elektrozaworze wody zamarznie, system gaśniczy nie będzie działać.

WAŻNE: W przypadku wykrycia temperatury poniżej 4,5°C [40°F] przez czujniki temperatury wewnątrz suszarki bębnowej, sterowanie systemem gaśniczym zostanie zablokowane. Funkcja ta uniemożliwia działanie suszarki bębnowej przy ewentualnym zamarznięciu instalacji wodociągowej. Urządzenie zostanie zresetowane i będzie gotowe do działania dopiero po odnotowaniu przez czujniki temperatury wartości 4,5°C [40°F] lub większej.

Dla instalacji, w których suszarka bębnowa musi pracować w temperaturze poniżej 4,5°C [40°F], dostępny jest zestaw przemieszczenia systemu gaśniczego do niskich temperatur (nr części 44340301). Informacje na temat prawidłowej instalacji znaleźć można w instrukcjach dostarczonych z zestawem.

WAŻNE: Wymaga się zastosowania elastycznych złączy/przyłączy wodociągowych. Uszkodzenie zaworu elektromagnetycznego w wyniku podłączenia go do sztywnej instalacji wodociągowej spowoduje utratę gwarancji. Zaleca się instalację na przyłączy wodociągowym filtra lub sitka.

Podłączanie urządzenia do instalacji wodociągowej



OSTRZEŻENIE

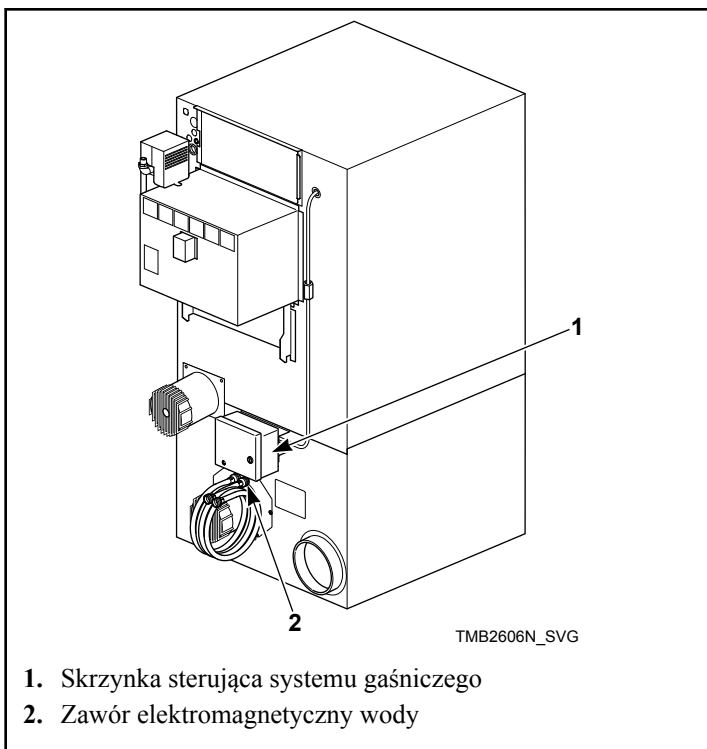
Zagrożenie porażenia prądem. Porażenie prądem może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała. Jeśli system dozowania wody jest włączony, nie próbować używać suszarki. Jeśli system dozowania wody jest włączony, suszarka musi zostać sprawdzona przez wykwalifikowany serwis, zanim będzie można ją uruchomić.

- **WEZWAĆ STRAŻ POŻARNĄ.**
- **NIE odłączać suszarki od zasilania elektrycznego.**
- **NIE odłączać doprowadzenia wody do suszarki.**
- **NIE dotykać suszarki.**

W932

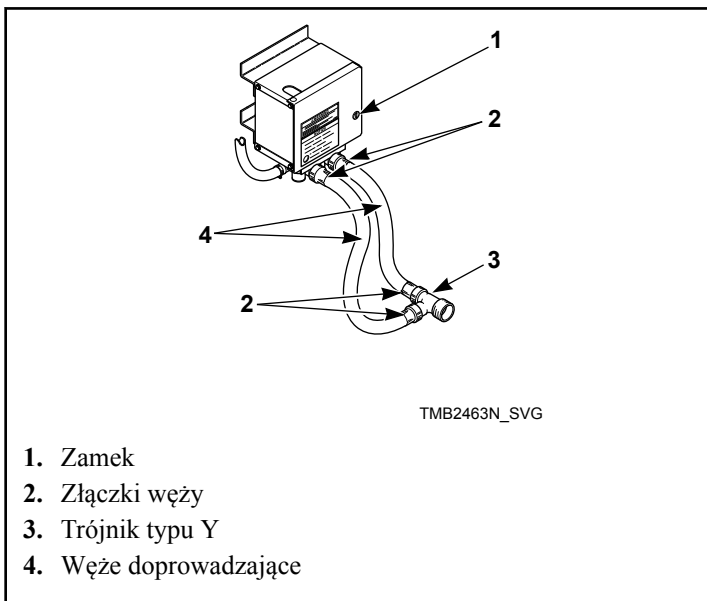
Podłączyć suszarkę bębnową do urządzenia zapobiegającego przepływowi wstecznemu (wyłącznik próżniowy) przed podłączeniem do publicznej sieci wodociągowej we wszystkich krajach, gdzie przepisy wymagają odpowiednich atestów wodnych.

Z suszarką bębnową dostarczono dwa węże i trójnik Y, które umożliwiają podłączenie jej do sieci wodociągowej. NIE używać ponownie starych zestawów węży. Zasilanie wodą przyłączane jest do wodnego elektrozaworu z tyłu suszarki bębnowej. Trójnik typu Y posiada jedno żeńskie przyłącze węża (standardowy gwint US 3/4-11 1/2 NH). Patrz *Rysunek 5* i *Rysunek 6*.



Rysunek 5

Aby połączyć oba węże (fabrycznie załączone do suszarki), należy wsunąć gumowe podkładki (z paczki z instrukcją) w złączki węży doprowadzających wodę. Zob. Rysunek 6.



Rysunek 6

Podłączyć węże wlotowe do zasilania wodą. Przepłukać przewody przez około dwie minuty, aby usunąć z nich ciała obce, które mogłyby zablokować filtry siatkowe zaworu mieszającego. Jest to szczególnie ważne w przypadku instalacji suszarki bębnowej w nowym lub odremontowanym budynku. Następnie podłączyć

węże do trójnika typu Y; podłączyć trójnik typu Y do przyłączy z tyłu suszarki bębnowej.

WAŻNE: Złączki należy przykręcić do złączy zaworu palcami do oporu, a następnie przy pomocy klucza dociągnąć jeszcze o 1/4 obrotu. Należy zwrócić uwagę, aby prawidłowo nałożyć gwinty na siebie i aby ich nie zerwać.

WAŻNE: Węże i inne elementy gumowe niszczą się po dłuższym czasie eksploatacji. W węzłach mogą pojawić się pęknięcia, rozwarstwienia lub ich materiał może zużyć się w wyniku ciągłego kontaktu z różnymi temperaturami i wysokim ciśnieniem. Dlatego też wszystkie węże należy raz w roku poddawać kontroli w poszukiwaniu powyższych oznak zużycia. Wszystkie wykazujące je węże należy niezwłocznie wymienić. Raz na pięć lat należy wymieniać wszystkie zainstalowane węże.

UWAGA: Jeżeli węże zasilające fabrycznie załączone do suszarki są zbyt krótkie dla potrzeb jej instalacji, zamiast nich można użyć węży dłuższych, które producent oferuje jako wyposażenie dodatkowe (za odrębną opłatą). Zamawiając węże, należy podawać następujące informacje:

Wąż wlotowy, nr części 20617 2,4 m [8,0 stóp]

Wąż wlotowy, nr części 20618 3,0 m [10 stóp]

Wymagania dot. sieci elektrycznej



OSTRZEŻENIE

Zasilanie elektryczne suszarki bębnowej powinno być zawsze włączone. System gaszenia pożarów nie będzie działać, jeżeli zasilanie elektryczne zostanie odłączone.

W690R1

Zapewnienie niezależnego zewnętrznego źródła zasilania lub przyłącza zasilającego nie jest konieczne. System gaśniczy zasilany jest z głównego układu zasilania suszarki bębnowej.

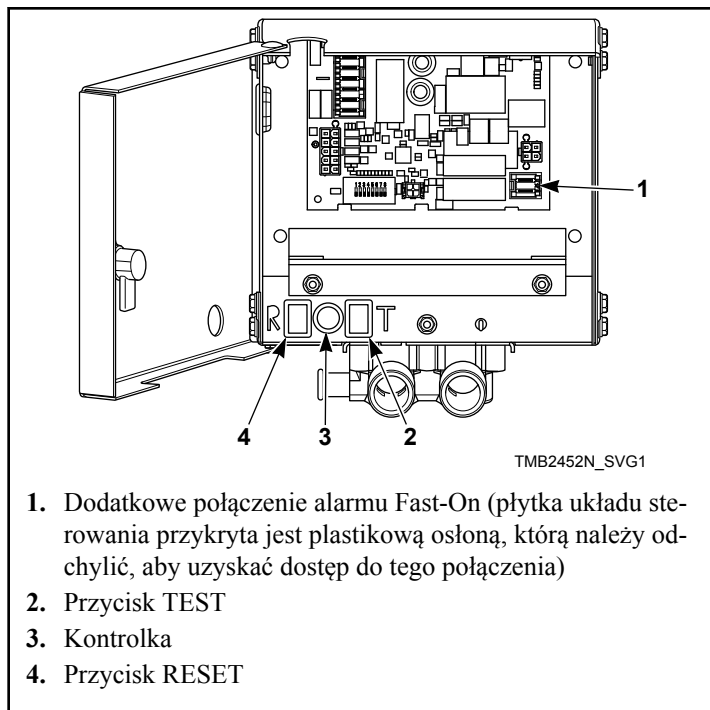
Alarm zewnętrzny

System gaśniczy udostępnia dodatkowy styk wyjściowy, na wypadek aktywacji układu. W czasie instalacji suszarki bębnowej można do tego dodatkowego wyjścia podłączyć oddzielny układ alarmowy. Do potencjalnych zastosowań wyjścia dodatkowego należą, ale nie wyłącznie: (1) uruchomienie alarmu dźwiękowego, (2) aktywacja instalacji tryskaczowej budynku, (3) powiadomienia straży pożarnej itp. Wykorzystanie wyjścia dodatkowego nie jest niezbędne do pracy systemu gaśniczego, ale może zapewnić dodatkowy poziom ochrony.

Połączenie do wyjścia dodatkowego wykonywane jest na przyłączy H-4 wewnątrz skrzynki sterującej systemem gaśniczym. Patrz

Rysunek 7. Wartości znamionowe przełącznika to 5 A, 250 VAC maks.

UWAGA: Wyjście dodatkowe jest aktywowane podczas sekwencji testowej systemu gaśniczego w ramach konserwacji. Należy o tym pamiętać w czasie comiesięcznego testu systemu. (Przykład: Jeżeli zewnętrzny system korzysta z wyjścia dodatkowego do wezwania straży pożarnej, należy poinformować straż pożarną o rozpoczęciu i zakończeniu testu systemu gaśniczego. Jeżeli system zewnętrzny wykorzystuje wyjście dodatkowe do włączenia instalacji tryskaczowej budynku, należy je odłączyć przed rozpoczęciem testu.)



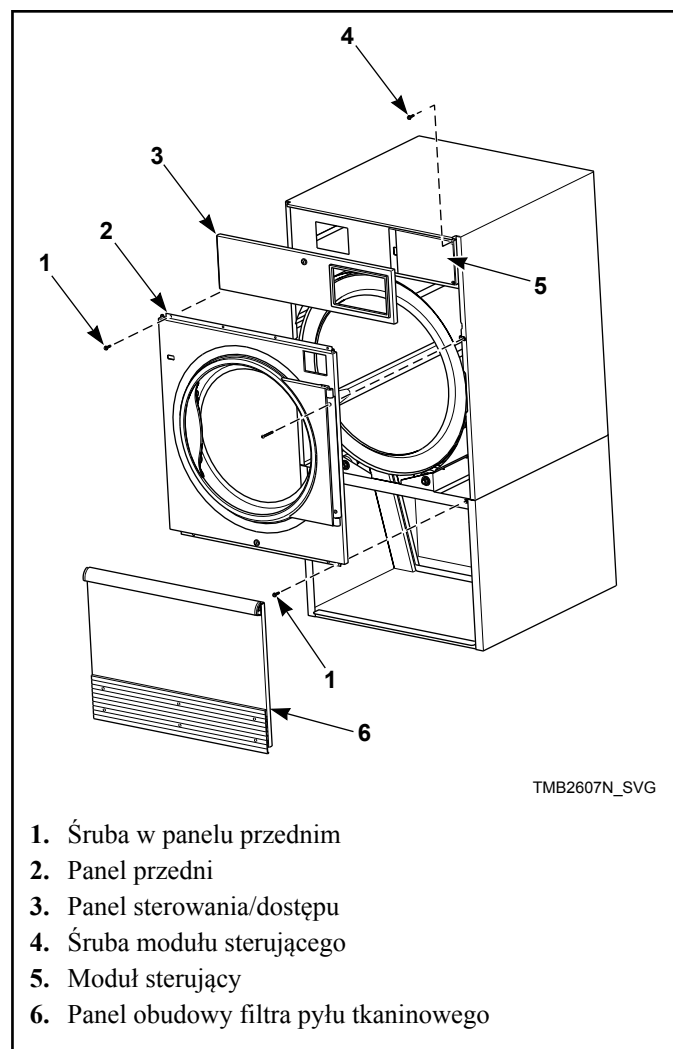
Rysunek 7

Aby odwrócić drzwi ładunkowe (Seria 025, 030, 035 oraz 055) (tylko projekt 3)

Suszarka bębnowa jest standardowo dostarczana z drzwiczkami z zawiasem po prawej stronie. Można jednak zmienić sposób ich otwierania, przeinstalowując ich zawias na lewą stronę.

1. Odłączyć suszarkę bębnową od sieci elektrycznej.
2. Odblokować i zdjąć panel sterowania. Odkręcić dwie śruby przytrzymujące po prawej stronie moduł sterujący. Otworzyć panel zasłaniający moduł sterowania, uzyskując dostęp do otworu osi zawiasu, znajdującego się na górnej krawędzi przedniego panelu suszarki. Zob. Rysunek 8.
3. Zdemontować panel obudowy filtra pyłu tkaninowego.

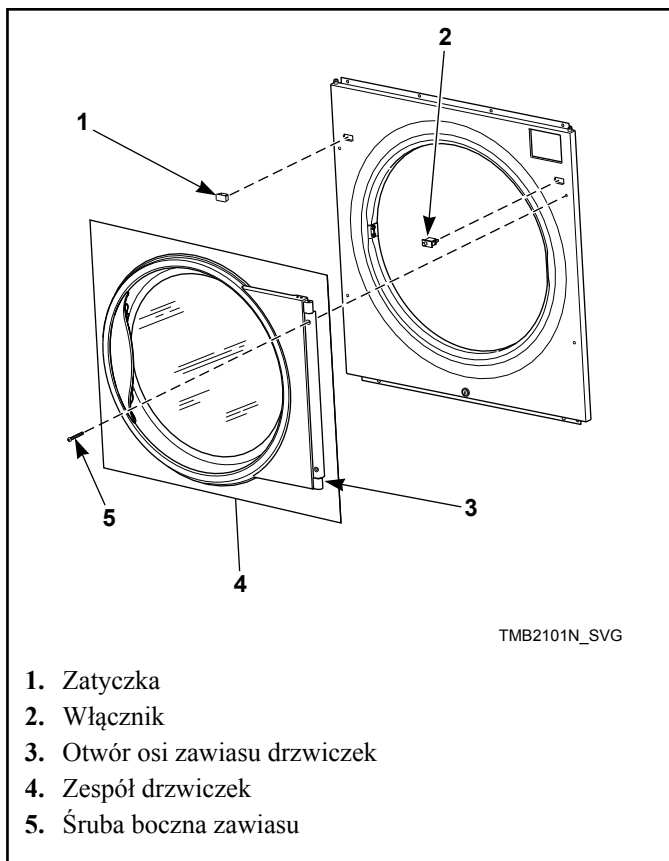
WAŻNE: Podtrzymać drzwiczki i zawias w sposób uniemożliwiający ich upadek po odkręceniu śrub bocznych od osi zawiasu.



Rysunek 8

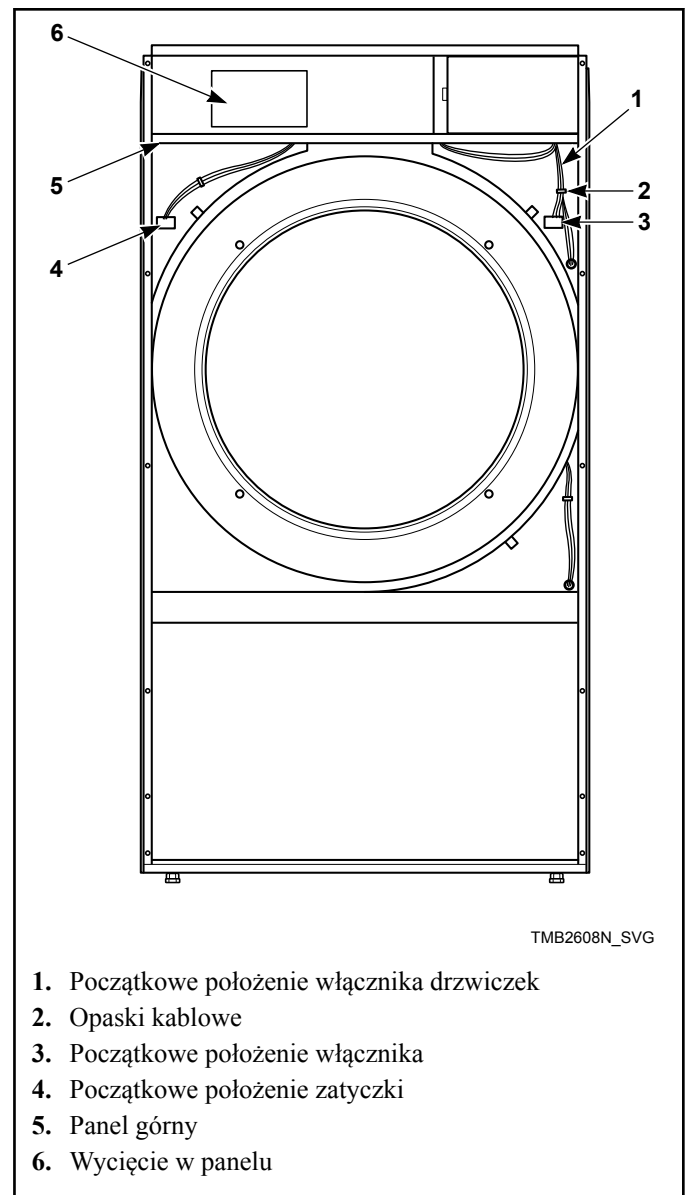
4. Odkręcić cztery śruby panelu przedniego. Zob. Rysunek 8. Przytrzymać krzywki zawiasu drzwiczek na miejscu w otworze osi zawiasu. Wysunąć uchwyt osi zawiasu razem z drzwiczkami, nie rozłączając ich ze sobą. Zob. Rysunek 9.
5. Odkręcić pozostałe śruby panelu przedniego. Zob. Rysunek 8. Odłączyć uprząż włącznika drzwiczek od włącznika. Zdjąć panel przedni. Zob. Rysunek 9.
6. Zmienić położenie włącznika i zatyczki na przeciwnie. Przyciskając wypustki kluczem, wyjąć zatyczkę i włącznik z przedniego panelu. Zainstalować włącznik z powrotem w takim położeniu, aby był skierowany przyciskiem w stronę środka urządzenia. Włożyć zatyczkę w miejsce, w którym poprzednio był włącznik. Zob. Rysunek 9.

WAŻNE: Przełącznik drzwi musi być prawidłowo umieszczony w otworze na przednim panelu, inaczej suszarka nie będzie działać.



Rysunek 9

7. Przeciąć opaski kablowe i wyjąć wiązkę uprząży kablowej włącznika drzwiczek. Należy zachować przy tym ostrożność, aby nie uszkodzić jej przewodów. Zob. Rysunek 10 .
8. Poprowadzić wiązkę przewodów do góry przez otwór w prawym boku panelu górnego. Użyć wycięcia w panelu do przełożenia następnie wiązki przewodów w dół przez otwór w lewym boku panelu górnego, po czym poprowadzić ją do górnego lewego narożnika komory bębna.

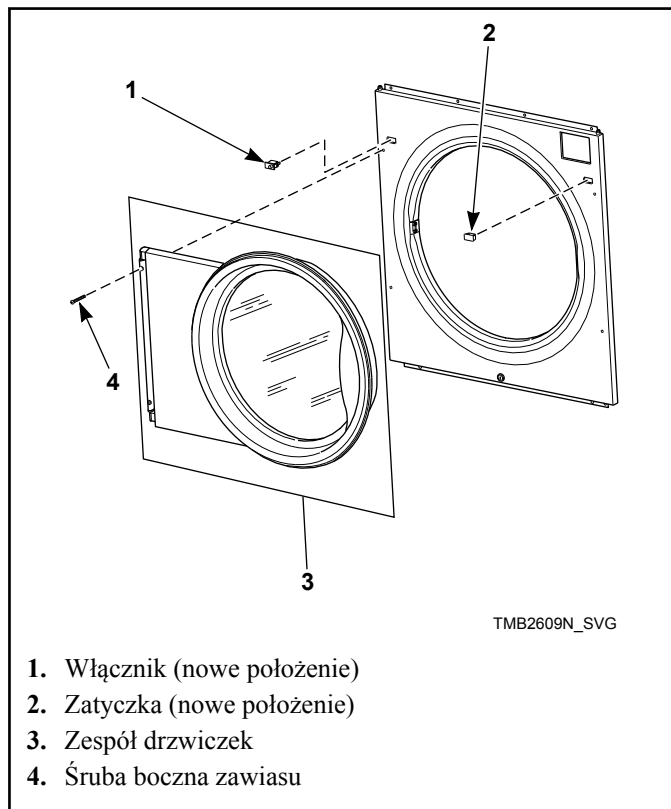


Rysunek 10

9. Umieścić panel przedni na miejscu, luźno wkręcić cztery śruby dolne. Podłączyć uprząż kablową włącznika drzwiczek do zainstalowanego w nowym miejscu włącznika. Zainstalować zespół drzwiczek i luźno przykręcić cztery śruby boczne panelu przedniego. Zob. Rysunek 11 .
10. Sprawdzić dopasowanie panelu obudowy filtra pyłu tkaninowego, w razie potrzeby korygując jego położenie w pionie. Dokręcić cztery śruby boczne panelu przedniego, zachowując przy tym odpowiedni odstęp między panelem przednim a panelem obudowy filtra pyłu tkaninowego.
11. Zdemontować panel obudowy filtra pyłu tkaninowego. Dokręcić do końca dolne śruby panelu przedniego.
12. Przykręcić z powrotem śruby górne i otwory prowadzące.
13. Jeśli to konieczne, ustawić klamkę drzwi na poziomie 35.6N – 66.7N [8 – 15 funtów] na jej środku.

14. Z powrotem zainstalować moduł sterujący za pomocą mocujących go śrub.
15. Z powrotem zainstalować panel sterowania i panel obudowy filtra pyłu tkaninowego.

WAŻNE: Przywrócić zasilanie elektryczne suszarki i sprawdzić, czy prawidłowo działa przełącznik drzwiczek ładunkowych. Patrz część *Włącznik drzwiczek ładunkowych*, aby zapoznać się z procedurą regulacji. Suszarka bębnowa nie powinna uruchamiać się przy otwartych drzwiczkach; działająca suszarka bębnowa powinna się wyłączyć w chwili otwarcia drzwiczek.



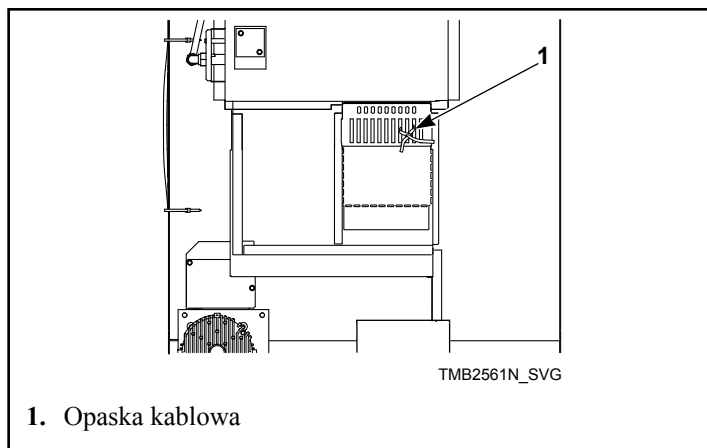
Rysunek 11

UWAGA: W przypadku przywrócenia fabrycznego położenia drzwiczek (z zawiasem po prawej stronie) należy odpowiednio zmienić przebieg uprzęży kablowej włącznika drzwiczek. Należy ją wówczas ponownie powiązać z wiązką kablową panelu obudowy filtra pyłu tkaninowego. Obie wiązki kablowe należy zamocować opaskami kablowymi. Opaski kablowe (nr części 55881) można zamówić w firmie Genuine Parts.

Przed oddaniem suszarki bębnowej do użytku

1. Upewnić się, że wszystkie panele i osłony zostały założone.

2. Zdjąć i wyrzucić opaskę przewodów z przełącznika przepływu powietrza, aby umożliwić jej swobodne odchylenie. Patrz *Rysunek 12*.



Rysunek 12

3. Wyciągnąć wyłącznik awaryjny, jeżeli został wciśnięty.
4. Włączyć zasilanie elektryczne suszarki.
5. Jeżeli suszarka bębnowa ma ogrzewanie gazowe lub parowe, otworzyć zawór dopływowy gazu lub pary.
6. Po wykonaniu powyższych kontroli uruchomić suszarkę bębnową poprzez naciśnięcie przycisku START. (Szczegółowe instrukcje patrz rozdział dotyczący obsługi.) Puścić przycisk start i otworzyć drzwi ładunkowe. Bęben powinien przestać się obracać w ciągu siedmiu sekund od otwarcia drzwi na maksymalnie 20 mm [0,79 cali]. Jeżeli tak się nie stanie, należy wyregulować przełącznik drzwi. Patrz rozdział dotyczący regulacji.
7. **Gazowe suszarki bębnowe:** Uruchomić suszarkę i sprawdzić płomień palnika. W razie potrzeby wyregulować szerokość otwarcia dopływu gazu. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w rozdziale pt. Regulacja.

WAŻNE: Elektroniczny układ zapłonowy podejmie próbę rozpalenia gazu iskrą przez czas „próby zapłonu”. Jeżeli gaz nie zostanie zapalony w tym czasie, układ sterowania zapłonem przejdzie w tryb blokady bezpieczeństwa, a zawór nie otworzy się do czasu zresetowania. W modelach CSA elektroniczny układ zapłonowy jest resetowany automatycznie. W modelach AGA i IEC elektroniczny układ zapłonowy należy zresetować ręcznie. Układ sterowania wstrzyma cykl i zasygnalizuje konieczność zresetowania. W celu zresetowania układu sterującego zapłonem należy nacisnąć przycisk start na układzie sterowania przy otworzonym panelu dostępowym. Układ sterujący poinformuje o konieczności wciśnięcia przycisku Start w celu zrestartowania cyklu. We wszystkich modelach blokada zapłonu może nastąpić wskutek obecności powietrza w przewodzie gazowym lub po przestawieniu zaworu odcinającego gazu w położenie wyłączone. Jeżeli pomimo usunięcia powietrza z przewodu gazowego i przestawienia zaworu odcinającego gazu w położenie włączenia, przy prawidłowo podłączonej instalacji zasilającej gazem, suszarka bębnowa nadal zgłasza błędy grzałki i/lub wymaga resetu układu sterującego zapłonem, należy wyłączyć ją z eksploatacji.

8. Oczyszczyć bęben z ewentualnych zabrudzeń i zatłuszczeń, ładując go pełnym wsadem czystych kawałków materiału i uruchamiając suszarkę.
9. Sprawdzić działanie przełącznika przepływu powietrza otwierając panel strzępków tkaniny; należy pamiętać o zdjęciu opa-

ski transportowej z przełącznika przepływu powietrza przed uruchomieniem. Tymczasowo zakleić taśmą przełącznik bezpieczeństwa panelu strzępków tkaniny znajdujący się za górnym lewym rogiem panelu strzępków tkaniny. Układ grzewczy powinien wyłączyć się po otworzeniu panelu strzępków tkaniny na maksymalnie 38 mm [1,5 cala].

Działanie przełącznika przepływu powietrza może być utrudnione przez pozostawioną wciąż na miejscu opaskę transportową, brak dopływu świeżego powietrza lub zatkanie kanału wylotowego. Należy to sprawdzić. W przypadku problemów należy skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.

WAŻNE: Usunąć taśmę z przełącznika bezpieczeństwa panelu strzępków tkaniny przed przejściem do kolejnego kroku.

	OSTRZEŻENIE
Nie wolno korzystać z suszarki bębnowej, jeżeli przełącznik przepływu powietrza jest wadliwy. Jego nieprawidłowa praca może doprowadzić do nagromadzenia się w suszarce wybuchowej mieszanek gazów.	
W407R1	

10. Wyczyścić bęben poprzez załadowanie go do pełna mokrymi szmatkami i uruchomienie cyklu z maksymalną temperaturą.

Modele	Czas przedmu- chu (sek.)	Czas między płu- kaniem (sekundy)	Czas próby za- płonu (sek.)	Wyłączanie blo- kady urządzenia:
CSA	1	23	10 (3-krotna próba zapłonu)	Resetuje się automa- tycznie.
AGA i IEC	23	23	10	Nacisnąć przycisk Start przy otworzonym pa- nelu dostępowym.

Jeżeli suszarka bębnowa nie spełnia **ŻADNYCH** z wymienionych wymagań, należy wyłączyć ją z eksploatacji. Patrz rozdział *Wyłączanie suszarki bębnowej z eksploatacji*.

Wymagane tylko w przypadku modeli IEC

Po zainstalowaniu urządzenia należy koniecznie wykonać następujące czynności:

- Omówić i sprawdzić działanie urządzenia z jego nabywcą.
- Pozostawić nabywcę urządzenia całą literaturę oraz podpisaną deklarację zgodności.
- Omówić z nabywcą warunki gwarancji.
- Należy zastosować naklejki ostrzegawcze w języku odpowiednim dla kraju sprzedaży. Zestawy etykiet w lokalnym ję-

zyku zostały dostarczone w pakiecie literatury znajdującym się w bębnie. Przed wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji należy umieścić na nim odpowiednie etykiety w języku rynkowym dla następujących części:

- Na panelu przednim na obrzeżu otworu dostępu do bębna
- Na pokrywach skrzynek elektrycznych (modele z ogrzewaniem elektrycznym i suszarki bębnowe mają dwie pokrywy skrzynek elektrycznych)
- Na tylnym panelu (pojedyncze suszarki) lub na kanale wylotowym (suszarki piętrowe)

- Na przednim panelu w pobliżu przycisku zatrzymania awaryjnego (tylko modele wyposażone w system przeciwpożarowy)
- W skrzynce kontrolnej przeciwpożarowej (tylko modele wyposażone w system przeciwpożarowy)

Wymagania dot. odprowadzenia spalin

Wymagania dot. odprowadzenia spalin



UWAGA

Ryzyko pożaru. W suszarce do ubrań gromadzą się łatwopalne kłaczki. Kanał wylotowy wyprowadzać na zewnątrz pomieszczenia. Sprawdzić w instrukcjach technicznych szczegółowe specyfikacje układu wylotowego.

W933



OSTRZEŻENIE

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, NIE używać przewodów wydechowych z tworzywa sztucznego ani z folii aluminiowej.

W773R1



OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru i gromadzenia się spalin, NIE WOLNO odprowadzać powietrza z suszarki bębnowej do studzienek okien piwnicznych, przewodów odpowietrzających instalację gazową, kominów ani żadnych innych zamkniętych, niewentylowanych obszarów, np. strychów, pustek powietrznych w ścianach, sufitach, pod budynkami ani innych zamkniętych komór budynku.

W059R1

Powietrze kompensujące

Suszarka bębnowa aktywnie wyrzuca z siebie spaliny (zużyte powietrze), co stwarza konieczność bieżącego uzupełniania powietrza w pomieszczeniu, w którym pracuje.

WAŻNE: Nie wolno zastępować wypływu spalin ani napływu powietrza świeżego.

Wymagane parametry otworów doprowadzania powietrza (na zewnątrz) dla każdej suszarki bębnowej, cm ² [cale ²]	
Model	Otwór
Seria Standardowa 025/030	710 [110]
Seria Eco 025	420 [65]
Seria Standardowa 035/055	930 [144]
Seria Eco 035	775 [120]
Seria Standardowa T30	1,420 [220]
Seria Eco T30	1,160 [180]
Seria T45	1,860 [288]

Zasłonięcie kratkami wentylacyjnymi otworów wlotu powietrza spowoduje zmniejszenie przepływu powietrza. Otwór musi zostać powiększony, aby skompensować utratę powierzchni i ograniczenie przepływu spowodowane obecnością kratki wentylacyjnej. Dokładne specyfikacje można uzyskać u producenta kratki wentylacyjnych.

W pomieszczeniach, w którym działają suszarki bębnowe lub gazowe podgrzewacze wody lub inne urządzenia o wentylacji grawitacyjnej otwory na powietrze kompensujące muszą być także dodatkowo powiększone w stopniu uniemożliwiającym powstawanie ciągu wstecznego w którymkolwiek z otworów wentylacyjnych nawet wtedy, gdy wszystkie suszarki pracują jednocześnie. Nie wolno umieszczać urządzeń o wentylacji grawitacyjnej pomiędzy suszarkami bębnowymi a wlotami powietrza kompensującego. Jeżeli zachodzi potrzeba doprowadzenia powietrza kompensującego do suszarki (lub suszarek) przewodami, powierzchnię przekroju przewodu wentylacyjnego należy dodatkowo zwiększyć o 25% z uwagi na wynikające z zastosowania przewodu opory przepływu powietrza.

Rozmieszczenie urządzeń

O ile to możliwe, suszarki bębnowe należy ustawić wzdłuż ściany zewnętrznej budynku, co pozwoli skrócić do minimum długość przewodów powietrznych i ułatwi wykonanie nawiewów powietrza kompensującego. Konstrukcja budynku nie może zasłaniać ani zaburzać przepływu powietrza za suszarką, gdyż spowodowałoby to niedobór powietrza w jej komorze spalania.

Wentylacja



OSTRZEŻENIE

Ze względu na fakt, iż podwyższone ciśnienie statyczne zwiększa ryzyko pożaru, nie zalecamy instalowania w ciągu przewodów dodatkowych filtrów pyłu tkaninowego ani odpylaczy. Jeżeli istnieje potrzeba zwiększenia intensywności filtrowania powietrza, bezpieczną pracę zapewni zwiększenie częstości czyszczenia systemu.

W749

WAŻNE: Instalacja w ciągu przewodów obiegu powietrza filtrów i odpylaczy zwiększa ciśnienie statyczne. Niewystarczająca konserwacja dodatkowego systemu odpylającego obniży wydajność suszarki i może spowodować unieważnienie gwarancji.

Aby uzyskać maksymalną wydajność i ograniczyć do minimum ilość zatrzymanego w układzie pyłu tkaninowego należy poprowadzić przewód wylotowy (spalinowy) suszarki jak najkrótszą drogą ku umieszczonemu na zewnątrz budynku wylotowi.

Niezwykle ważnym warunkiem prawidłowego działania całej instalacji jest właściwy dobór wymiarów przewodów spalinowych. Wszelkie znajdujące się w ich ciągu kolanka powinny być zaokrąglone. Przewody spalinowe należy montować tak, aby ich wewnętrzne powierzchnie były gładkie i pozbawione na złączach nierówności, żeber i krawędzi, na których mogłby gromadzić się pył tkaninowy. Do budowy przewodów spalinowych NIE WOLNO używać plastiku, folii ani przewodów elastycznych typu B. Zaleca się stosowanie przewodów sztywnych, wykonanych z blachy metalowej lub innego niepalnego materiału. Na połączeniach segmentów przewodów spalinowych NIE WOLNO używać wkrętów ani innych łącznych blacharskich, których część mogłaby wystawać wewnątrz przewodu i chwytać niesiony nim pył tkaninowy. Zaleca się łączenie wszystkich elementów przewodu spalinowego taśmą lub nitami, o ile tylko zezwalają na to lokalne przepisy branżowe.

Przed instalacją nowych suszarek bębnowych należy dokładnie oczyścić istniejące już w pomieszczeniu przewody wentylacyjne i spalinowe.



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe wymiarowanie lub zamontowanie przewodów odprowadzających gazy z urządzenia skutkuje powstaniem nadmiernego przeciwcisnienia spowalniającego proces suszenia, powodującego gromadzenie się pyłu tkaninowego w przewodzie i jego nawiewanie z powrotem do pomieszczenia oraz zwiększającego zagrożenie pożarem.

W355

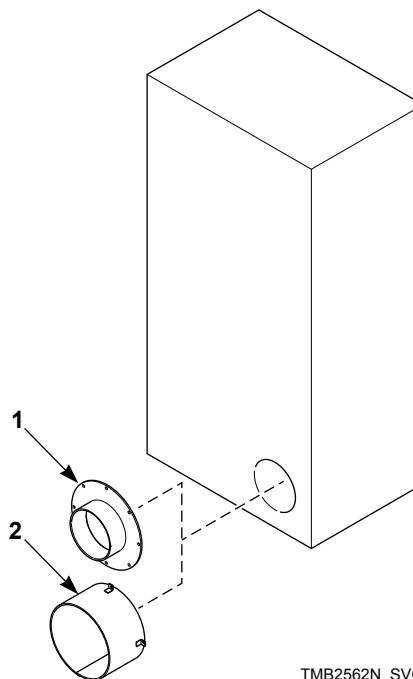
UWAGA: Kanały wylotowe muszą być wykonane z blachy lub innego niepalnego materiału. Takie kanały muszą mieć równoważną wytrzymałość i odporność na korozję jak kanały wykonane z galwanizowanej blachy stalowej o grubości nie mniejszej niż 0,50 mm [0,02 cala].

W miejscach, w których przewód spalinowy przechodzi przez strop lub ścianę, wymiary wykonanego w tym celu otworu muszą spełniać wymogi lokalnych przepisów branżowych i budowlanych. Przestrzeń przepustu wokół przewodu można uszczelnić niepalnym materiałem. Zob. *Rysunek 14*.

WAŻNE: W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy zapewnić oddzielny kanał wylotowy dla każdej suszarki bębnowej. Nie instalować gazowej grzałki wody w pomieszczeniu, w którym ustawione są suszarki bębnowe. Grzałkę wody lepiej jest umieścić w oddzielnym pomieszczeniu z oddzielnym wlotem powietrza.

UWAGA: Odpowiednia wentylacja sprawia, że wszelki kondensat ulega odparowaniu i odprowadzeniu.

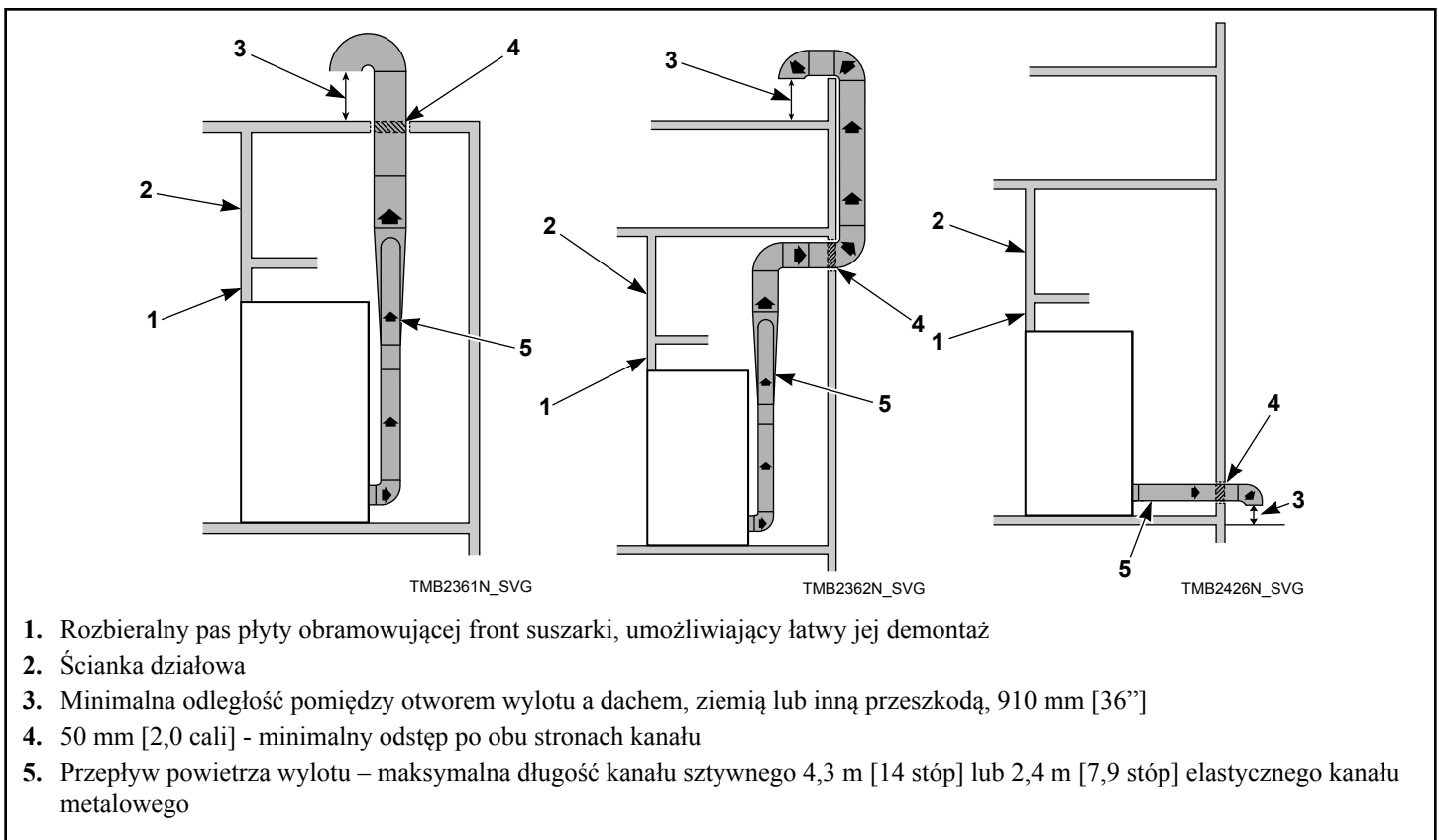
UWAGA: W suszarkach bębnowych spełniających wymagania IEC, zależnie od potrzeb, dostępny jest adapter wylotowy zmieniający wylot na żeński. Należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub producentem.



TMB2562N_SVG

1. Modele 25, 30, 35, 55
2. Nie dotyczy

Rysunek 13



Rysunek 14

UWAGA: W otworze wylotowym przewodu spalinowego nie wolno instalować siatki ani filtra, gdyż będzie się na nim gromadził pył tkaninowy i przeszkoda taka będzie hamować wyrzut spalin z suszarki.

UWAGA: W miejscach, w których przewód spalinowy przechodzi przez strop lub ścianę, wymiary wykonanego w tym celu otworu muszą spełniać wymogi lokalnych przepisów branżowych i budowlanych.

UWAGA: Wewnętrzna powierzchnia przewodu musi być gładka. Nie wolno łączyć segmentów przewodu za pomocą wkrętów blacharskich.

UWAGA: Wylot należy ustawić z dala od miejsca dopływu powietrza, aby zapobiec pobieraniu zużytego powietrza.

Należy również zapoznać się z lokalnie obowiązującymi przy budowie tego rodzaju przewodów przepisami branżowymi i budowlanymi.

Indywidualna wentylacja

Warunkiem uzyskania maksymalnej wydajności suszarki bębnowej jest wyposażenie jej w indywidualny przewód spalinowy, kończący się wylotem na zewnątrz budynku.

WAŻNE: W żadnym miejscu przewodu powierzchnia jego przekroju nie może być mniejsza od powierzchni przekroju króćca przyłączeniowego przewodu spalinowego na tylnej ścianie suszarki.

Kanał wylotowy należy przygotować w taki sposób, aby wsteczne ciśnienie statyczne zmierzone w odległości 305 mm [12 cali] od otworu wylotowego nie przekraczało maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia określonego w tabeli Dane techniczne i wymiary lub na naklejce znajdującej się z tyłu suszarki bębnowej.

UWAGA: Pomiaru przeciwcisnienia statycznego należy dokonywać w trakcie pracy suszarki.

Maksymalna dopuszczalna długość przewodów wynosi 4,3 m [14 stóp] wraz z maksymalnie dwoma kolankami 90° lub odpowiadającą im sumą zakrętów. Jeżeli nie da się uniknąć przekroczenia maksymalnej długości przewodu dozwolonej w danych technicznych, wymagane jest zwiększenie jego średnicy (dla przewodu o przekroju okrągłym) o 10% na każdy dodatkowy odcinek o długości 6,1 m [20 stóp]. Powierzchnia przekroju przewodu o profilu prostokątnym wymaga w takiej sytuacji zwiększenia o 20% na każdy dodatkowy odcinek o długości 6,1 m [20 stóp]. Wymagane w takiej sytuacji parametry wentylacji podano w Tabeli 13.

Średnica przewodu	Równoważna długość sztywnego przewodu prostego
203 mm [8 cali]	Jeden łącznik rurowy kolankowy 90° = 2,8 m [9,3 stóp]
254 mm [10 cali]	Jedno kolanko 90° = 3,5 m [11,6 stóp]
305 mm [12 cali]	Jedno kolanko 90° = 4,3 m [14 stóp]
356 mm [14 cali]	Jedno kolanko 90° = 4,9 m [16 stóp]
406 mm [16 cali]	Jedno kolanko 90° = 5,7 m [18,7 stóp]
457 mm [18 cali]	Jedno kolanko 90° = 6,4 m [21 stóp]
Równoważna długość (metry) = 1,17 x średnica przewodu (mm)	

Tabela 13

Przykład: Dla przewodu o średnicy 305 mm [12 cali] o długości 4,3 m [14 stóp] i dwóch kolankach 90° długość równoważna wynosi:

Długość równoważna

= 4,3 m [14 stóp] + (2) kolanka 90°

= 4,3 m [14 stóp] + 4,3 m [14 stóp] + 4,3 m [14 stóp]

= 12,8 m [42 stóp]

W trakcie pracy suszarki przepływ powietrza w każdym punkcie przewodu powinien wynosić co najmniej 366 m/min [1200 stóp/min], gdyż dopiero przy tej wartości pył tkaninowy nie opada na jego dno. Jeżeli nie daje się utrzymać tempa przepływu 366 m/min [1200 stóp/min], należy zaplanować comiesięczne kontrole jego wartości połączone z czyszczeniem wnętrza przewodów.

UWAGA: Maksymalna długość elastycznego, metalowego przewodu kanałowego nie może przekraczać 2,4 m [7,9 stóp] zgodnie z wymogami normy UL2158, klauzula 7.3.2A.

Wentylacja zbiorcza

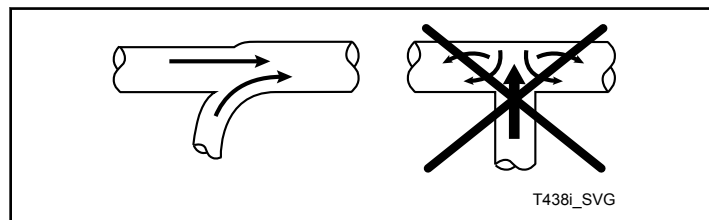
WAŻNE: Nie podłączać wyciągu suszarek do kanału spalinowego używanego przez inne urządzenia.

Zalecane jest zapewnienie niezależnego wywiewu na zewnątrz budynku z każdej suszarki bębnowej. Można jednak zastosować przewód zbiorczy o wymiarach zgodnych z *Rysunek 16* oraz *Rysunek 17*. Ta ilustracja wskazuje minimalne średnice i powinna zostać zwiększona, jeśli długość przewodu zbiorczego przekroczy 4,3 m [14 stóp] oraz dwa kolanka 90°. Średnicę kanału okrągłego należy zwiększyć o 10% na każde dodatkowe 6,1 m [20 stóp] długości. Powierzchnię przekroju poprzecznego przewodu o przekroju prostokątnym należy zwiększyć o 20% na każde dodatkowe 6,1 m [20 feet] długości. Patrz *Tabela 14* w celu ustalenia równoważnego rozmiaru kanału. Przewód zbiorczy może mieć prostokątny lub kwadratowy przekrój, o ile powierzchnia nie zostanie zmniejszona. Należy zainstalować wyposażenie od usuwania włókien i czyszczenia przewodu zbiorczego.

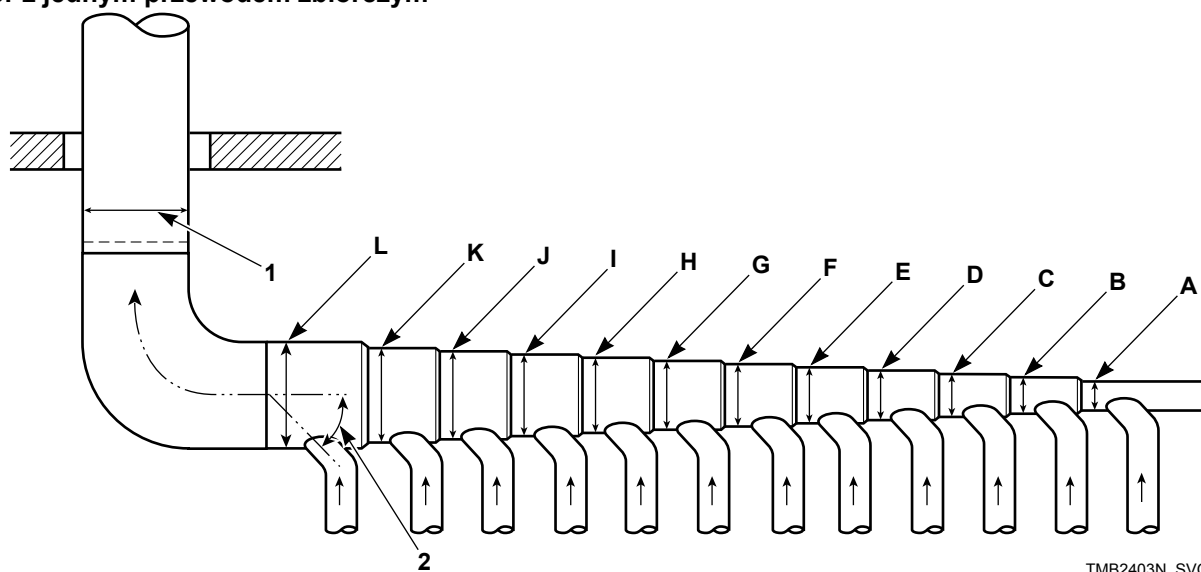
Układ kolektora wylotowego należy przygotować w taki sposób, aby wsteczne ciśnienie statyczne zmierzone w odległości 305 mm [12 cali] od otworu wylotowego nie przekraczało maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia określonego w tabeli Dane techniczne i wymiary lub na naklejce znajdującej się z tyłu suszarki bębnowej. Wsteczne ciśnienie statyczne należy zmierzyć dla wszystkich suszarek bębnowych, których kanał wylotowy został doprowadzony do kolektora.

UWAGA: Przewody doprowadzające spaliny do kolektora nie mogą łączyć się z nim pod kątem 90°. Zob. *Rysunek 15*. Taka konstrukcja powodowałaby nadmierne przeciwcisnienie, znacznie obniżając wydajność odprowadzania spalin. Nie wolno też w żadnym wypadku dołączać doprowadzeń z dwóch suszarek bębnowych do przewodu zbiorczego w tym samym jego miejscu, dołączyć naprzeciwko siebie.

W trakcie pracy suszarki przepływ powietrza w każdym punkcie przewodu powinien wynosić co najmniej 366 m/min [1200 stóp/min], gdyż dopiero przy tej wartości pył tkaninowy nie opada na jego dno. Jeżeli nie daje się utrzymać tempa przepływu 366 m/min [1200 stóp/min], należy zaplanować comiesięczne kontrole jego wartości połączone z czyszczeniem wnętrza przewodów.



Rysunek 15

Kolektor z jednym przewodem zbiorczym

TMB2403N_SVG

1. Średnica kanału wylotowego = największa średnica kanału określona na podstawie średnic danej liczby suszarek bębnowych
2. Typowo: 45°

Rysunek 16

Stacja wentyla- cyjna	Eco Line 025	Modele Linia standardowa 025, Eco T30 i wszyst- kie modele serii 030	Modele serii 035, 055 i Linia stan- dardowa T30	Seria T45
A	102 mm [4 cali]	152 mm [6 cali]	203 mm [8 cali]	254 mm [10 cali]
B	152 mm [6 cali]	254 mm [10 cali]	305 mm [12 cali]	381 mm [15 cali]
C	203 mm [8 cali]	305 mm [12 cali]	381 mm [15 cali]	457 mm [18 cali]
D	254 mm [10 cali]	356 mm [14 cali]	432 mm [17 cali]	533 mm [21 cali]
E	305 mm [12 cali]	406 mm [16 cali]	483 mm [19 cali]	610 mm [24 cali]
F	305 mm [12 cali]	457 mm [18 cali]	533 mm [21 cali]	660 mm [26 cali]
G	356 mm [14 cali]	483 mm [19 cali]	584 mm [23 cali]	711 mm [28 cali]
H	356 mm [14 cali]	508 mm [20 cali]	610 mm [24 cali]	762 mm [30 cali]
I	381 mm [15 cali]	559 mm [22 cali]	660 mm [26 cali]	813 mm [32 cali]
J	406 mm [16 cali]	584 mm [23 cali]	686 mm [27 cali]	838 mm [33 cali]
K	432 mm [17 cali]	610 mm [24 cali]	711 mm [28 cali]	889 mm [35 cali]

Tabela 14 *ciąg dalszy...*

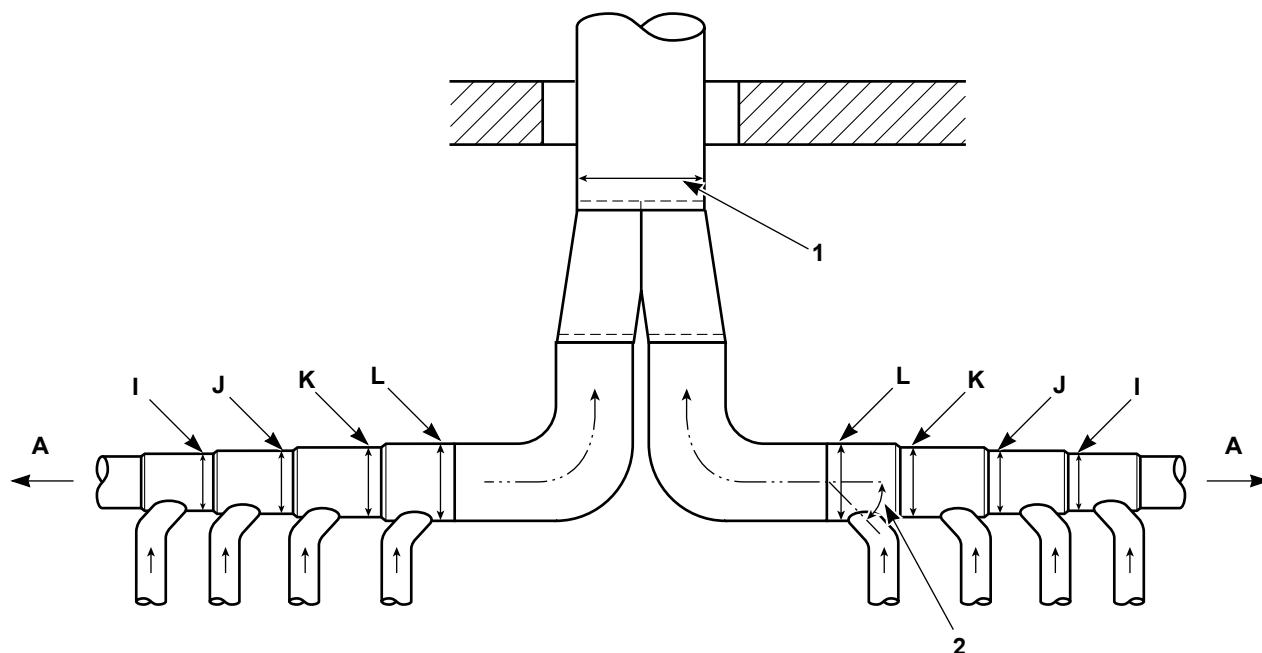
Stacja wentylacyjna	Eco Line 025	Modele Linia standardowa 025, Eco T30 i wszystkie modele serii 030	Modele serii 035, 055 i Linia standardowa T30	Seria T45
L	457 mm [18 cali]	635 mm [25 cali]	762 mm [30 cali]	914 mm [36 cali]

Tabela 14

UWAGA: Tabela 14 oznacza suszarki bębnowe o tym samym rozmiarze odpowietrzenia. W przypadku zastosowania wielu rozmiarów odpowietrzników należy skonsultować się z lokalnym specjalistą ds. wentylacji i klimatyzacji.

UWAGA: Zalecany jest otwór do czyszczenia kanału co 0,18 m [6 stóp].

Kolektor z dwoma przewodami zbiorczymi



TMB2018N_SVG

1. Średnica przewodu wylotowego = suma największych średnic przewodów z obu stron
2. Typowo: 45°

Rysunek 17

Patrz Tabela 14 , aby uzyskać wymiary każdego kolektora.

Wymagania dot. gazu

Wymagania dot. gazu

	UWAGA
- Dokładnie sprawdzić szczelność wszystkich rur przed uruchomieniem urządzenia. Wszystkie złączki i przewody rurowe muszą być szczelne i odpowiednio zamocowane w celu ochrony przed uszkodzeniem i drganiami. - Wyłączyć główny zawór gazu jeśli urządzenie nie jest używane (w nocy, w weekendy, święta, itp.).	
W934	

	OSTRZEŻENIE
Aby zmniejszyć ryzyko pożaru i wybuchu, NIE WOLNO PODŁĄCZAĆ SUSZARKI BĘBNOWEJ DO INSTALACJI GAZOWEJ, JEŻELI DOSTĘPNY W NIEJ GAZ NIE ODPOWIADA SPECYFIKACJĄ PARAMETROM GAZU PODANYM NA TABLICZCE Z NUMEREM SERyjNYM SUSZARKI! W razie potrzeby należy najpierw dokonać adaptacji dyszy palnika gazowego i zaworu gazu. Dostępne są służące do tego zestawy akcesoriów.	
W060R1	

	OSTRZEŻENIE
Aby zmniejszyć ryzyko powstania wycieków gazu, pożaru lub wybuchu, urządzenie należy podłączyć za pomocą fabrycznie nowego, elastycznego węża przyłączeniowego w osłonie ze stali nierdzewnej.	
W774	

WAŻNE: Wykonywanie wszelkich modyfikacji i adaptacji urządzeń wolno powierzać wyłącznie autoryzowanym przez producenta sprzedawcom, dystrybutorom i personelowi serwisowemu.

WAŻNE: Suszarka musi zostać odizolowana od instalacji doprowadzającej gaz przez zamknięcie indywidualnego ręcznego zaworu odcinającego w czasie każdego testowania ciśnienia instalacji doprowadzającej gaz. Ciśnienie doprowadzanego gazu nigdy nie może przekraczać: 3,45 kPa, 34,5 mbar [1/2 PSI] w trakcie wykrywania nieszczelności. Doprowadzenie gazu musi zapewniać 1,62+/-0,37 kPa, 16,17+/-3,73 mbar [6,5+/-1,5 cala], przy działających wszystkich urządzeniach gazowych.

UWAGA: Zawory gazowe wyposażone w zainstalowany na zaworze ręczny przełącznik odcinający nie są przez niego chronione przed tego rodzaju testem ciśnieniowym. W celu ochrony takiego zaworu należy użyć indywidualnego ręcznego zaworu ciśnieniowego na przyłączy suszarki po stronie instalacji gazowej.

WAŻNE: Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi przepisami, a w przypadku ich braku:

- zgodnie z najnowszym wydaniem „Krajowego kodeksu dla paliw gazowych” ANSI Z223.1/NFPA 54 w USA
- zgodnie z Kodeksem dla instalacji gazu ziemnego i propanu CAN/CSA-B149.1 w Kanadzie
- W Australii i Nowej Zelandii instalacja musi spełniać wymagania normy dla instalacji gazowych AS/NZS 5601 Część 1: Instalacje ogólne.
- Na terenie UE instalacja musi spełniać przepisy dla instalacji obowiązujące w kraju docelowym.

WAŻNE: Z modeli przeznaczonych na rynek australijski, nie należy usuwać naklejek wskazujących typ gazu, umieszczonych na tylnej części urządzenia.

Należy uzgodnić z dostawcą gazu doprowadzenie przewodu instalacji gazowej o odpowiedniej wielkości. Ogólne informacje na temat wielkości przewodów można znaleźć w sekcji *Tabela 16* oraz *Tabela 17*.

W celu podłączenia suszarki (lub suszarek) do instalacji gazowej, jej właściciel musi samodzielnie dostarczyć i zadbać o zainstalowanie: Zob. *Rysunek 18*.

- osadników
- Zawory odcinające
- Otwory piezometryczne instalacji zasilającej (minimum 1/8 NPT) (zob. *Rysunek 18*)
- Śrubunek na złączu zasilania gazem (podany zgodnie z ANSI Z21.24 i CSA 6.10)

Jest istotne, by na wszystkich złączach gazowych suszarek bębnowych było utrzymywane identyczne ciśnienie. Można to uzyskać poprzez instalację pętli z 1-calowej rurki gazowej pozwalającej utrzymać równe ciśnienie przy wszystkich złączach gazowych. Patrz *Rysunek 22*.

	OSTRZEŻENIE
Aby zmniejszyć ryzyko pożaru i wybuchu, w przypadku zasilania suszarki bębnowej gazem LPG, w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowana należy zapewnić wentylację z wyrzutem powietrza na zewnątrz budynku.	
W062R1	

Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, czy parametry lokalnej sieci dystrybucyjnej, typ gazu i ciśnienie zgadzają się z konfiguracją urządzenia.

Wartości ciśnienia GAZU ZIEMNEGO przy włączonych wszystkich urządzeniach zasilanych gazem (suszarki bębnowe, podgrzewacze wody, nagrzewnice powietrza, piece itd.):

	Modele sprzedawane w Ameryce Północnej	Modele australijskie	Modele CE
Maks.	10,5 cala słupa wody	2,61 kPa	Patrz <i>Tabela 15</i>
Zalecane	6,5 cala słupa wody	1,62 kPa	
Min.	5 cali słupa wody	1,13 kPa	

Jeżeli przy wszystkich odbiornikach gazowych działających jednocześnie ciśnienie przyłącza przekracza 26,1 mbar, 2,61 kPa [10,5 cala słupa wody], wymagana może być instalacja na przewodzie reduktora ciśnienia.

Wartości ciśnienia PROPANU/GAZU LPG przy włączonych wszystkich urządzeniach zasilanych gazem (suszarki bębnowe, podgrzewacze wody, nagrzewnice powietrza, piece itd.):

	Modele sprzedawane w Ameryce Północnej	Modele australijskie	Modele CE
Maks.	13 cala słupa wody	3,23 kPa	Patrz <i>Tabela 15</i>
Zalecane	11 cali słupa wody	2,74 kPa	
Min.	10 cali słupa wody	2,49 kPa	

Kategoria gazu	Kraj	Gazowe	Kategoria	Ciśnienie zasilania (mbar)			Ciśnienie w kolektorze (mbar)
				nominalne	minimalne	maksymalne	
II _{2H3B/P}	BG, CY, CZ, DK, EE, FI, HR, LT, NO, SE, SI SK	G20	2H	20	17	25	8,0
		G30/31	3B/P (30)	30 (28-30)	25	35	*
II _{2H3B/P}	HU	G20	2H	25	18	33	8,0
		G30/31	3B/P	50	42,5	57,5	27,5
II _{2H3B/P}	AT, CH	G20	2H	20	17	25	8,0
		G30/31	3B/P	50	42,5	57,5	27,5
II _{2H3+}	CH, ES, GB, GR, IE, IT, TR	G20	2H	20	17	25	8,0
		G30	3+ (28-30/37) Butan	30 (28-30)	25	35	*
		G31	3+ (28-30/37) Propan	37	25	45	*
II _{2E3B/P}	PL	G20	2E	20	17	25	8,0
		G30	3B/P	30 (28-30)	25	35	*
II _{2E3B/P}	LU	G20	2E	20	17	25	8,0
		G30/31	3B/P	50	42,5	57,5	27,5
II _{2E3B/P} II _{2E(LL)3B/P}	DE	G20	2E(LL)/2E	20	17	25	8,0
		G25	2E(LL)	20	17	25	12,0
		G30/31	3B/P	50	42,5	57,5	27,5
II _{2E(r)3+}	FR	G20	2E(r)	20	17	25	8,0
		G25	2E(r)	20	17	25	12,0
		G30	3+ (30/37) Butan	30 (28-30)	25	35	*
		G31	3+ (30/37) Propan	37	25	45	*
II _{2L3B/P}	NL	G25	2L	25	20	30	12,0
		G30	3B/P	30 (28-30)	25	35	*

Tabela 15 *ciąg dalszy...*

Kategoria gazu	Kraj	Gazowe	Kategoria	Ciśnienie zasilania (mbar)			Ciśnienie w kolektorze (mbar)
				nominalne	minimalne	maksymalne	
II _{2L3B/P}	RO	G25	2L	20	17	25	12,0
		G30	3B/P	30 (28-30)	25	35	*
I _{3B/P}	IS, MT	G30	3B/P	30 (28-30)	25	35	*
I _{2E(R)}	BE	G20	2E(R) 20/25	20	17	25	8,0
		G25	2E(R) 20/25	20	17	25	12,0
I ₃₊	BE	G30	3+ (28-30/37) Butan	30 (28-30)	25	35	*
		G31	3+ (28-30/37) Propan	37	25	45	*
* Regulator urządzenia nie działa							

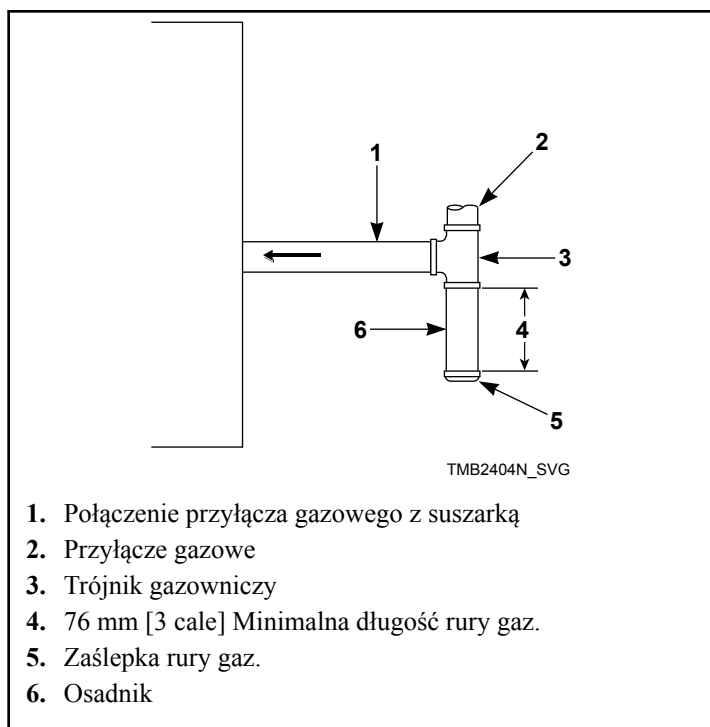
Tabela 15

Sprawdź ciśnienie w przewodzie rurowym rozgałęzionym. Gaz powinien być doprowadzony do suszarki bębnowej zgodnie z wymaganiami podanymi na tabliczce znamionowej. Skorzystaj z poniższej tabeli oraz *Rysunek 1*. Jeżeli wymagana jest regulacja ciśnienia w przewodzie rozgałęzionym, zobacz *Jak dostosować reduktor/regulator zaworu gazu*.

z krajowymi przepisami instalacyjnymi. W przypadku wątpliwości monter musi skontaktować się z dostawcą.

	Modele północnoamerykańskie	Modele australijskie	Modele CE
Gaz naturalny	3,5 cala w.c.	0,87 kPa	Patrz <i>Tabela 15</i>
Propan/L.P.G.	10,5 cala w.c.	2,61 kPa	

Przyłącze gazu urządzenia należy wykonać przy użyciu elastycznego węża odpowiedniego do urządzenia danej kategorii zgodnie



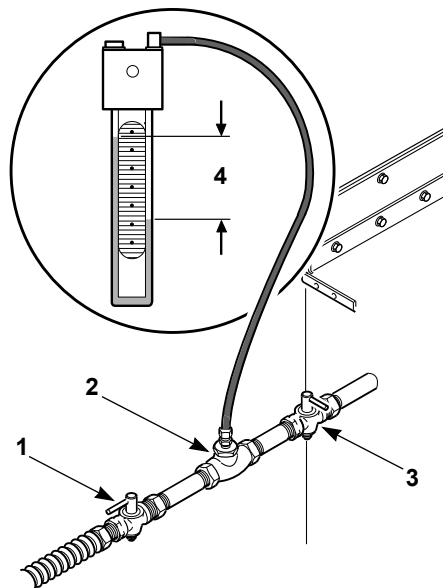
Rysunek 18

Jak zmienić wielkość otworu dyszy palnika

1. Odłączyć suszarkę bębnową od sieci elektrycznej. Zamknąć zawór odcinający dopływ gazu do suszarki. Zob. *Rysunek 19*.

	OSTRZEŻENIE
Adaptując suszarkę bębnową do pracy z innym typem gazu lub z innym ciśnieniem należy najpierw sprawdzić, czy przyłącze jest wyposażone w regulator ciśnienia (umieszczony między instalacją gazową a suszarką), zdolny utrzymać wyszczególnione przez producenta ciśnienie zasilania gazem.	
W430R1	

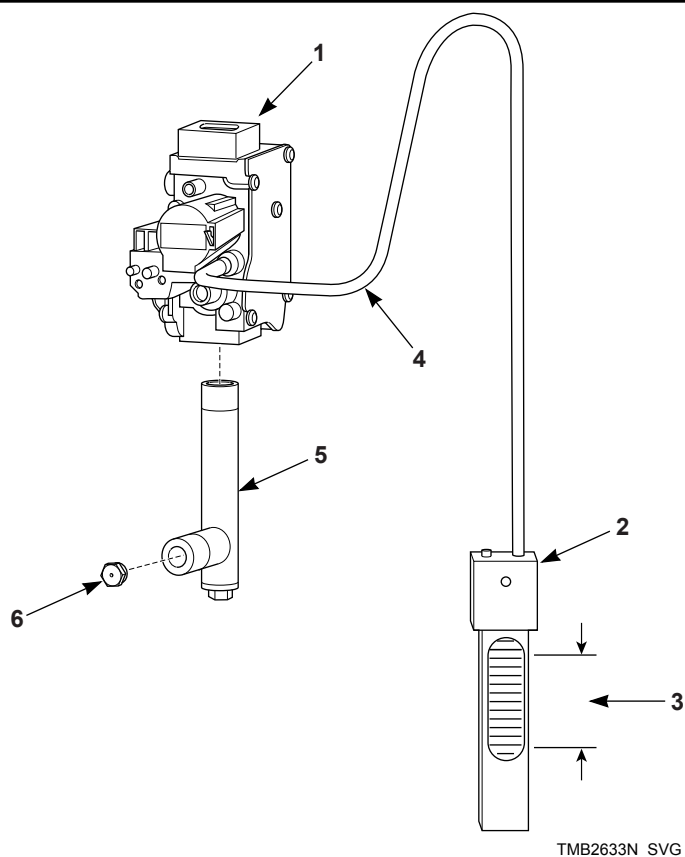
2. Usunąć uchwyt kryzy. Odkręcić nakrętkę uchwyty kryzy w pobliżu zaworu gazowego. Wyjmij kryzy palnika z uchwytu. Zob. *Rysunek 20*.
3. Zainstalować nową, prawidłową dyszę (dysze) palnika. Zob. *Rysunek 21* i *Tabela 15*. Dociągnąć każdą momentem 9 – 10 Nm.
4. Ponownie zamontować zestaw obsady dyszy do zaworu gazowego, upewniając się, że dysza(e) palnika jest(są) ustawiona(e) w jednej linii z otworem przewodu palnika. Patrz *Rysunek 21*.
5. Sprawdzić suszarkę zgodnie z procedurą stosowaną przy oddawaniu jej do użytku.



TMB2328N_SVG

1. Zawór odcinający dopływ gazu (z przodu kurka ciśnienia) (pokazany w położeniu otwarcia) (nie dostarczany z urządzeniem)
2. Króciec podłączeniowy manometru
3. Gazowy zawór odcinający (pokazany w położeniu zamkniętym) (wymaga odrębnego zakupu)
4. Wyszczególnione lokalne ciśnienie na wejściu

Rysunek 19



TMB2633N_SVG

UWAGA: W przypadku zaworów gazowych z certyfikatem IEC przymocuj manometr na zakończeniu uchwytu kryzy. W przypadku północnoamerykańskich i australijskich zaworów gazowych przymocuj manometr do wylotowego króćca wysokiego ciśnienia na zaworze gazowym.

1. Zawór gazu
2. Manometr
3. Wymagane ciśnienie w rozdzielaczu palnika
4. Podłączyć powyżej poluzowanej śruby imbusowej króćca połączeniowego manometru
5. Obsada dyszy
6. Dysza palnika

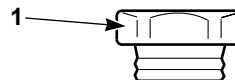
Rysunek 20

Jak dostosować reduktor/regulator zaworu gazu

1. Przeprowadzić kontrolę ciśnienia dyszy palnika (kolektora) w niżej opisany sposób. Patrz *Rysunek 20*.
2. Wykręcić zatyczkę z otworu króćca połączeniowego manometru.
3. Do króćca połączeniowego manometru w rozdzielaczu palnika podłączyć manometr u-rurkowy (lub inny, podobny).
4. Uruchomić suszarkę bębnową i zanotować wartość ciśnienia, gdy tylko zapali się płomień. Zdjąć zaślepkę regulatora i kręcić śrubą regulatora do momentu uzyskania ciśnienia dyszy palnika zgodnego z odpowiednią tabelą. Ponownie założyć zaślepkę regulatora. Patrz *Rysunek 20*.

5. Sprawdzić suszarkę zgodnie z procedurą stosowaną przy oddawaniu jej do użytku.

Dysza palnika



TMB2015N_SVG

1. Rozmiar wybity na dyszy

Rysunek 21

Instalacja modelu CE suszarki bębnowej zasilanej gazem

Informacje te należy wykorzystać w przypadku instalowania zasilanych gazem suszarek bębnowych w krajach i/lub z wykorzystaniem gazu innego niż zgodny z konfiguracją fabryczną urządzenia. Suszarki bębnowe dostarczane są z fabryki skonfigurowane do pracy z gazem ziemnym kategorii 2H, 2E, 2L, 2E(LL), 2E(r), 2E(R) lub LPG kategorii 3 B/P, 3+ bez regulacji. Instalacja suszarek bębnowych z regulowanym zasilaniem LPG kategorii 3B/P wymaga zastosowania zestawu do przebudowy.

Suszarki bębnowe dostępne są w dwóch różnych konfiguracjach:

- Gaz ziemny – regulowany/regulator
- Gaz płynny (LPG) – bez regulacji / bez regulatora

W celu przekonwertowania modeli zasilanych gazem ziemnym na zasilaniem LPG należy zamówić odpowiedni zestaw podany w rozdziale *Wymagania dot. gazu*.

Tabliczki znamionowe dostarczone z fabryki skonfigurowane są do:

- Gazu ziemnego, standardowe natężenie
 - AT/BG/CH/CY/CZ/DK/EE/FI/HR/LT/NO/SE/SI/SK: II_{2H3B/P}
 - CH/ES/GB/GR/IE/IT/TR: II_{2H3+}
 - DE/LU/PL: II_{2E3B/P}
- Gazu ziemnego, natężenie eko
 - AT/BG/CH/CY/CZ/DK/EE/ES/FI/GB/GR/HR/IE/IT/LT/N/O/SE/SI/SK/TR: I_{2H}
 - DE/LU/PL: I_{2E}
- LPG
 - BE/CH/ES/FR/GB/GR/IE/IT/TR: I₃₊

Te instrukcje dotyczą urządzeń instalowanych w krajach, w których zasilanie gazem odbiega od danych podanych na tabliczce znamionowej. W przypadku instalacji w innym kraju należy odkleić naklejkę dla odpowiedniego kraju (załączona w pakiecie dokumentacji suszarki bębnowej) i przykleić ją na tabliczkę znamionową zakrywając istniejące dane. W razie potrzeby wyregulować ciśnienie kolektora, zgodnie z *Tabela 15*.

Urządzenia zainstalowane we Francji (FR) wymagają zastosowania adaptera przyłącza gazu posiadającego gwinty równoległe i podkładkę uszczelniającą zgodnie z ISO228 (BSPP, G). Adapter musi posiadać wystarczająco dużą płaską powierzchnię, aby prawidłowo osadzić podkładkę uszczelniającą.

Regulacja ciśnienia kolektora dla gazu ziemnego G20 lub G25

1. Jeżeli wymagane oznaczenia krajowe/kategorii gazu nie są umieszczone na tabliczce znamionowej, należy przykleić odpowiednią dostarczoną etykietę oznaczeń krajowych/kategorii gazu na oznaczeniach umieszczonych na tabliczce znamionowej.

2. Sprawdzić ciśnienie zasilania gazu i w razie potrzeby wyregulować. Patrz *Rysunek 1*.
3. Sprawdzić ciśnienie w kolektorze. Patrz *Jak dostosować reduktor/regulator zaworu gazu* i w razie potrzeby wyregulować.

Regulacja ciśnienia zasilania LPG G30 lub G31

1. Jeżeli wymagane oznaczenia krajowe/kategorii gazu nie są umieszczone na tabliczce znamionowej, należy przykleić odpowiednią etykietę oznaczeń krajowych/kategorii gazu na oznaczeniach umieszczonych na tabliczce znamionowej.
2. Sprawdzić ciśnienie zasilania gazu i w razie potrzeby wyregulować. Patrz *Rysunek 1*.

Konwersja z gazu ziemnego na LPG lub z LPG bez regulacji na LPG z regulacją

1. Numer wymaganego zestawu do przebudowy znaleźć można w poniższej tabeli.
2. Wykonać instrukcje załączone do zestawu do przebudowy.

	Modele CSA i AGA	Modele CE
Seria 025	70550201	70551901
Seria 030	70550202	70551902
Seria T30	70550205	70551905
Seria 035	70550203	70551903
Seria T45	CSA - 70550206 AGA - 70550207	70551906
Seria 055	70550204	70551904

GAZY CE patrz część *Instalacja modelu CE suszarki bębnowej zasilanej gazem*.

Procedura uruchomienia

Włączyć gaz i za pomocą płynu do wykrywania nieszczelności nie powodującego korozji, sprawdzić wszystkie połączenia rurowe (wewnętrzne i zewnętrzne) pod kątem wypływu gazu. Usunąć powietrze z instalacji zasilania gazem poprzez włączenie suszarek w trybie suszenia. Jeżeli palnik nie zapali się i nastąpi zablokowanie działania urządzenia, należy wcisnąć przycisk Start w układzie sterującym w chwili, gdy otwarty jest panel dostępowy. Układ sterujący wyemituje wtedy komunikat nakazujący wcisnąć przycisku Start w celu zrestartowania cyklu. Powtarzać te czynności, dopóki nie nastąpi zapłon palnika. Na wszystkie gwin-

ty przewodów rurowych nałożyć środek kompozytowy odporny na działanie gazu LPG.

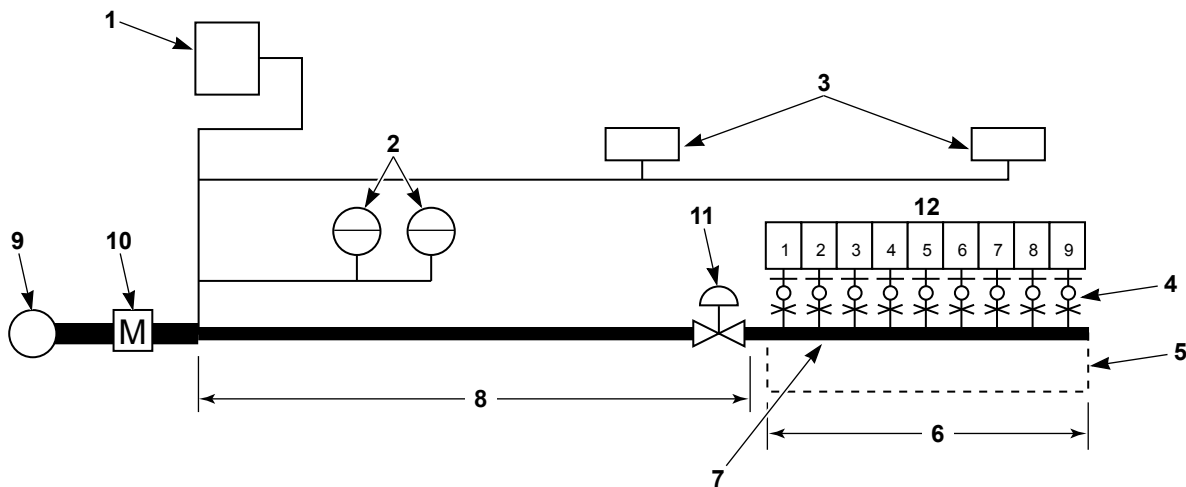


OSTRZEŻENIE

Za pomocą niekorodującego płynu do wykrywania nieszczelności, sprawdzić wszystkie wewnętrzne i zewnętrzne połączenia rurowe pod kątem wycieków gazu. Aby zredukować ryzyko wybuchu lub pożaru, **DO SPRAWDZANIA WYCIEKÓW GAZU NIE UŻYWAĆ OTWARTEGO OGNIA!** Szczelność przyłączy gazowych powinna być sprawdzana codziennie.

W924

Wymiary przewodów przyłącza i pętli



TMB2126N_SVG

1. Piec gazowy [127 MJ/h, 35 kW [120 000 Btu/h]]
2. Gazowe podgrzewacze wody [422 MJ/h, 117 kW [400 000 Btu/h] każdy]
3. Gazowe nagrzewnice powietrza [79 MJ/hr, 21 kW [70 000 Btu/h] każda]
4. Osadniki, króciec podłączeniowy manometrów i zawory odcinające. Zob. Rysunek 1.
5. Pętla z rurki gazowej 25 mm [1 cal]
6. 5,8 m [19 cali]
7. Minimalny rozmiar przewodu rurowego to 1/2 NPT
8. 7,6 m [25 cali]
9. Reduktor główny
10. Miernik gazu
11. Reduktor (jeżeli wymagany)
12. Suszarki bębnowe serii 025 = 68 MJ/h, 19 kW [64 000 Btu/h] każda; suszarki bębnowe serii 030 = 77 MJ/h, 21 kW [73 000 Btu/h] każda; suszarki bębnowe serii 035 = 95 MJ/h, 26 kW [90 000 Btu/h] każda; suszarki bębnowe "kolumnowe" serii 30 = 77 MJ/h, 21 kW [73 000 Btu/h] na suszarkę bębnową; 154 MJ/h, 43 kW [łącznie 146 000 Btu/h] na urządzenie; suszarki bębnowe "kolumnowe" serii 45 = 100 MJ/h, 28 kW [95 000 Btu/h] na suszarkę bębnową; 200 MJ/h, 56 kW [łącznie 190 000 Btu/h] na urządzenie; suszarki bębnowe serii 055 = 118 MJ/h, 33 kW [112 000 Btu/h] każda

Rysunek 22

PRZYKŁAD OBLICZEŃ:

Długość równoważna = Łączna długość głównego przyłącza do najdalszego końca rzędu suszarek.

= 7,6 m + 5,8 m [25 stóp + 19 stóp] przyłącza gazowego
= 13,4 m [44 stopy] Łączna długość przyłącza gazowego

Suma Btu/h = suma Btu/h wszystkich suszarek bębnowych
serii 030 zasilanych z głównego przyłącza gazowego.
= 9 x 77, 21 [73 000]
= 193 kW [657 000 Btu/h]

Przy zastosowaniu *Tabela 16* , średnica głównej rury zasilającej
powinna wynosić 2 NPT.

**WAŻNE: Konieczna jest instalacja pętli rurowej zgodnie
z przedstawioną ilustracją w celu wyrównania ciśnień
gazu dla wszystkich suszarek podłączonych do tej sa-
mej instalacji gazowej. Inne odbiorniki gazowe powinny
być podłączone do niej powyżej pętli.**

Wielkości przewodów instalacji gazowych niskiego ciśnienia

UWAGA: Obliczenie doboru na podstawie wytycznych podanych w National Fuel Gas Code.

Wymiary przewodu gazowego wymagane dla gazu ziemnego 1000 BTU (warunki standardowe) przy ciśnieniu wejściowym — 17,4 ±4,0 mbar, 1,74 ±0,37 kPa [7,0 ±1,5 cala słupa wody]						
Łączna wartość BTU/h dla urządzeń gazowych	Długość równoważna					
	7,6 m [25 stóp]	15,2 m [50 stóp]	22,9 m [75 stóp]	30 m [100 stóp]	38 m [125 stóp]	46 m [150 stóp]
	Przy spadku ciśnienia 0,3 cala słupa wody dla podanej długości Rozmiary podane w wielkościach nominalnych rur gazowych (NPT)					
100 000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
120 000	3/4	3/4	1	1	1	1
140 000	3/4	1	1	1	1	1
160 000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
180 000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
200 000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
300 000	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2
400 000	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
500 000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	2
600 000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	2	2	2
700 000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
800 000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
900 000	1-1/2	2	2	2	2	2-1/2
1 000 000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1 100 000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1 200 000	1-1/2	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 300 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 400 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 500 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 600 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3

Tabela 16 *ciąg dalszy...*

Wymiary przewodu gazowego wymagane dla gazu ziemnego 1000 BTU (warunki standardowe) przy ciśnieniu wejściowym — 17,4 ±4,0 mbar, 1,74 ±0,37 kPa [7,0 ±1,5 cala słupa wody]						
Łączna wartość BTU/h dla urządzeń gazowych	Długość równoważna					
	7,6 m [25 stóp]	15,2 m [50 stóp]	22,9 m [75 stóp]	30 m [100 stóp]	38 m [125 stóp]	46 m [150 stóp]
	Przy spadku ciśnienia 0,3 cala słupa wody dla podanej długości Rozmiary podane w wielkościach nominalnych rur gazowych (NPT)					
1 700 000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1 800 000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1 900 000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2 000 000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2 200 000	2	2-1/2	3	3	3	3
2 400 000	2-1/2	2-1/2	3	3	3	3-1/2
2 600 000	2-1/2	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2
2 800 000	2-1/2	3	3	3	3-1/2	3-1/2
3 000 000	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2	3-1/2
Dla LPG należy skorygować łączną wartość Btu/h przez pomnożenie jej przez 0,6. Odpowiedzią jest równoważna wartość Btu w powyższej tabeli.						

Tabela 16

Wielkości przewodów instalacji gazowych wysokiego ciśnienia**UWAGA:** Obliczenie doboru na podstawie wytycznych podanych w National Fuel Gas Code.**WAŻNE:** Regulator wysokiego ciśnienia powinien być zainstalowany w każdym urządzeniu.

Wymiary przewodu gazowego wymagane dla gazu ziemnego 1000 BTU (warunki standardowe) przy ciśnieniu wejściowym — 138 ±28 mbar, 13,7 ±2,7 kPa [2,0 ±0,4 cala słupa wody]						
Łączna wartość BTU/h dla urządzeń gazowych	Długość równoważna					
	7,6 m [25 stóp]	15,2 m [50 stóp]	22,9 m [75 stóp]	30 m [100 stóp]	38 m [125 stóp]	46 m [150 stóp]
	Przy spadku ciśnienia 1 PSI dla podanej długości Rozmiary podane w wielkościach nominalnych rur gazowych (NPT)					
100 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
120 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
140 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
160 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
180 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
200 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
300 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
400 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
500 000	1/2	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4
600 000	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4
700 000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
800 000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
900 000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
1 000 000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1 100 000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1 200 000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
1 300 000	3/4	3/4	3/4	1	1	1-1/4
1 400 000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/2
1 500 000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4
1 600 000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4

Tabela 17 *ciąg dalszy...*

Wymiary przewodu gazowego wymagane dla gazu ziemnego 1000 BTU (warunki standardowe) przy ciśnieniu wejściowym — 138 ±28 mbar, 13,7 ±2,7 kPa [2,0 ±0,4 cala słupa wody]						
Łączna wartość BTU/h dla urządzeń gazowych	Długość równoważna					
	7,6 m [25 stóp]	15,2 m [50 stóp]	22,9 m [75 stóp]	30 m [100 stóp]	38 m [125 stóp]	46 m [150 stóp]
	Przy spadku ciśnienia 1 PSI dla podanej długości Rozmiary podane w wielkościach nominalnych rur gazowych (NPT)					
1 700 000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1 800 000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1 900 000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
2 000 000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
2 200 000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
2 400 000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2 600 000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2 800 000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
3 000 000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
Dla LPG należy skorygować łączną wartość Btu/h przez pomnożenie jej przez 0,6. Odpowiedzią jest równoważna wartość Btu w powyższej tabeli.						

Tabela 17

Określanie wielkości dyszy palnika zależnie od wysokości n.p.m.

W celu zapewnienia prawidłowej pracy na wysokościach przekraczających 610 metrów [2 000 stóp] otwór palnika gazu należy zmniejszyć, co zagwarantuje kompletne spalanie. Spadek zna-

mionowej wejściowej mocy grzewczej o 4% na 305 metrów [1 000 stóp] wysokości ponad poziomem morza. Patrz *Tabela 18* lub *Tabela 19*.

W przypadku modeli z certyfikatem IEC należy skonsultować się z lokalnym dostawcą gazu.

Modele Linia Standardowa

Model	Rynek	Gazowe	Wysokość n.p.m.	Dysza palnika			
			metry [stopy]	Liczba	mm [cale]	Ilość	Nr części
Seria 025	T, G, A, H, J, K, R, U	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	27	3,66 [0,1440]	1	70684135
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	28	3,57 [0,1405]		70684134
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	29	3,45 [0,1360]		70684132
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	3,3 mm	3,30 [0,1299]		70684130
	T, G, A, H, R	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	44	2,18 [0,0860]		70684110
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	45	2,08 [0,0820]		70684109
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	46	2,06 [0,0810]		70684108
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
	U	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	49	1,85 [0,0730]		70684105
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	50	1,78 [0,0700]		70684104
	J	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	49	1,85 [0,0730]		70684105
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	50	1,78 [0,0700]		70684104

Tabela 18 *ciąg dalszy...*

Model	Rynek	Gazowe	Wysokość n.p.m.	Dysza palnika			
			metry [stopy]	Liczba	mm [cale]	Ilość	Nr części
Seria 030	T, G, A, H, J, K, R, U	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	23	3,91 [0,1540]	1	70684139
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	25	3,80 [0,1495]		70684137
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	27	3,66 [0,1440]		70684135
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	3,50 mm	3,50 [0,1378]		70684133
	T, G, A, H, R	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	42	2,37 [0,0935]		70684114
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	2,30 mm	2,30 [0,0906]		70684113
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	2,20 mm	2,20 [0,0866]		70684111
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	45	2,08 [0,0820]		70684109
	U	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	45	2,08 [0,0820]		70684109
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	47	1,99 [0,0785]		70684107
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	49	1,85 [0,0730]		70684105
	J	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	45	2,08 [0,0820]		70684109
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	46	2,06 [0,0810]		70684108
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	49	1,85 [0,0730]		70684105

Tabela 18 *ciąg dalszy...*

Model	Rynek	Gazowe	Wysokość n.p.m.	Dysza palnika			
			metry [stopy]	Liczba	mm [cale]	Ilość	Nr części
Seria T30	T, G, A, H, J, K, R, U	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	23	3,91 [0,1540]	2	70684139
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	25	3,80 [0,1495]		70684137
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	27	3,66 [0,1440]		70684135
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	3,50 mm	3,50 [0,1378]		70684133
	T, G, A, H, R	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	42	2,37 [0,0935]		70684114
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	2,30 mm	2,30 [0,0906]		70684113
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	2,20 mm	2,20 [0,0866]		70684111
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	45	2,08 [0,0820]		70684109
	U	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	45	2,08 [0,0820]		70684109
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	47	1,99 [0,0785]		70684107
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	49	1,85 [0,0730]		70684105
	J	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	45	2,08 [0,0820]		70684109
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	46	2,06 [0,0810]		70684108
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	49	1,85 [0,0730]		70684105

Tabela 18 *ciąg dalszy...*

Model	Rynek	Gazowe	Wysokość n.p.m.	Dysza palnika			
			metry [stopy]	Liczba	mm [cale]	Ilość	Nr części
Seria 035	T, G, A, H, J, K, R, U	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	11/64	4,37 [0,1719]	1	70684145
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	19	4,22 [0,1660]		70684143
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	20	4,09 [0,1610]		70684142
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	23	3,91 [0,1510]		70684139
	T, G, A, H, R	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	36	2,71 [0,1065]		70684120
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	38	2,58 [0,1015]		70684118
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	40	2,49 [0,0980]		70684116
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	42	2,37 [0,0935]		70684114
	U	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	42	2,37 [0,0935]		70684114
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	2,3 mm	2,30 [0,0906]		70684113
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	2,2 mm	2,20 [0,0866]		70684111
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	45	2,08 [0,0820]		70684109
	J	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	42	2,37 [0,0935]		70684114
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	2,3 mm	2,30 [0,0906]		70684113
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	43	2,26 [0,0890]		70684112
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	44	2,18 [0,0860]		70684110

Tabela 18 *ciąg dalszy...*

Model	Rynek	Gazowe	Wysokość n.p.m.	Dysza palnika			
			metry [stopy]	Liczba	mm [cale]	Ilość	Nr części
Seria T45	T, G, A, H, J, K, R, U	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	17	4,39 [0,1730]	2	70684146
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	18	4,31 [0,1695]		70684144
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	20	4,09 [0,1610]		70684142
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	23	3,91 [0,1510]		70684139
	T, G, H, R	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	36	2,71 [0,1065]		70684120
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	38	2,58 [0,1015]		70684118
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	40	2,49 [0,0980]		70684116
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	42	2,37 [0,0935]		70684114
	U	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	45	2,08 [0,0820]		70684109
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	47	1,99 [0,0785]		70684107
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	49	1,85 [0,0730]		70684105
	A	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	38	2,58 [0,1015]		70684118
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	40	2,49 [0,0980]		70684116
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	42	2,37 [0,0935]		70684114
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	2,3 mm	2,30 [0,0906]		70684113
	J	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	42	2,37 [0,0935]		70684114
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	2,3 mm	2,30 [0,0906]		70684113
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	43	2,26 [0,0890]		70684112

Model	Rynek	Gazowe	Wysokość n.p.m.	Dysza palnika			
			metry [stopy]	Liczba	mm [cale]	Ilość	Nr części
Seria 055	T, G, A, H, J, K, R, U	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	13	4,70 [0,1850]	1	70684150
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	15	4,57 [0,1800]		70684148
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	17	4,39 [0,1730]		70684146
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	19	4,22 [0,1660]		70684143
	T, G, A, H, R	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	33	2,87 [0,1130]		70684124
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	34	2,82 [0,1110]		70684123
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	36	2,71 [0,1065]		70684120
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	38	2,58 [0,1015]		70684118
	U	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	44	2,18 [0,0860]		70684110
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	45	2,08 [0,0820]		70684109
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	46	2,06 [0,0810]		70684108
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	48	1,93 [0,0760]		70684106
	J	LPG	610-1 220 [2 001-4 000]	38	2,58 [0,1015]		70684118
			1 221-1 830 [4 001-6 000]	40	2,49 [0,0980]		70684116
			1 831-2 440 [6 001-8 000]	42	2,37 [0,0935]		70684114
			2 441-3 050 [8 001-10 000]	2,3 mm	2,30 [0,0906]		70684113

Tabela 18

Modele linii Eko (dostępne tylko w wersji na gaz ziemny)

Model	Gazowe	Wysokość n.p.m.	Dysza palnika			
		metry [stopy]	Liczba	mm [cale]	Ilość	Nr części
Seria 025	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	3,40 mm	3,40 [0,1339]	1	70684131
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	3,30 mm	3,30 [0,1299]		70684130
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	1/8	3,18 [0,1250]		70684128
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	31	3,05 [0,1200]		70684126
Seria 030	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	3,40 mm	3,40 [0,1339]	1	70684131
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	3,30 mm	3,30 [0,1299]		70684130
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	1/8	3,18 [0,1250]		70684128
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	31	3,05 [0,1200]		70684126
Seria T30	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	3,30 mm	3,30 [0,1299]	2	70684130
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	1/8	3,18 [0,1250]		70684128
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	31	3,05 [0,1200]		70684126
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	32	2,95 [0,1160]		70684125
Seria 035	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	26	3,73 [0,1470]	1	70684136
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	28	3,57 [0,1405]		70684134
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	3,50 mm	3,50 [0,1378]		70684133
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	3,30 mm	3,30 [0,1299]		70684130
Seria T45	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	22	3,99 [0,1570]	2	70684140
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	23	3,91 [0,1540]		70684139
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	26	3,73 [0,1470]		70684136
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	28	3,57 [0,1405]		70684134

Tabela 19 *ciąg dalszy...*

Model	Gazowe	Wysokość n.p.m.	Dysza palnika			
		metry [stopy]	Liczba	mm [cale]	Ilość	Nr części
Seria 055	Gaz ziemny	610-1 220 [2 001-4 000]	14	4,62 [0,1820]	1	70684149
		1 221-1 830 [4 001-6 000]	16	4,50 [0,1770]		70684147
		1 831-2 440 [6 001-8 000]	18	4,31 [0,1695]		70684144
		2 441-3 050 [8 001-10 000]	20	4,09 [0,1610]		70684142

Tabela 19

Wymagania dot. sieci elektrycznej

Wymagania dot. sieci elektrycznej

	OSTRZEŻENIE
• Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych wykonywanych przez użytkownika (innych niż oczyszczenie filtra kładek w suszarkach) należy odłączyć urządzenie od zasilania. Ustawienie elementów sterowania w pozycji WYŁ. nie powoduje odłączenia urządzenia od zasilania. • Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, zapytaj wykwalifikowanego serwisanta o prawidłowe uziemienie urządzenia. Nieprawidłowe podłączenie przewodu uziemiającego grozi porażeniem prądem. • Niektóre części wewnętrzne celowo nie zostały uziemione i może to stwarzać ryzyko porażenia prądem tylko podczas serwisowania. Personel serwisu - NIE dotykać następujących części, gdy urządzenie jest pod napięciem: płytka We/Wy i napęd z przetwornicą częstotliwości, włącznie z radiatorami. • To urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami, a suszarki powinny być używane wyłącznie w odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu. Przed instalacją i użytkowaniem tego urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją techniczną.	
W935	

	UWAGA
Dotyczy krajów spoza Europy: aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia ciała lub uszkodzenia urządzenia, w przypadku gdy zasilanie elektryczne jest zasilaniem trójfazowym, NIE PODŁĄCZAĆ „wysokiego” lub „otwartego układu” do urządzenia jednofazowego. W przypadku urządzenia trójfazowego, jeśli istnieje „wysoki” lub „otwarty układ”, powinien on zostać podłączony do L3.	
W938	

	OSTRZEŻENIE
To urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzny element włączający, np. czasomierz, ani nie może być podłączone do obwodu włączanego i wyłączanego za pomocą narzędzia użytkowego.	
W943	

WAŻNE: Połączenia elektryczne muszą być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka w sposób uwzględniający dane z tabliczki znamionowej, instrukcji montażu i schematów elektrycznych dostarczonych z suszarką bębnową, a także zgodnie z lokalnymi przepisami. Wyłącznik obwodu należy zainstalować jak najbliżej suszarki bębnowej. Jeżeli instalowana jest więcej niż jedna suszarka bębnowa, każde z instalowanych urządzeń należy wyposażyć w wyłącznik obwodu.

UWAGA: Podłączyć suszarkę bębnową do oddzielnego odgałęzienia obwodu, które nie jest wykorzystywane wspólnie z oświetleniem lub innym sprzętem.

UWAGA: Wyłącznie w przypadku suszarek bębnowych zasilanych prądem 3-fazowym - nie należy używać bezpieczników, aby uniknąć możliwości „podłączenia do jednej fazy” i spowodowania przedwczesnego wadliwego działania silników.

	OSTRZEŻENIE
Jeżeli suszarka ma zostać poddana pracom serwisowym (lub wyłączona z użytku jako niesprawna), należy odłączyć ją rozłącznikiem od sieci zasilającej.	
W796	

Schemat połączeń elektrycznych

UWAGA: Lokalizacja schematu połączeń elektrycznych: wewnątrz skrzynki elektrycznej.

Numer części schematu połączeń elektrycznych jest podany w dolnej części listy parametrów elektrycznych na tabliczce z numerem seryjnym urządzenia.

Połączenia elektryczne urządzeń z centralnym systemem płatności

Dotyczy tylko dla następujących sufiksów układu sterowania (pozycja 7 i 8 w numerze modelu): BL, NL, VL i WL.

WAŻNE: Suszarki mogą mieć jeden z dwóch systemów centralnej obsługi płatności: wersja samodzielna z zasilaniem 12 V DC lub wersja bez zasilania wymagająca doprowadzenia zasilania z rezystorem przez klienta. Patrz schemat Opcji systemu centralnej obsługi płatności dołączony do specyfikacji suszarki. Nieprawidłowe użycie może skutkować uszkodzeniem podzespołów.

Połączenia systemowe

Przylącze centralnego systemu płatności wykonywane jest z tyłu skrzynki połączeniowej suszarki bębnowej. W modelach T30 i T45 przylącze dolnego i górnego układu sterowania wykonywane jest w górnej skrzynce połączeniowej.

Znaleźć wiązkę przewodów z przewodami w kolorze czarnym, czerwonym, białym z czerwonym paskiem i pomarańczowym z czarnym paskiem. W modelach T30 i T45 górną i dolną wiązkę przewodów można rozpoznać po żółtej etykietce na rurze wiązki z napisem „UPPER” (górną) i białej etykietce na rurze wiązki przewodów z napisem „LOWER” (dolną).

Kolory przewodów są w wiązkach obu modułów sterujących takie same. Przewody komercyjnie nabytego centralnego systemu obsługi płatności należy podłączyć do przewodów z wiązki modułu sterowania w opisany niżej sposób.

Kolory przewodów	Opis
Czerwony	Wejście sygnału impulsu startowego
Czarny	Wejście sygnału impulsu startowego
Biały z czerwonym paskiem	Wyjście sygnału „Dostępności urządzenia”
Pomarańczowy z czarnym paskiem	Wyjście sygnału „Dostępności urządzenia”

Wymagania dot. impulsu START

Wszystkie typy układów sterowania uznają impuls jako prawidłowy, jeżeli jego długość mieści się w zakresie od 10 do 1000 milisekund, z zachowaniem odstępu między impulsami o minimalnej długości 25 milisekund.

Wskazówki nt. uziemienia

UWAGA: Aby zapewnić ochronę przed porażeniem, urządzenie MUSI być uziemione elektrycznie zgodnie z lokalnymi przepisami lub w przypadku braku lokalnych przepisów, zgodnie z najnowszym wydaniem Krajowego Kodeksu Elektrycznego ANSI / NFPA nr 70. W Kanadzie połączenia elektryczne należy wykonać zgodnie z najnowszym wydaniem CSA C22.1 Canadian Electrical Code lub lokalnymi przepisami. Prace elektryczne powinien wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

Urządzenie musi być uziemione. W przypadku nieprawidłowego działania lub awarii, uziemienie zmniejszy ryzyko porażenia prądem zapewniając prądowi elektrycznemu drogę o najmniejszej oporności. Suszarkę należy podłączyć do metalowych, stałych przewodów, prawidłowo zainstalowanych i uziemionych, lub zastosować dodatkowy przewód uziemiający podłączony do odpowiedniego zacisku urządzenia.

- Za uziemienie nie uznaje się metalowych przepustów kablowych ani przewodu BX.
- Za uziemienie nie uznaje się także podłączenia przewodu zerowego tablicy rozdzielczej instalacji elektrycznej z terminalem suszarki przeznaczonym do podłączenia przewodu uziemiającego.
- Dedykowany przewód uziemiający (druć) musi być podłączony między szyną uziemiającą skrzynki elektrycznej a śrubą uziemienia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń elektrycznych należy najpierw odciąć zasilanie od podłączanego do suszarki bębnowej obwodu elektrycznego. Wszelkie połączenia elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka posiadającego wymagane uprawnienia. W żadnym wypadku nie wolno próbować wykonywania połączeń z obwodem znajdującym się pod napięciem.

W409R1



UWAGA

Przy prowadzeniu prac serwisowych na elementach sterujących należy przed odłączeniem przewodów elektrycznych wszystkie je pooznaczać etykietami, ponieważ błędne podłączenie przewodów może prowadzić do awarii urządzenia i stwarzać zagrożenie dla użytkownika. Po każdym zabiegu serwisowym należy sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo.

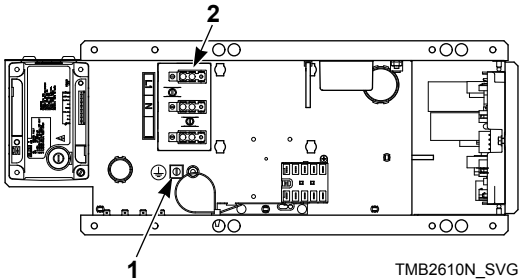
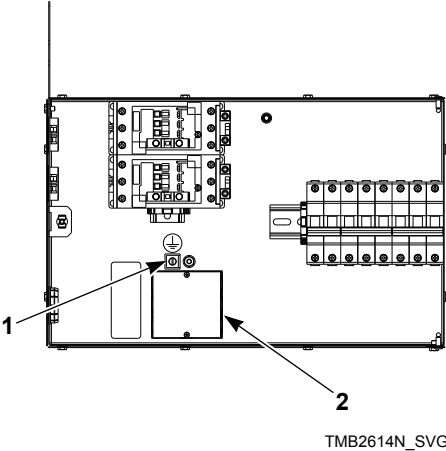
W071

Tylko dla modeli On Premises Laundry (OPL)

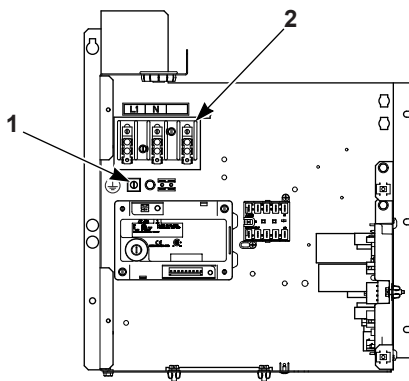
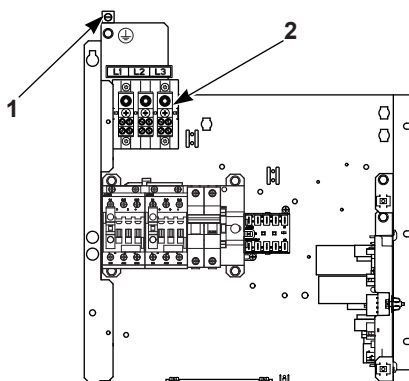
Modele IEC OPL (bez sprzedaży) są fabrycznie wyposażone w przycisk wyłącznika awaryjnego na panelu przednim.

Położenie przyłącza elektrycznego/uziemienia

UWAGA: Aktywacja wyłącznika awaryjnego powoduje zatrzymanie wszystkich funkcji obwodu sterującego suszarki bębnowej, ale **NIE** usuwa całkowicie prądu zasilania elektrycznego z suszarki.

Model	Źródło ciepła	Położenie bloków uziemienia i zacisków
025 030 035 055 (tylko gaz)	Gaz/para, niskie napięcie Gaz/para, wysokie napięcie	 1. Uziemienie 2. Blok dystrybucji mocy
025 030 035 055	Elektryczne, niskie napięcie Elektryczne, wysokie napięcie	 1. Uziemienie 2. Blok dystrybucji mocy

Ciąg dalszy tabeli...

Model	Źródło ciepła	Położenie bloków uziemienia i zacisków
T30 T45 (tylko gaz)	Gaz/para, niskie napięcie Gaz/para, wysokie napięcie	 TMB2616N_SVG UWAGA: Połączenie jest wymagane tylko w górnej skrzynce połączeniowej. 1. Uziemienie 2. Blok dystrybucji mocy
T30	Elektryczne, niskie napięcie Elektryczne, wysokie napięcie	 TMB2620N_SVG UWAGA: Połączenie jest wymagane w górnej i dolnej skrzynce połączeniowej. 1. Uziemienie 2. Blok dystrybucji mocy

Podłączanie zasilania elektrycznego do maszyny

UWAGA: Wszystkie maszyny wymagają oddzielnych złącz serwisowych dla górnej i dolnej jednostki. Parametry na tabliczce znamionowej przedstawiają zalecany pobór prądu, parametry bezpieczników i rozmiar przewodu dla danej jednostki.

W poniższych krokach opisana jest procedura podłączania zasilania elektrycznego do maszyny.

- Modele 3-fazowe – Każdą maszynę należy podłączyć do wyłącznika automatycznego na osobnym obwodzie, a nie do

bezpieczników, aby unikać możliwości utraty faz i przedwczesnej awarii silnika(-ów).

- Instalację elektryczną należy podłączyć za pomocą odpowiedniego sztywnego metalowego systemu połączenia.
- Należy stosować wyłącznie przewodniki z miedzi.

Jeśli zasilanie elektryczne jest dostępne, należy określić napięcie i natężenie w przewodzie. Uważnie przeczytać parametry podane na tabliczce znamionowej maszyny oraz w rozdziale Wymogi elektryczne niniejszej instrukcji. Jeśli zasilanie jest nieodpowiednie, powinien je dostosować wykwalifikowany elektryk. Nigdy nie podłączać do maszyny niewłaściwego ani nieodpowiedniego zasilania.

UWAGA: Schemat elektryczny znajduje się wewnątrz skrzynki przyłączowej lub skrzynki styczników.

1. W przypadku nowej instalacji zasilającej, zamontować wyłącznik automatyczny o odpowiednim napięciu i natężeniu, jak najbardziej zbliżonym do parametrów maszyny.
2. Poprowadzić przewód zasilający od panelu wyłącznika automatycznego do skrzynki przyłączeniowej maszyny. Przewód powinien być tak poprowadzony, aby nie zakłócać dostępu do serwisu lub konserwacji. Patrz Lokalizacja zasilania/uziemienia.
3. Przeciągnąć przewody przez otwór i przymocować je do wyłącznika i uziemienia. Zamocować przewód uziemienia roboczego do śruby lub ucha uziemienia urządzenia. Przymocować przewody robocze w oznaczonych miejscach na liście zaciskowej urządzenia. Upewnić się, że wszystkie połączenia są odpowiednio zamocowane.

Połączenia elektryczne wyłącznie dla modeli T30 i T45

Wszystkie suszarki bębnowe gazowe wymagają tylko jednego połączenia serwisowego z TB1 skrzynki przyłączeniowej dla jednostki górnej. Tabliczka znamionowa wskazuje pobór prądu, wartość znamionową wyłącznika i zalecenia dotyczące rozmiaru przewodu dla całej maszyny.

Wszystkie suszarki bębnowe z zasilaniem elektrycznym wymagają wykonania oddzielnego podłączenia roboczego w obu jednostkach, górnej i dolnej. Tabliczka znamionowa zawiera informacje na temat poboru prądu, wartości znamionowych wyłącznika i zalecanych rozmiarów przewodów dla każdej jednostki.

Konfiguracja suszarki bębnowej dla innych napięć roboczych

UWAGA: Nie ma możliwości przebudowy suszarek bębnowych w miejscu instalacji, wymagają one połączenia roboczego podanego na tabliczce znamionowej.

Dane elektryczne

UWAGA: Średnice przewodów pochodzą z kanadyjskiej normy „Canadian Electrical Code”. Dotyczą przewodu 75 C i mają wyłącznie charakter orientacyjny. Połączenia elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka posiadającego wymagane uprawnienia i muszą spełniać wszystkie obowiązujące wymagania lokalne i ogólnokrajowe.

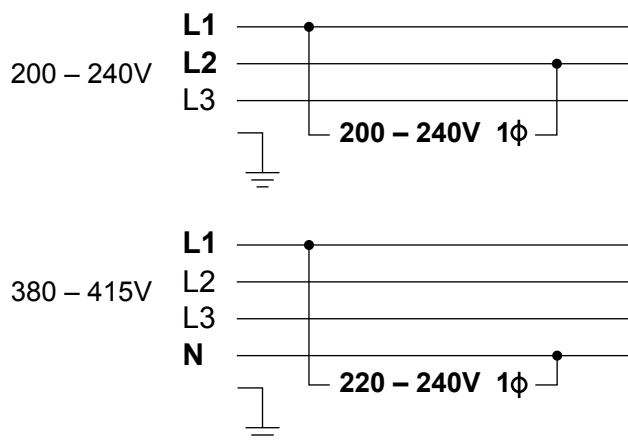
UWAGA: Dane elektryczne mogą bez uprzedzenia ulec zmianie. Aktualne parametry techniczne instalowanego urządzenia należy zawsze sprawdzić na jego tabliczce z numerem seryjnym.

	UWAGA
Przy podłączaniu urządzenia do sieci elektrycznej, używać tylko przewodów miedzianych o następujących danych znamionowych: Modele suszarek ogrzewanych gazem lub parą wymagają minimalnej temperatury 187 °F (75 °C). Modele suszarek ogrzewanych elektrycznie wymagają minimalnej temperatury 194 °F (90 °C).	
W936	

UWAGA: To urządzenie należy podłączyć do indywidualnego obwodu odgałęzionego.

UWAGA: Dotyczy tylko urządzeń 3-fazowych: każda suszarka bębnowa musi być podłączona do własnego wyłącznika obwodu, nie zaś do bezpieczników, co ma na celu uniknięcie „zjednofazowania” i przedwczesnej awarii silnika (silników).

WAŻNE: Dla napięcia X, D i E - Aby uzyskać napięcie 200-240 V ze źródła o napięciu 200-240 V, podłączyć należy L1 i L2. Aby uzyskać napięcie 220-240 V ze źródła o napięciu 380-415 V, połączyć L1 i N. Patrz *Rysunek 23*.



TMB2471N_SVG

Rysunek 23

Seria 025, 030 i 035 modele gazowe i parowe

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
B	100-120	50-60	1	L1, Neutralny i uziemienie	10	15	2,5 [14]
X	200-240	50-60	1-3	Patrz Rysunek 23	6	15	2,5 [14]
N	440-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	3	15	2,5 [14]
P	380-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	3	15	2,5 [14]

Tabela 20

Seria 055, modele gazowe

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
B	100-120	50-60	1	L1, Neutralny i uziemienie	12	15	2,5 [14]
X	200-240	50-60	1-3	Patrz Rysunek 23	7	15	2,5 [14]
N	440-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	3	15	2,5 [14]
P	380-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	3	15	2,5 [14]

Tabela 21

Seria T30, modele gazowe i parowe (całe urządzenie)

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
B	100-120	50-60	1	L1, Neutralny i uziemienie	16	20	4 [12]
X	200-240	50-60	1-3	Patrz <i>Rysunek 23</i>	9	15	2,5 [14]
N	440-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	6	15	2,5 [14]
P	380-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	6	15	2,5 [14]

Tabela 22

Seria T45, modele gazowe i parowe (całe urządzenie)

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
X	200-240	50-60	1-3	Patrz <i>Rysunek 23</i>	12	15	2,5 [14]
N	440-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	6	15	2,5 [14]
P	380-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	6	15	2,5 [14]

Tabela 23

9 kW Eco Line Seria 025, modele elektryczne

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
D	200-208	50-60	1	Patrz Rysunek 23	46	60	16 [6]
E	230-240	50-60	1	Patrz Rysunek 23	40	50	10 [8]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	28	35	10 [8]
G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	24	30	6 [10]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	15	20	4 [12]
J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	13	20	4 [12]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	13	20	4 [12]
L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	12	15	2,5 [14]

Tabela 24

12 kW Eco Seria 025, modele elektryczne

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
D	200-208	50-60	1	Patrz Rysunek 23	60	80	25 [4]
E	230-240	50-60	1	Patrz Rysunek 23	53	70	25 [4]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	36	45	10 [8]

Tabela 25 *ciąg dalszy...*

G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	32	40	10 [8]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	19	25	6 [10]
J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	18	25	6 [10]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	17	25	6 [10]
L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	15	20	4 [12]

Tabela 25

21 kW Linia standardowa Seria 030, modele elektryczne

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
D	200-208	50-60	1	Patrz Rysunek 23	104	150	50 [1/0]
E	230-240	50-60	1	Patrz Rysunek 23	90	125	35 [1]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	61	80	25 [4]
G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	52	70	25 [4]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	33	45	10 [8]
J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	30	40	10 [8]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	29	40	10 [8]
L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	27	35	10 [8]

Tabela 26

12 kW Eco Line Seria 030, modele elektryczne

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
D	200-208	50-60	1	Patrz Rysunek 23	60	80	25 [4]
E	230-240	50-60	1	Patrz Rysunek 23	53	70	25 [4]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	37	50	10 [8]
G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	33	45	10 [8]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	20	25	6 [10]
J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	18	25	6 [10]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	17	25	6 [10]
L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	16	20	4 [12]

Tabela 27

Modele elektryczne serii T30 Standard Line 21 kW (na kieszeń)

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Prąd przy pełnym obciążeniu (na kieszeń)	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	61	80	25 [4]
G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	52	70	25 [4]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	33	45	10 [8]

Tabela 28 *ciąg dalszy...*

J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	30	40	10 [8]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	29	40	10 [8]
L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	27	35	10 [8]

Tabela 28

Modele elektryczne serii T30 12 kW Eco Line T30 (na kieszeń)

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	37	50	10 [8]
G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	33	45	10 [8]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	20	25	6 [10]
J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	18	25	6 [10]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	17	25	6 [10]
L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	16	20	4 [12]

Tabela 29

24 kW Linia standardowa Seria 035, modele elektryczne

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
D	200-208	50-60	1	Patrz <i>Rysunek 23</i>	118	150	50 [1/0]

Tabela 30 *ciąg dalszy...*

E	230-240	50-60	1	Patrz <i>Rysunek 23</i>	102	150	50 [1/0]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	69	90	26,7 [3]
G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	59	80	25 [4]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	37	50	10 [8]
J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	34	45	10 [8]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	32	40	10 [8]
L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	30	40	10 [8]

Tabela 30

12 kW Eco Line Seria 035, modele elektryczne

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
D	200-208	50-60	1	Patrz <i>Rysunek 23</i>	60	80	25 [4]
E	230-240	50-60	1	Patrz <i>Rysunek 23</i>	52	70	25 [4]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	36	45	10 [8]
G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	31	40	10 [8]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	19	25	6 [10]
J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	18	25	6 [10]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	17	25	6 [10]

Tabela 31 *ciąg dalszy...*

L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	15	20	4 [12]
---	---------	-------	---	----------------------------	----	----	--------

Tabela 31

Modele elektryczne serii 035 18 kW średnie napięcie

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
D	200-208	50-60	1	Patrz Rysunek 23	89	125	35 [1]
E	230-240	50-60	1	Patrz Rysunek 23	77	100	26,7 [3]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	52	70	25 [4]
G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	46	60	16 [6]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	28	35	10 [8]
J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	26	35	10 [8]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	25	35	10 [8]
L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	23	30	6 [10]

Tabela 32

Modele elektryczne serii 035 9 kW niskie napięcie

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	15	20	4 [12]

Tabela 33 *ciąg dalszy...*

J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	14	20	4 [12]
---	---------	-------	---	----------------------------	----	----	--------

Tabela 33

27 kW Linia standardowa Seria 055, modele elektryczne

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
D	200-208	50-60	1	Patrz Rysunek 23	133	175	70 [2/0]
E	230-240	50-60	1	Patrz Rysunek 23	116	150	50 [1/0]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	78	100	26,7 [3]
G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	67	90	26,7 [3]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	42	60	16 [6]
J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	39	50	10 [8]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	37	50	10 [8]
L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	34	45	10 [8]

Tabela 34

18 kW Eco Line Seria 055, modele elektryczne

Kod napięcia	Napięcie	Cykl	Faza	Przewód	Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu	Zalecany prąd znamionowy wyłącznika automatycznego	Rozmiar przewodu mm ² [AWG]
D	200-208	50-60	1	Patrz Rysunek 23	90	125	35 [1]

Tabela 35 *ciąg dalszy...*

E	230-240	50-60	1	Patrz <i>Rysunek 23</i>	78	100	26,7 [3]
F	200-208	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	53	70	25 [4]
G	230-240	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	47	60	16 [6]
H	380	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	29	40	10 [8]
J	400-415	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	26	35	10 [8]
K	440	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	25	35	10 [8]
L	460-480	50-60	3	L1, L2, L3 i uziemienie	23	30	6 [10]

Tabela 35

Wymagania dot. pary

Wymagania dot. pary

	OSTRZEŻENIE
To urządzenie nie posiada wbudowanego zaworu nadmiarowego ciśnienia. Zawór nadmiarowy ciśnienia, ustawiony na maksymalnie 125 psi, powinien znajdować się w układzie wytwarzania pary.	
W942	

UWAGA: Zawór parowy i wymagane złącze przejściowe znajdują się w bębnie lub komorze kłaczek.

UWAGA: Urządzenia wymagają stałego 5,3 do 6,9 bar [80 to 100 psig] pary dla optymalnej pracy. Maksymalne dopuszczalne ciśnienie pary wynosi 8,6 bar [125 psig]. W żadnym przypadku nie może przekroczyć ciśnienia podanego powyżej.

Potrzebne rozmiary przewodów parowych można nabyć u dostawcy instalacji pary lub ich instalatora, posiadającego wymagane uprawnienia.

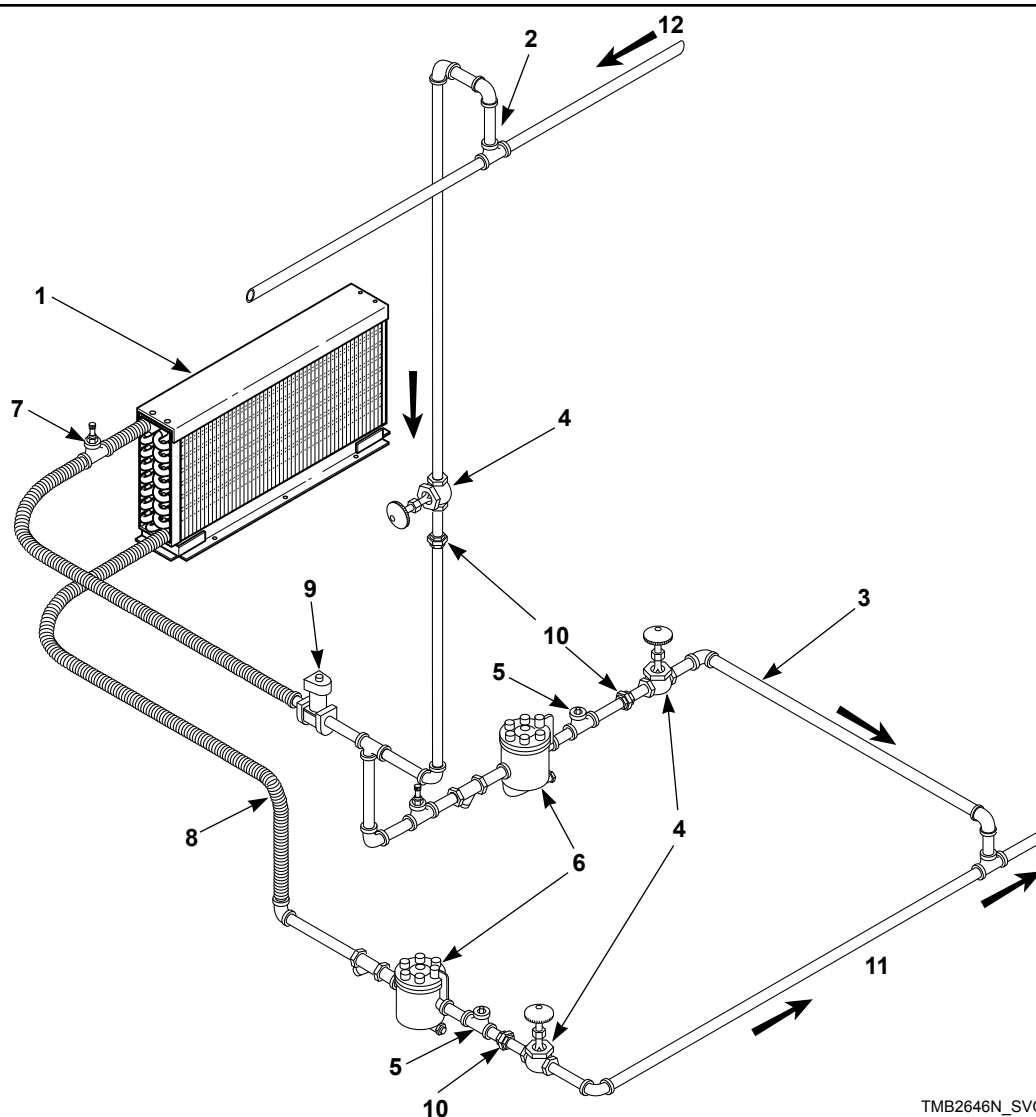
- Właściwe konfiguracje przewodów parowych przedstawiono na *Rysunek 24*.
- Aby zapobiec spływaniu kondensatu z kolektorów do suszarki bębnowej, przewody rurowe muszą być ułożone co najmniej 300 mm [12 cali] powyżej odpowiedniego kolektora. Nie wykonywać przyłączy pary do kolektora za pomocą ustawionego poziomo lub skierowanego w dół trójnika lub złącza kolankowego.
- Gdy tylko to możliwe, poziome odcinki przewodów parowych muszą zapewniać grawitacyjnie odpływ kondensatu do odpowiednich kolektorów pary. Gromadząca się w kieszeniach woda lub nieprawidłowo osuszany kolektor pary będzie źródłem pary nasyconej, co z kolei będzie powodować nieprawidłowe działanie suszarki bębnowej. Jeżeli nie można wyeliminować tworzenia się kieszeni wodnych lub nieprawidłowego odpływu kondensatu z przewodów parowych, należy zainstalować odwadniacz, odprowadzający kondensat z najniższego punktu kolektora do przewodu powrotnego.

- Zaleca się wyposażenie zarówno przewodu doprowadzającego parę, jak i przewodu powrotnego pary w dwuzłączkę i zawór odcinający. Pozwoli to odłączać suszarkę bębnową od instalacji pary i prowadzić na niej prace serwisowe bez przerywania działania całej pralni.
- Zawór elektromagnetyczny pary należy podłączyć do wlotu odpowiedniej węzownicy parowej za pomocą króćców, węży elastycznych, dwuzłączek i trójników.
- Obecność zanieczyszczeń w węzłach i rurach może powodować konieczność czyszczenia filtrów siatkowych.
- Zainstalować wyłącznik próżniowy (opcjonalnie), odwadniacz z wbudowanym filtrem siatkowym i zawór zwrotny. Aby zapewnić bezproblemowe działanie suszarki bębnowej, odwadniacz należy zainstalować 460 mm [18 cali] poniżej węzownicy i w jak najbliższej odległości od suszarki. Dokładnie sprawdzić oznaczenia wlotu i wylotu odwadniacza, następnie zainstalować zgodnie ze wskazówkami producenta odwadniacza. Jeżeli para powraca do kotła pod wpływem siły grawitacji, należy zrezygnować z odwadniacza, lecz zainstalować wyłącznik próżniowy i zawór zwrotny w przewodzie powrotnym w pobliżu suszarki bębnowej. Powrót grawitacyjny wymaga umieszczenia całej instalacji powrotnej poniżej wylotów węzownic parowych.
- Zamontować śrubunek i zawór odcinający w przewodzie powrotnym i wykonać końcowe podłączenia rur do kolektora powrotnego.

UWAGA: Aby zapobiec uderzeniom wody, należy ułożyć przewody powrotne poniżej wylotów węzownic parowych.

UWAGA: Przewody wlotowe pary każdej suszarki powinny być zaciśnięte, aby uniemożliwić spływanie kondensatu do węzownic pary.

UWAGA: Urządzenia zgodne z normą IEC są dostarczane ze złączami przejściowymi BSPT w komorze zbierania kłaczek. Nie dotyczy urządzeń "kolumnowych".



TMB2646N_SVG

UWAGA: Rozmiary przewodów parowych zawiera Tabela 36 . Długość rur musi też uwzględniać długość doprowadzeń i liczbę kolanek.

1. Wężownica parowa
2. Zwiększenie wysokości 300 mm [12 cali]
3. Przewód powrotny kondensatu od przewodu doprowadzającego parę
4. Zawór odcinający
5. Zawór zwrotny
6. Odwadniacz z wbudowanym filtrem siatkowym
7. Przerywacz próżniowy (opcja)
8. 460 mm [18 cali] - zalecany spadek (nie powyżej wylotu)
9. Zawór elektromagnetyczny (załączony do urządzenia)
10. Dwuzłączka
11. Powrót
12. Doprowadzenie (zasilanie)

Rysunek 24

Model	Ciśnienie pary bar [PSI]	Min. średnica przewo- du zasilającego	Wielkość odwadniacza* Kondensat, kg/h [Kon- densat, funty/h]
Seria 025/030	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	60,8 [134]
Seria 035	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	75,3 [166]
Seria T30	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	49,9 [110]
* Dla 100 psi.			

Tabela 36

Zalecenia dot. przewodów rurowych

- Każdą węzownicę parową należy wyposażyć w osobny odwadniacz. Odwadniacz należy zawsze utrzymywać w czystości i dobrym stanie technicznym.
- Przy suszarce bębnowej będącej ostatnim urządzeniem podłączonym do przyłącza wysunąć kolektor na dodatkowe 1,2 m [4 stopy] poza suszarkę. Zainstalować zawór odcinający, dwuzłączkę, zawór zwrotny, a na końcu przewodu – odwadniacz. Jeżeli powrót do kotła jest grawitacyjny, należy pominąć odwadniacz.
- Przyłącze pary i przewody powrotne należy zaizolować w celu ochrony użytkowników i serwisantów suszarki.

dotyczy połączeń między wylotem węzownic a odwadniaczami.

- W razie potrzeby na końcu każdego węża elastycznego można zainstalować filtr siatkowy.
- Na każdym filtrze siatkowym zainstalować odwadniacz.

WAŻNE: Zaleca się zainstalowanie odwadniacza w odległości co najmniej 460 mm [18 cali] poniżej połączeń wylotów węzownic pary.

- Na każdym odwadniaczu należy zainstalować zawór odcinający.
- Podłączyć do przewodów powrotnych kondensatu.
- Połączenia elektryczne zaworu elektromagnetycznego pary należy wykonać zgodnie z załączonym do suszarki schematem połączeń elektrycznych.

	OSTRZEŻENIE
Ciśnienie robocze wszystkich podzespołów musi wynosić 8,6 bar [125 psig]. Przed zaworem elektromagnetycznym pary i za każdym odwadniaczem należy zainstalować zawory zamykające, aby umożliwić izolowanie podzespołów w celu wykonania prac konserwacyjnych lub w sytuacji awaryjnej. Należy zapewnić podparcie wszystkich podzespołów (zawór elektromagnetyczny, odwadniacze), aby zminimalizować obciążenia złączy węzownicy parowej suszarki bębnowej.	
W701R1	

Instalacja odwadniacza i połączeń powrotnych kondensatu

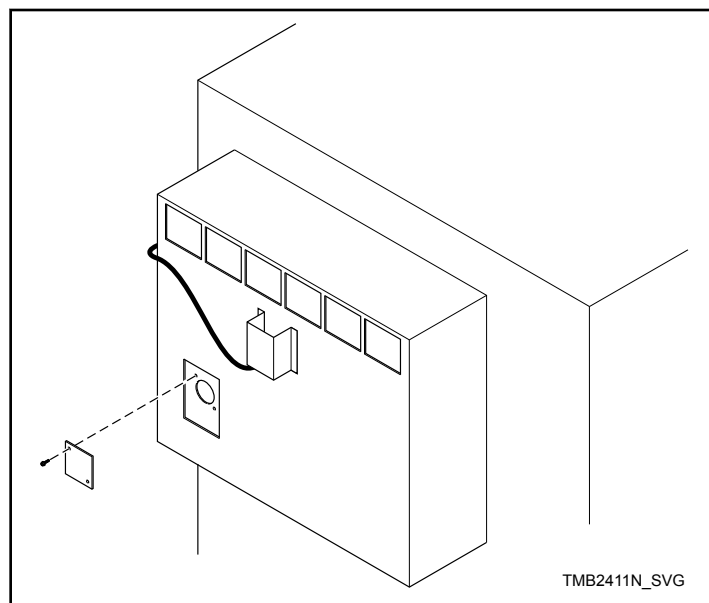
Należy koniecznie zainstalować odwadniacz, a wyloty z węzownic należy podłączyć do przewodów powrotnych kondensatu. Procedurę instalacji odwadniacza i podłączania przewodów powrotnych kondensatu opisano niżej. *Rysunek 24* przedstawiają typowe instalacje.

- Między zaworem elektromagnetycznym wlotu pary a węzownicami parowymi należy użyć węży elastycznych. To samo

Regulacja

Regulacja

	OSTRZEŻENIE
Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, pożaru, wybuchu, odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci: • Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy najpierw odłączyć suszarkę od elektrycznej sieci zasilającej. • Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy najpierw zamknąć dopływ gazu do suszarki gazowej za pomocą zaworu odcinającego. • Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy najpierw zamknąć dopływ pary do suszarki parowej za pomocą zaworu. • Nie wolno w żadnym wypadku uruchamiać suszarki bębnowej ze zdemontowanymi osłonami/płytami obudowy. • Jeżeli w trakcie prac serwisowych zaszła potrzeba odłączenia przewodów uziemiających, należy ponownie je podłączyć i upewnić się, że suszarka bębnowa jest prawidłowo uziemiona.	
W002R1	



Rysunek 25

Przesłona dopływu powietrza do palnika

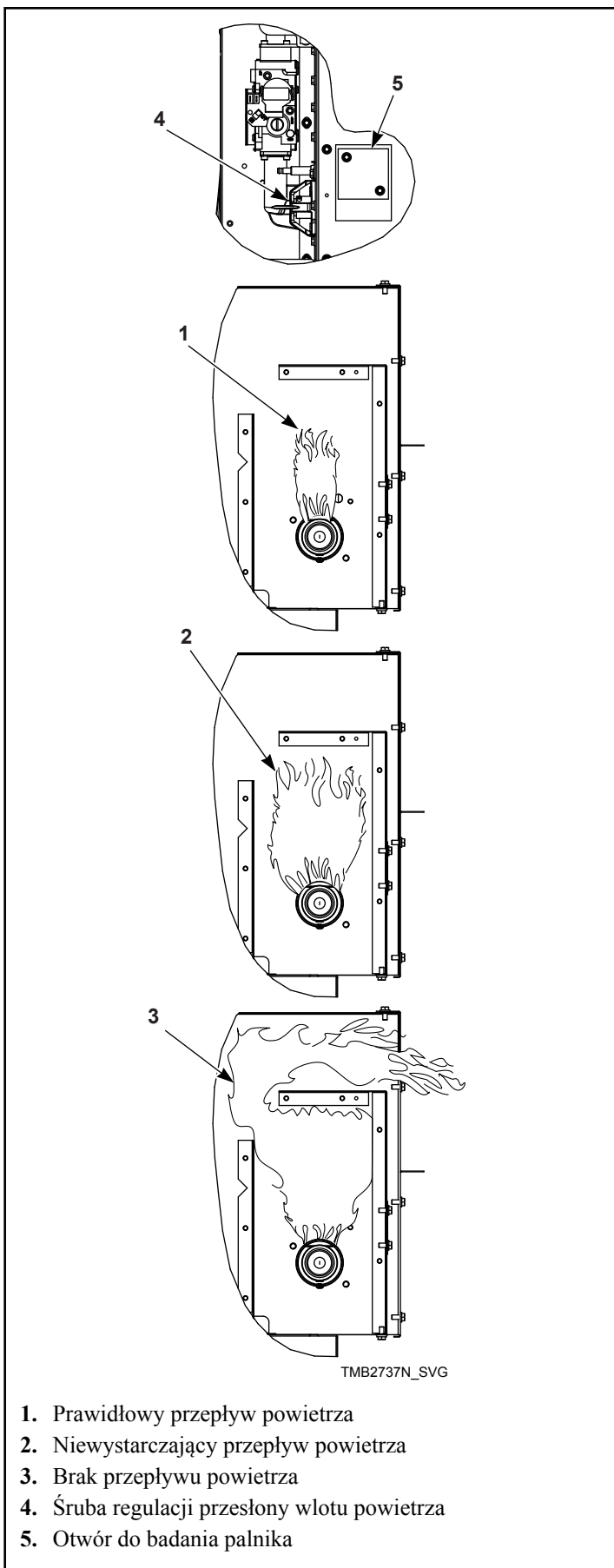
UWAGA: Konieczne jest właściwe ustawienie przesłony wlotu powietrza tak, aby spalanie odbywało się prawidłowo i z maksymalną wydajnością. Przed wyregulowaniem przesłony wlotu należy dopilnować oczyszczenia filtra pyłu tkaninowego i jego komory z pyłu tkaninowego.

Ustawienia przesłony wlotu powietrza zależą od miejsca instalacji suszarki i zastosowanego systemu wentylacji, liczby zainstalowanych urządzeń, powietrza kompensującego i ciśnienia w przyłączy gazowym. Otwarcie przysłony zwiększa ilość powietrza doprowadzanego do palnika, a jej zamknięcie – zmniejsza ją. Regulacji przesłony wlotu powietrza dokonuje się następująco:

Zob. Rysunek 25 .

1. Zdemontować płytę rewizu palnika.

2. Uruchomić suszarkę bębnową i sprawdzić kształt płomienia. Jeżeli płomień unosi się prosto do góry, oznacza to, że przez suszarkę bębnową przepływa zbyt mało powietrza. Płomień, który bucha na prawo i na lewo, wskazuje na brak przepływu powietrza przez suszarkę bębnową. O prawidłowości mieszanki powietrza i gazu świadczy płomień, który jest przede wszystkim niebieski, z niewielkimi, żółtymi wierzchołkami, odchylający się na prawo od elementu grzejnego. Jeżeli płomień jest żółty, pali się leniwie i kopci, oznacza, że powietrza jest zbyt mało. (Odgłos gwizdania z palnika może być również spowodowany nieprawidłowym ustawieniem przesłony powietrza.)
3. W celu regulacji przesłony wlotu powietrza należy najpierw poluzować jej śrubę regulacyjną.
4. Otworzyć lub przymknąć przesłonę wedle potrzeb, tak aby uzyskać pożądaną intensywność płomienia.
5. Po wyregulowaniu przesłony wlotu powietrza w sposób pozwalający uzyskać właściwy płomień, pewnie dokręcić śrubę regulacyjną przesłony.



Rysunek 26

Przełącznik przepływu powietrza

Przełącznik przepływu powietrza jest fabrycznie ustawiany w położeniu zapewniającym prawidłowe działanie. Nie ma potrzeby jego regulowania.

Działanie przełącznika przepływu powietrza może być utrudnione przez pozostawioną wciąż na miejscu opaskę transportową, brak dopływu świeżego powietrza lub zatkanie kanału wylotowego. Należy sprawdzić powyższe elementy i podjąć niezbędne działania korygujące..



OSTRZEŻENIE

Nie wolno korzystać z suszarki bębnowej, jeżeli przełącznik przepływu powietrza nie działa prawidłowo. Używanie suszarki z wadliwym przełącznikiem przepływu powietrza może doprowadzić do nagromadzenia się w niej wybuchowej mieszanki gazów.

W072R1

WAŻNE: W trakcie pracy łopatką przełącznika przepływu powietrza musi pozostawać zamknięta. Jej otwarcie i zamknięcie w trakcie cyklu suszenia oznacza niewystarczający przepływ powietrza przez suszarkę. Jeżeli włącznik pozostaje otwarty, lub jeżeli otwiera się i zamyka w trakcie cyklu pracy suszarki, element grzejny wyłącza się. Bęben i wentylator działają mimo to nadal, chociaż przełącznik przepływu powietrza sygnalizuje zbyt małą jego intensywność.

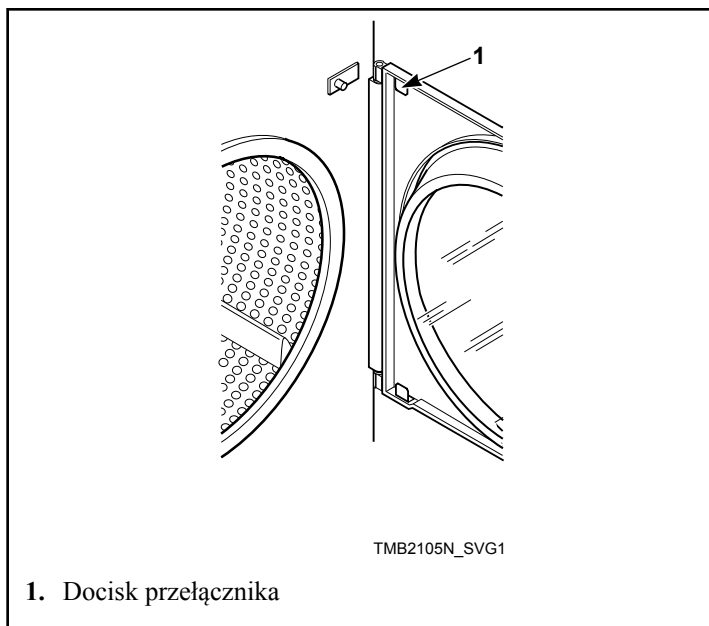
UWAGA: W celu prawidłowej instalacji uchwytu przełącznika przepływu powietrza, lub jeżeli pralka nie suszy skutecznie wsadów, należy sprawdzić, czy uchwyt ten jest prawidłowo ustawiony. Przed dociągnięciem śrub mocujących uchwyt należy upewnić się, czy zawleczone znajdują się w swoich otworach. Dociągnięcie śrub skoryguje położenie ramienia przełącznika w kanale włącznika przepływu powietrza i wyeliminuje jego blokowania się.

Włącznik drzwiczek załadunkowych

Pozycjoner drzwi należy ustawić tak, aby wałek zatrzymywał się, gdy drzwi są otwarte na poziomie 20 mm [0,79 cali]. Pozycjoner jest zazwyczaj w pozycji otwartej; zostaje zamknięty przez mechanizm, gdy drzwi są zamknięte. Jeżeli wymagane jest ustawienie, zobacz Rysunek 27 i wykonaj następujące czynności:

1. Zamknąć drzwiczki i uruchomić suszarkę bębnową, powoli otworzyć drzwiczki załadunkowe. Bęben i system grzewczy powinny się wyłączyć, gdy drzwiczki zostaną uchylone na 20 mm [0,79 cala].
2. Powoli zamknij drzwi. Gdy drzwi są otwarte maksymalnie na poziomie 20 mm [0,79 cali], klamra pozycjonera (umieszczona na nich) dociska przycisk ręczki, przez co pozycjoner zamknie się ze słyszalnym kliknięciem.

3. Jeżeli mimo zbliżenia drzwiczek na odpowiednio małą odległość od pozycji zamkniętej tak się nie stanie, należy nagiąć ramię przełącznika do wewnątrz lub do zewnątrz, korygując tę nieprawidłowość.



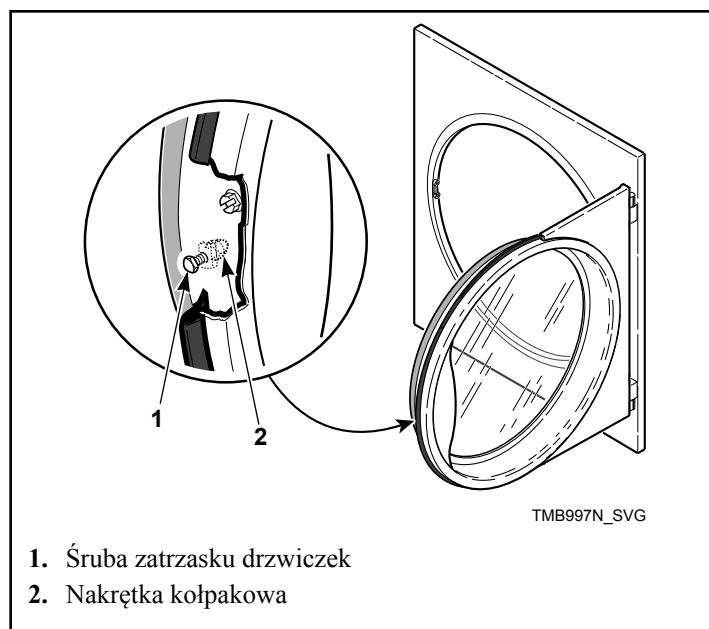
Rysunek 27

Zatrzask drzwiczek

Zatrzask drzwiczek należy poddać regulacji, jeżeli zachodzi potrzeba zwiększenia jego naprężenia w związku z niewytrzymaniem przez niego naporu suszonego w bębnie wsadu. Siła naciągu jest odpowiednio wyregulowana, jeśli siła 35,6 N – 66,7 N [8 do 15 funtów] jest wymagana do otworzenia drzwi.

W razie potrzeby regulacji należy zapoznać się z *Rysunek 28* i postępować następująco:

1. W celu regulacji należy poluzować nakrętkę kołpakową i dokręcić lub poluzować śrubę zatrzasku drzwiczek według potrzeb.
2. Dokręcić nakrętkę kołpakową.



Rysunek 28

Termostat resetowany ręcznie

UWAGA: Termostat resetowany ręcznie znajduje się w następującym miejscu: 025-030-035-055 - za panelem dostępowym z tyłu urządzenia przy silniku dmuchawy. T30-T45 - na górnej powierzchni obudowy dmuchawy za tylną obudową.

W przypadku zadziałania termostatu należy skontaktować się z wykwalifikowanym serwisantem.

Zanim wezwiesz serwis

Nie uruchamia się	Nie nagrzewa się	Nie suszy ubrań	Możliwa przyczyna – działania naprawcze
•			Wrzucić właściwą monetę (monety) lub użyć ważnej karty (jeżeli urządzenie obsługuje karty).
•			Dokładnie domknąć drzwiczki załadunkowe.
•			Dokładnie domknąć panel obudowy filtra pyłu tkaninowego.
•			Nacisnąć przycisk PUSH-TO-START lub START.
•			Upewnić się, że przewód zasilający jest podłączony do gniazdka elektrycznego i że sztywne lub bezpośrednie połączenia są prawidłowo dokręcone.
•			Sprawdzić bezpiecznik główny i wyłącznik bezpieczeństwa.
•			Sprawdzić bezpieczniki zainstalowane w urządzeniu.
	•		Niewystarczający przepływ powietrza.
	•		Zawór odcinający gaz znajduje się w położeniu OFF.
	•		Czy prawidłowo wybrano cykl pracy suszarki?
	•		Zerwany pas napędowy. Wezwać serwis.
	•	•	Suszarka działa w trybie stygnięcia (Cool Down).
	•	•	Zapchał się filtr pyłu tkaninowego. Oczyszczyć filtr pyłu tkaninowego.
	•	•	Niedrożność otworu wylotowego spalin. Oczyszczyć.

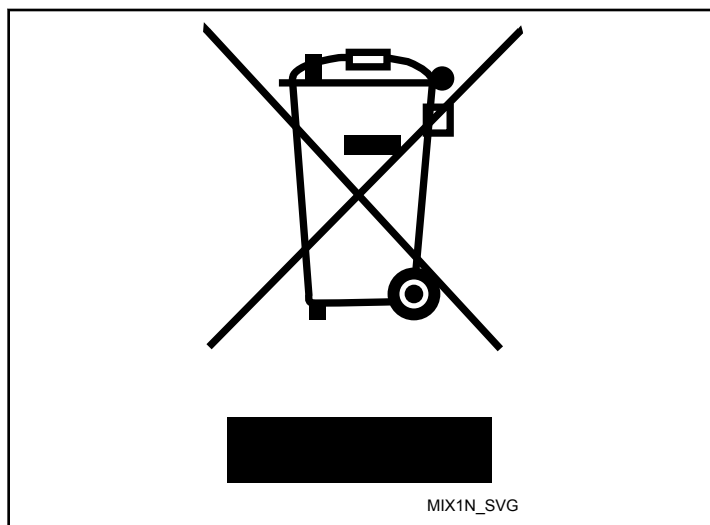
Wyłączanie suszarki bębnowej z eksploatacji

1. Wyłączyć zasilanie obwodu elektrycznego, do którego jest podłączone urządzenie (wyłącznikiem na tablicy rozdzielczej pomieszczenia pralni).
2. Wyłączyć dopływ gazu do urządzenia zaworem po stronie instalacji gazowej.
3. Wyłączyć przyłącze gazowe znajdującym się na urządzeniu ręcznym zaworem odcinającym.
4. Wyłączyć dopływ pary do urządzenia (zaworem w instalacji pary w pomieszczeniu pralni).
5. Fizycznie odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej, gazowej i pary.

Utylizacja urządzenia

To urządzenie jest oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE).

Symbol objęcia dyrektywą WEEE znajduje się na samym produkcie oraz na jego opakowaniu i oznacza, że urządzenia, o którym tu mowa, nie wolno traktować jako odpadu gospodarczego. Zob. *Rysunek 29*. Należy je natomiast oddać w celu utylizacji do odpowiedniego punktu zbiórki przeznaczonych do recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dopilnowanie prawidłowej utylizacji niniejszego produktu pozwoli uchronić środowisko i zdrowie ludzkie przed potencjalnymi negatywnymi konsekwencjami, jakie miałyby jego niewłaściwa utylizacja. Odzyskiwanie surowców wtórnych ze zużytych urządzeń przyczynia się do ochrony złóż surowców naturalnych. Więcej informacji na temat recyklingu opisanego tu produktu można uzyskać od lokalnych władz samorządowych, odbiorców odpadów oraz u dostawcy, u którego produkt ten został zakupiony.



Rysunek 29